



STEEL BALL RUN



PARC

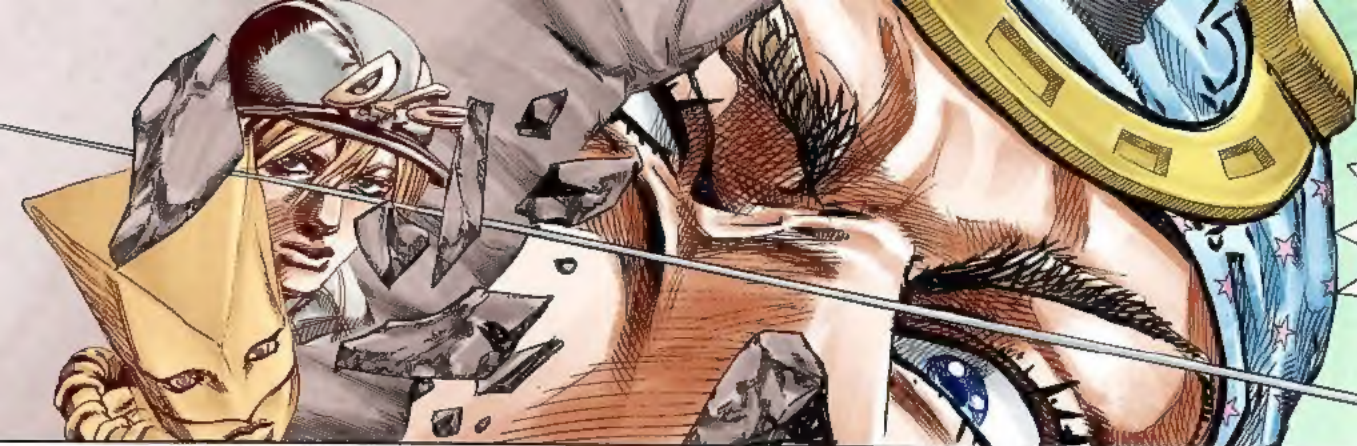
7



#92

HIGH VOLTAGE

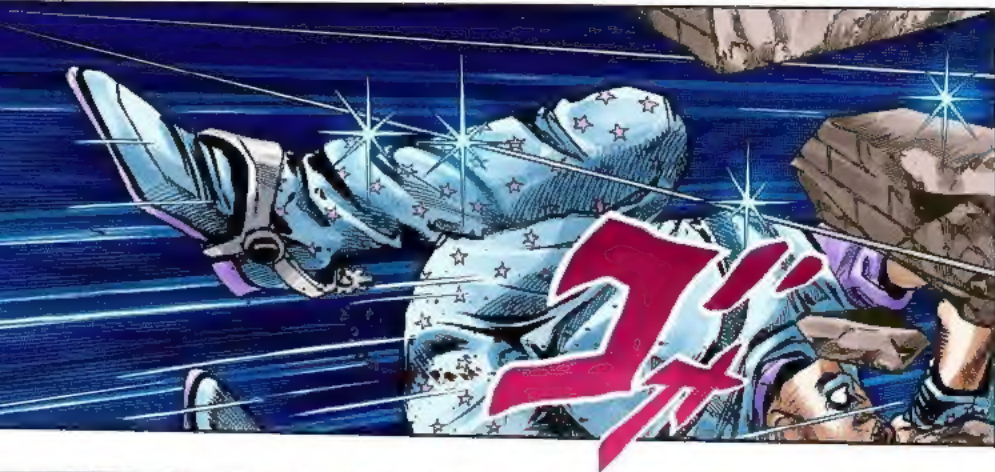
PART 3



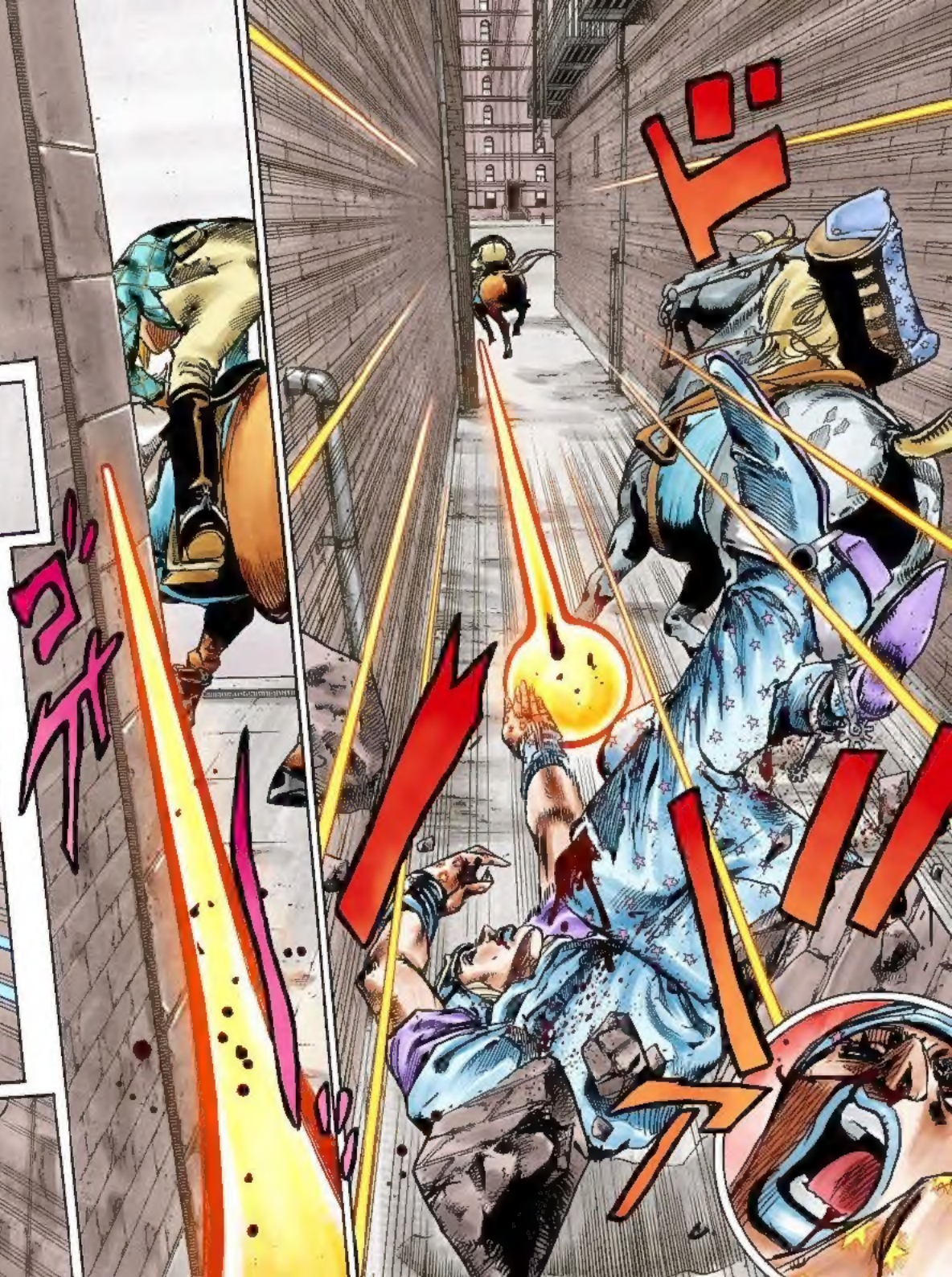
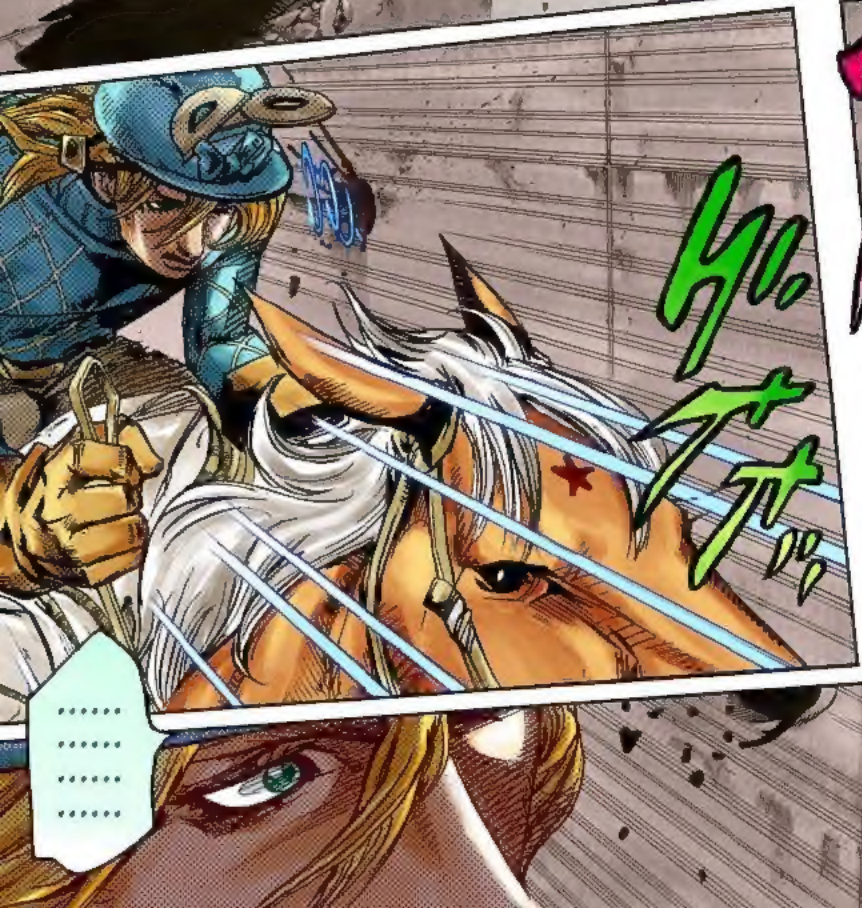
ALINQUE DEJE
MUCHO ESPACIO
ENTRE NOSOTROS,
INI SIQUERA
PUEDO PERSEGUIR
A 'DIO' DESDE
ATRÁS...!

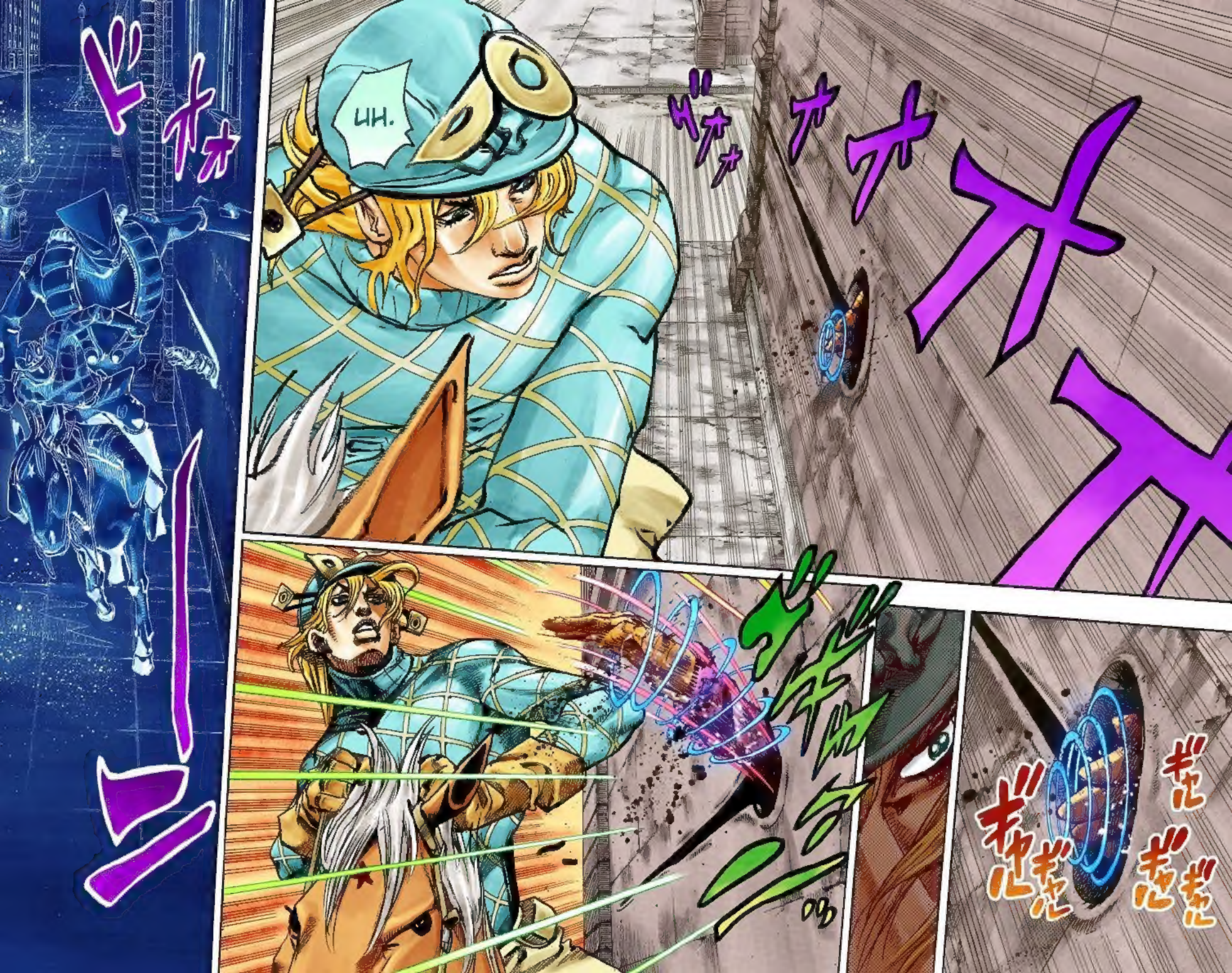
¿PODRÉ
GANAR CONTRA
UNA HABILIDAD
ASÍ...?!

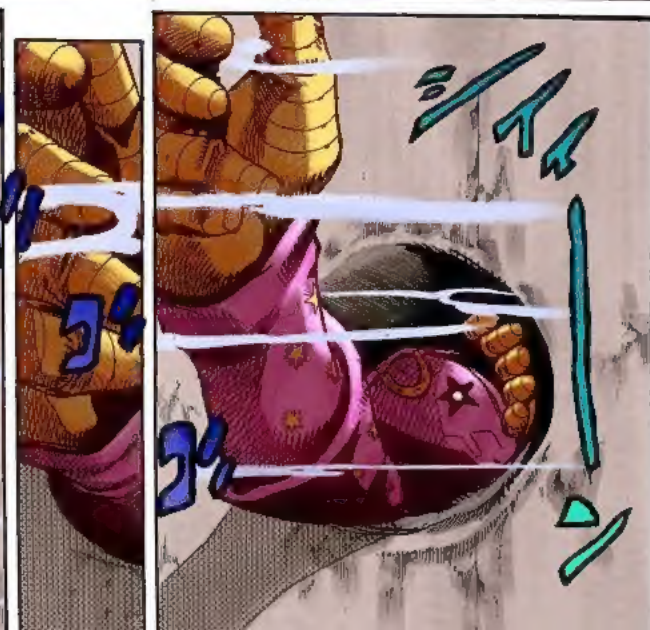
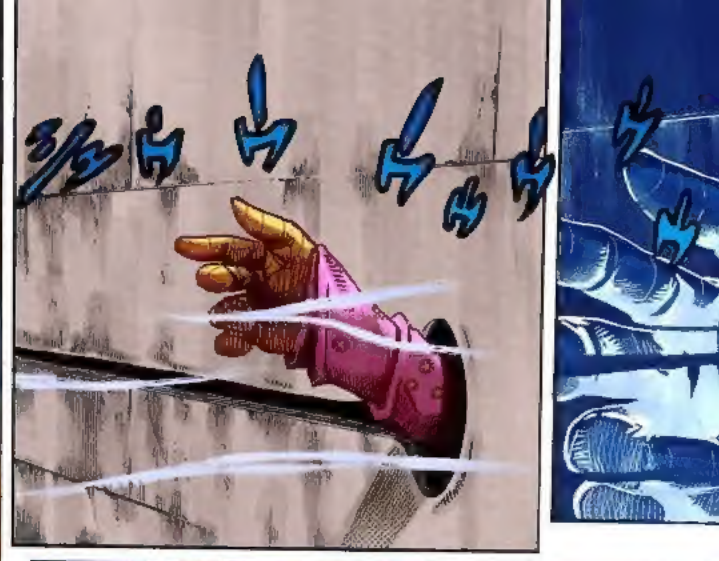
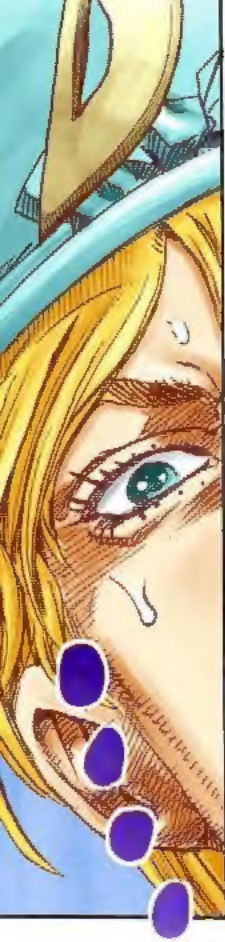
¡PUEDO
HACER LO QUE
SEA DENTRO
DEL 'TIEMPO
DETENIDO'!

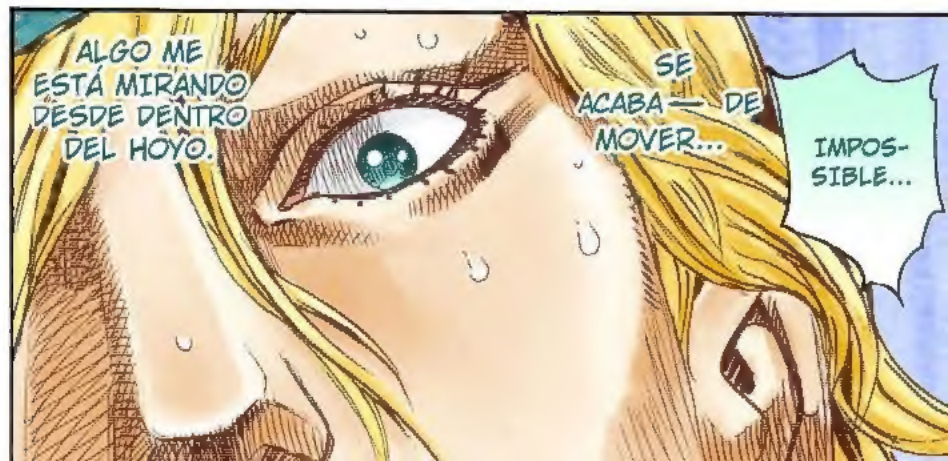
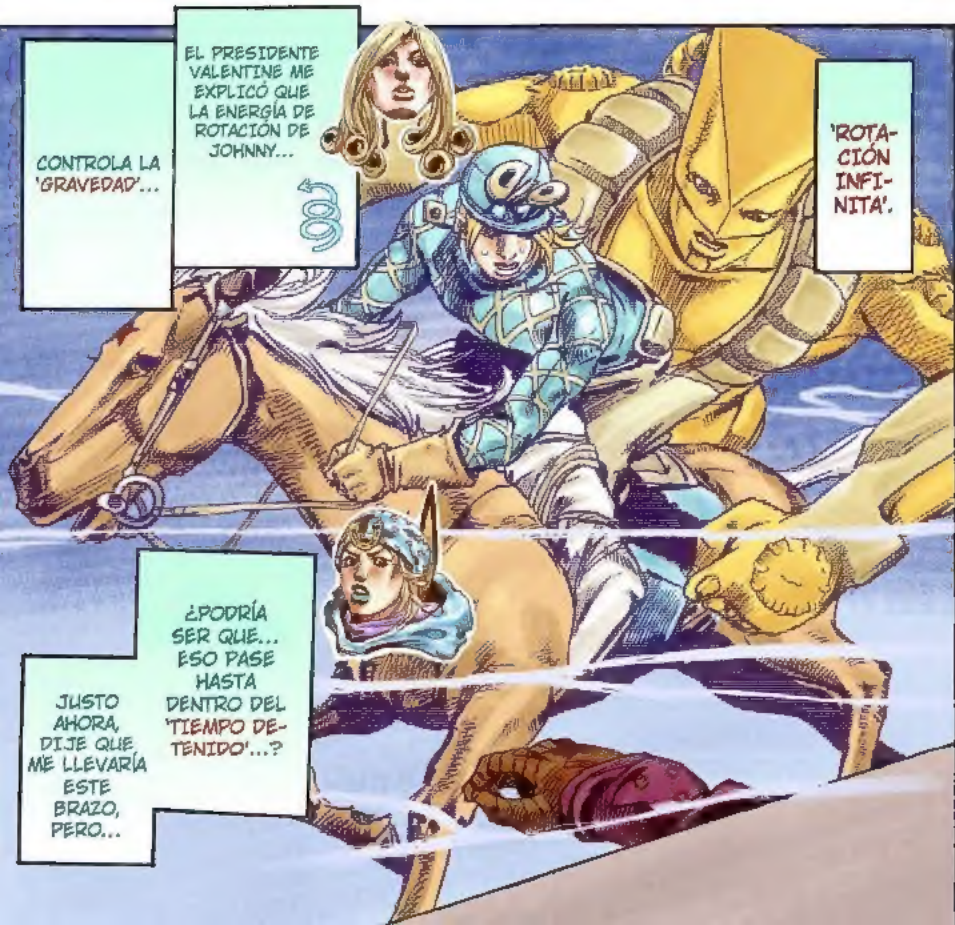


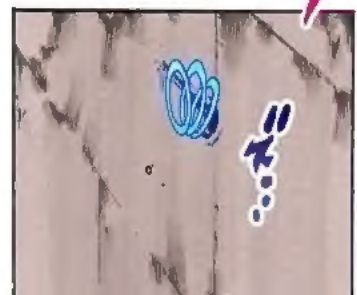
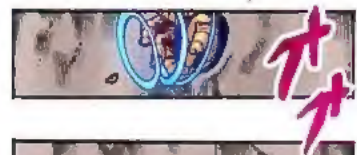
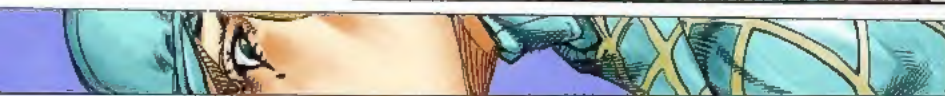
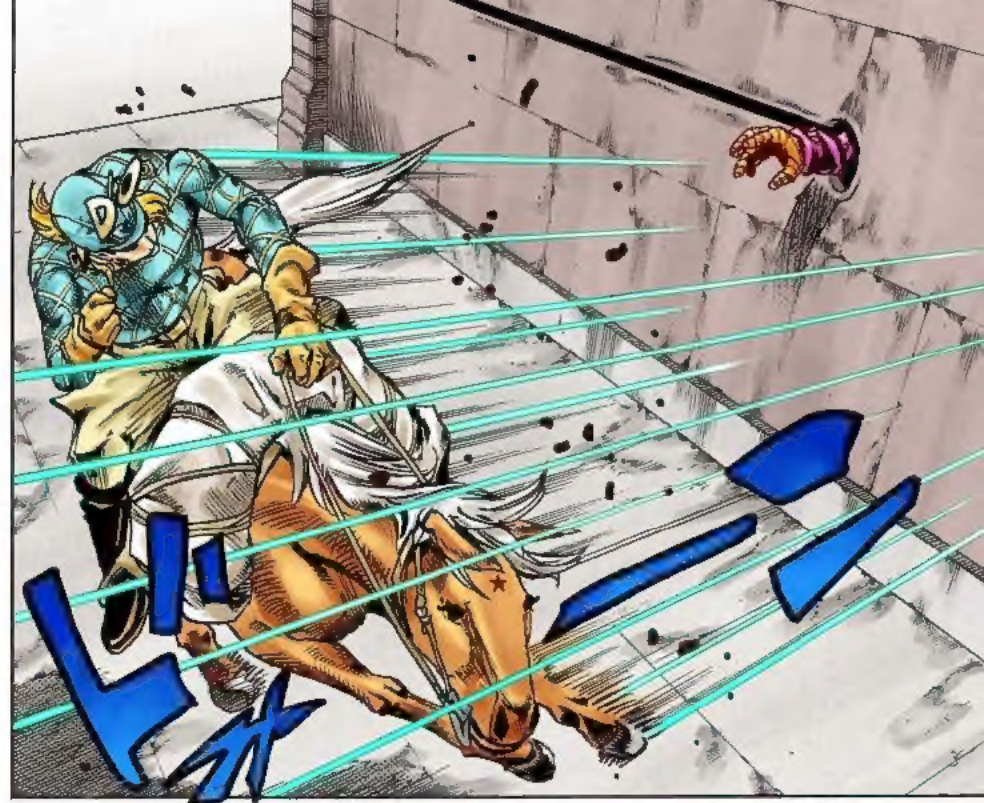
UUAH!
UUAH!
UUAH!

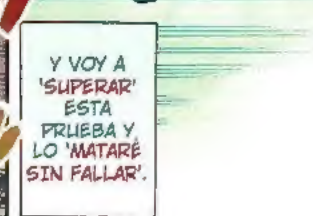
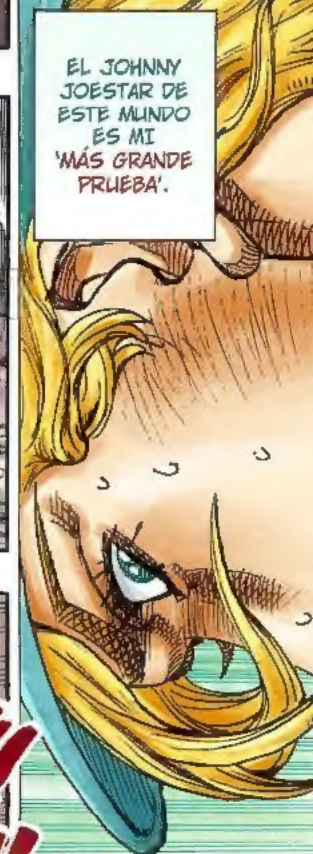
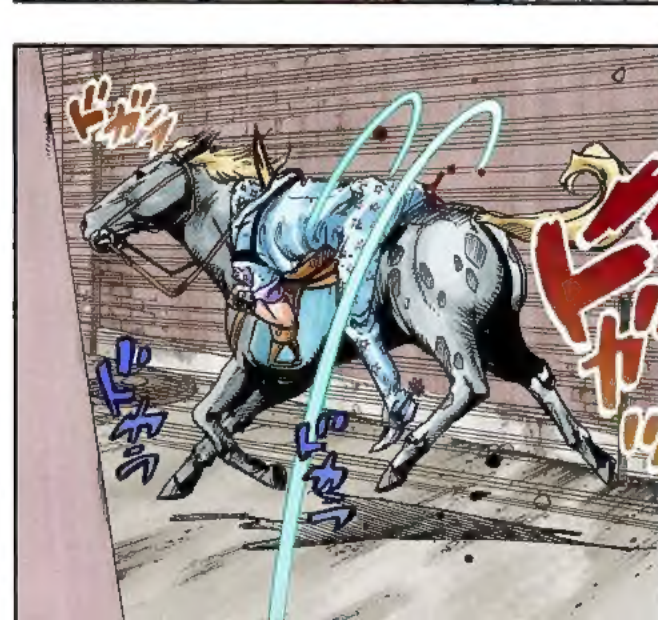
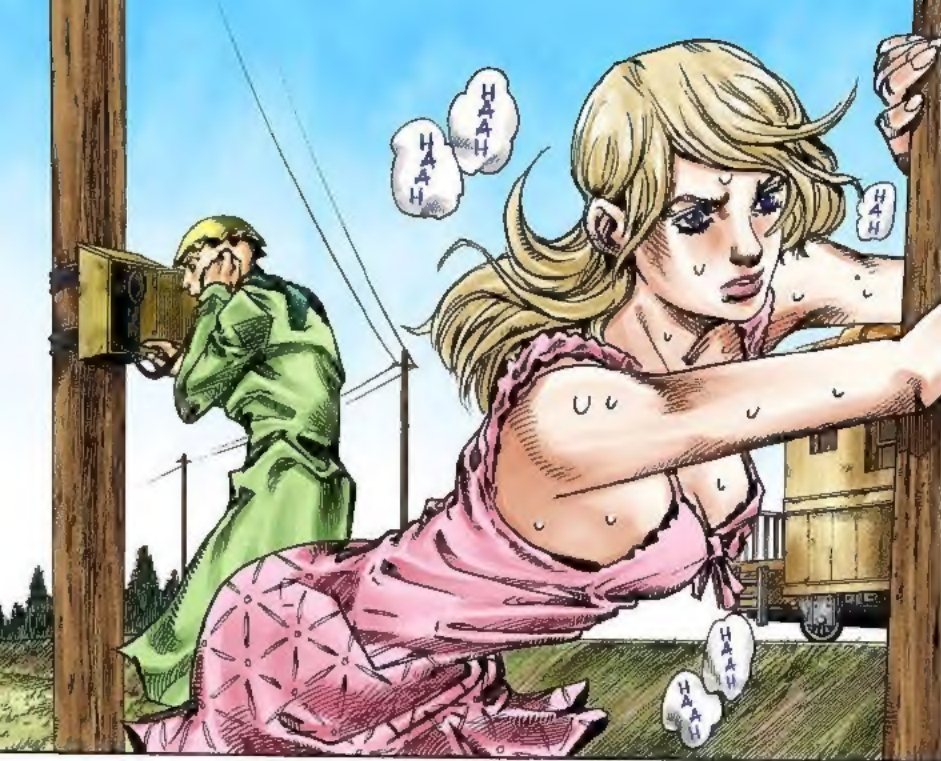








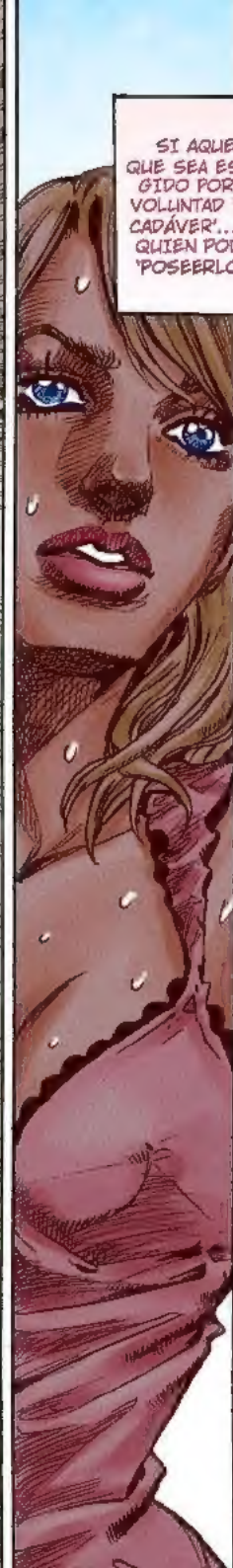






SI AQUEL
QUE SEA ESCO-
GIDO POR LA
VOLUNTAD 'DEL
CADÁVER'... ES
QUIEN PODRÁ
'POSEERLO'...

¿ENTONCES
QUÉ LE
PASARÁ A
JOHNNY?



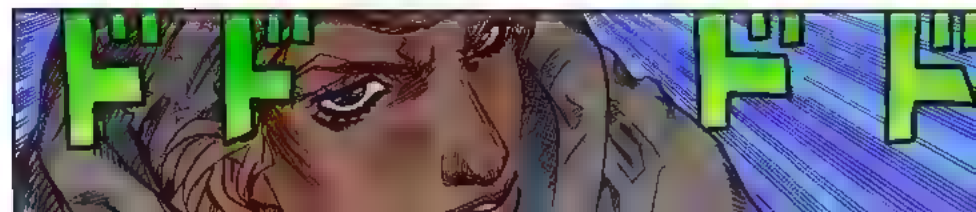
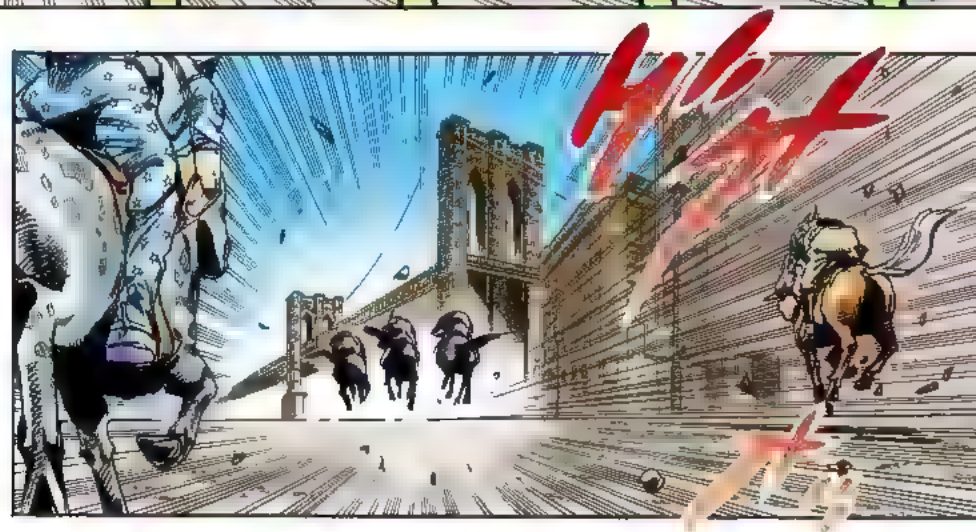
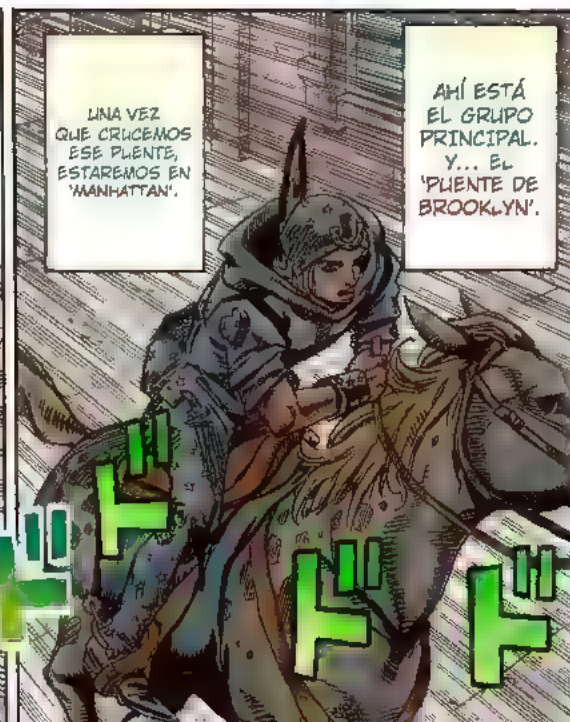
¿...EN
SERIO?

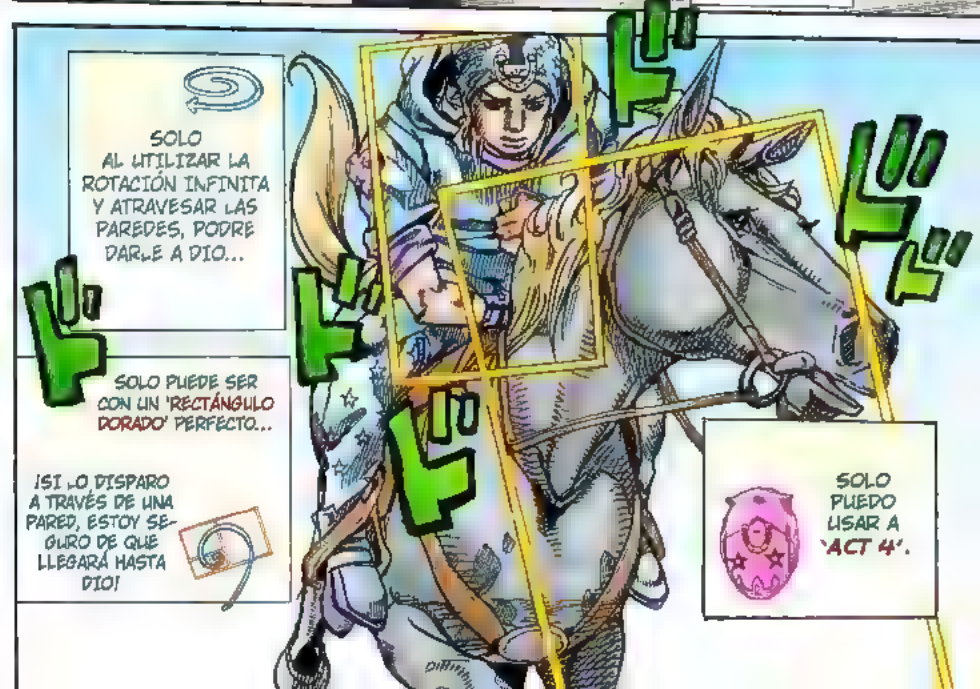
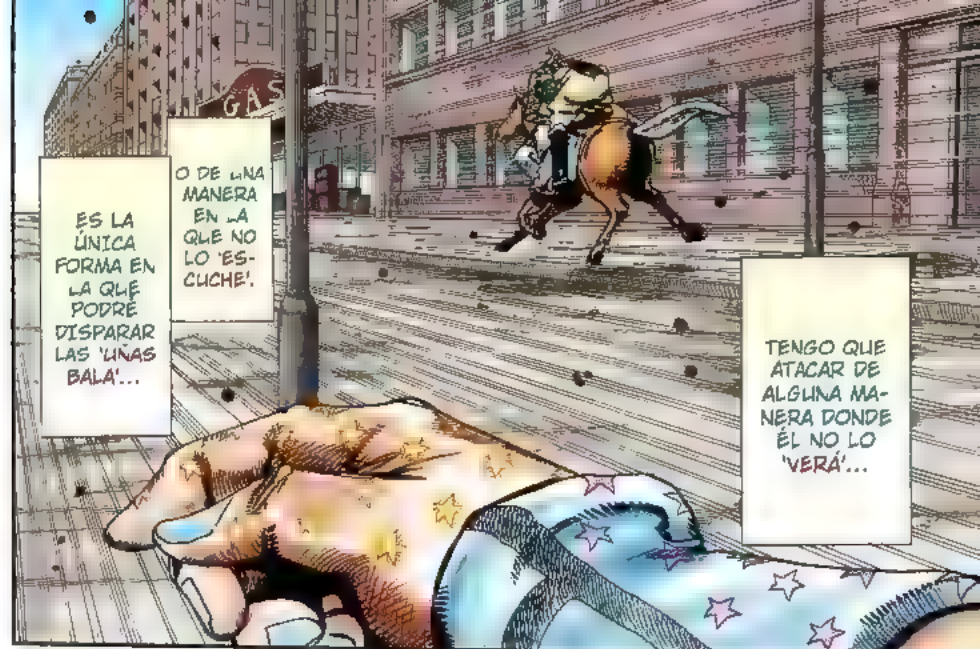
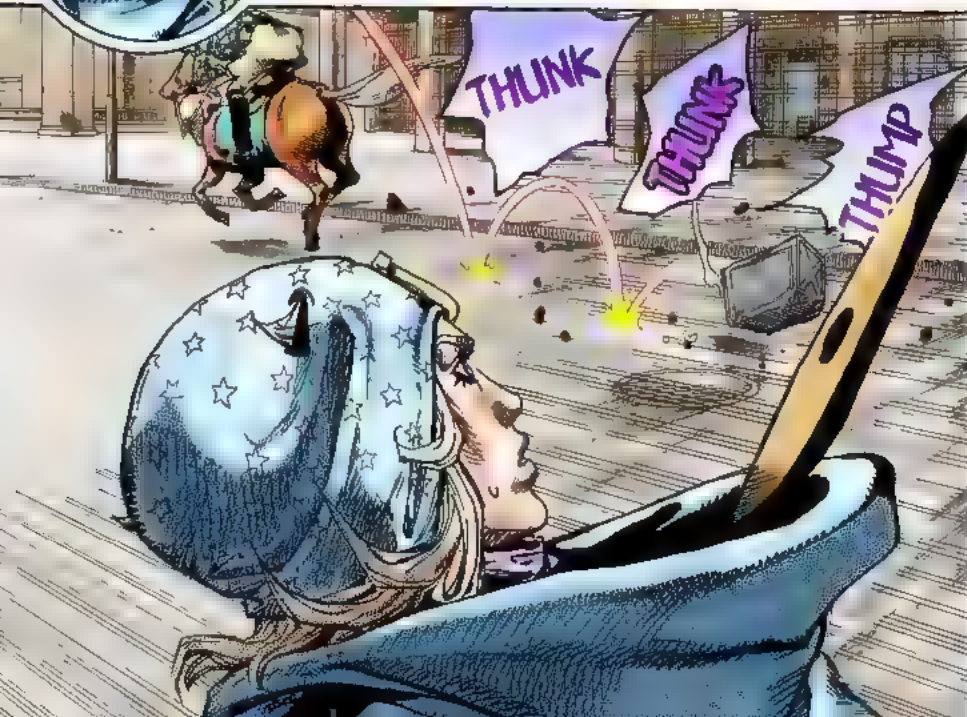
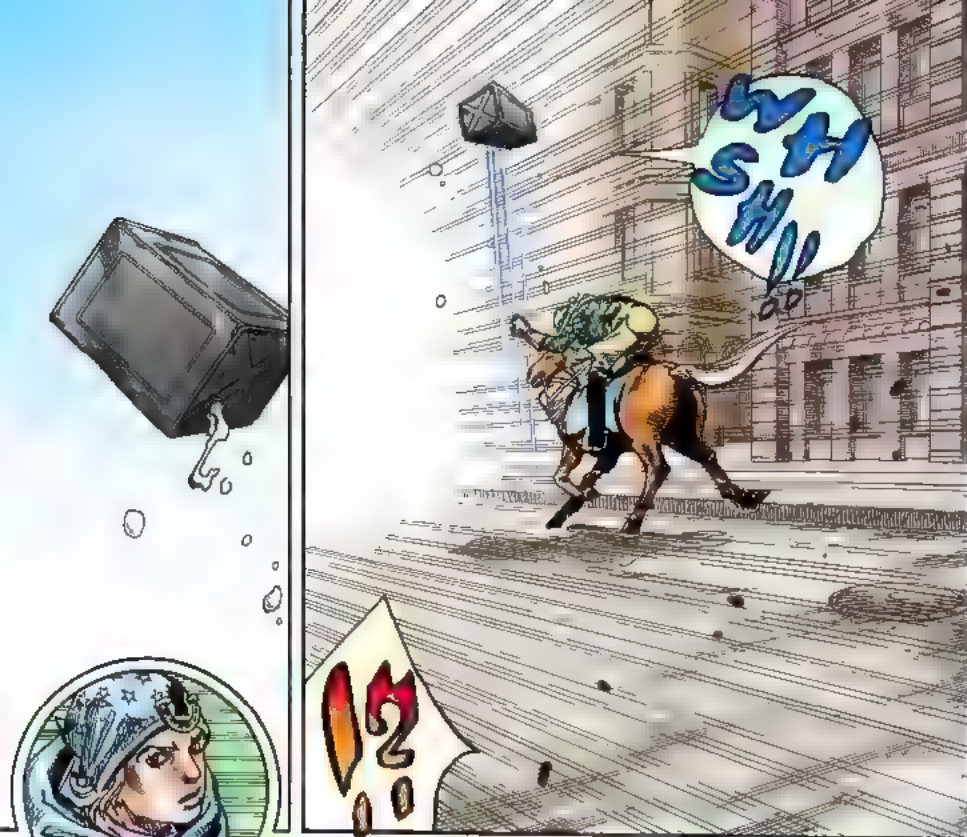
DEPENDERÁ DE
A QUIEN ESCOGERÁ
LA VOLUNTAD DEL
'CADÁVER'...

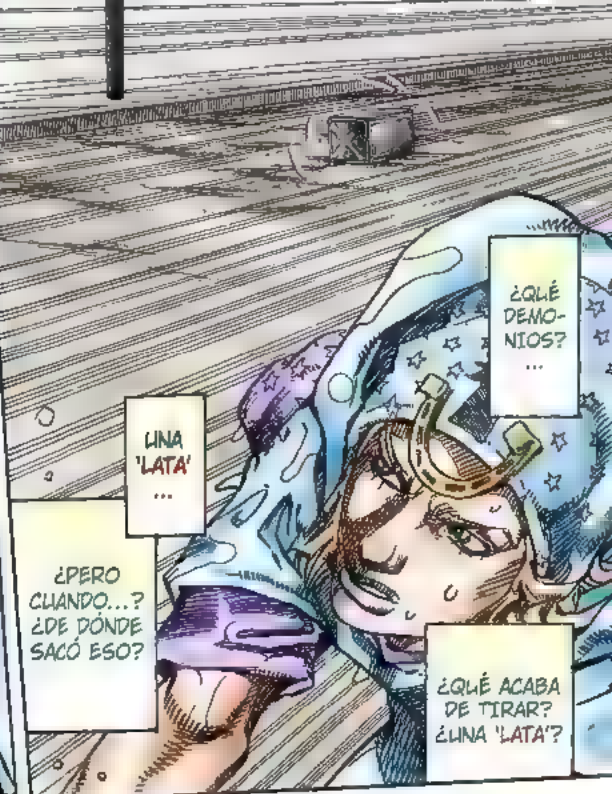
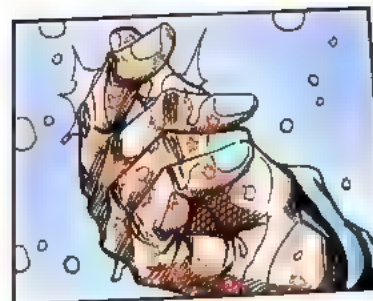
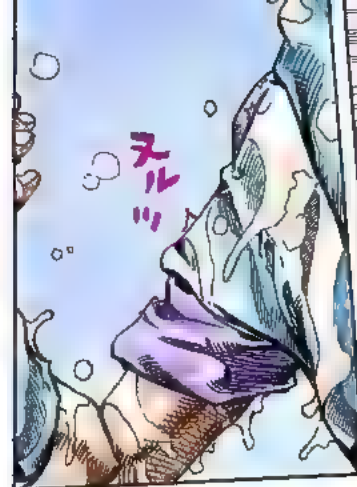
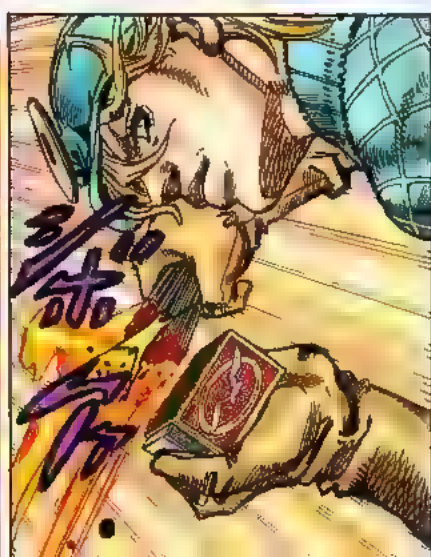
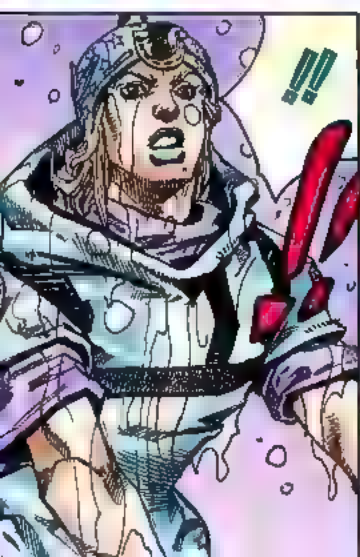
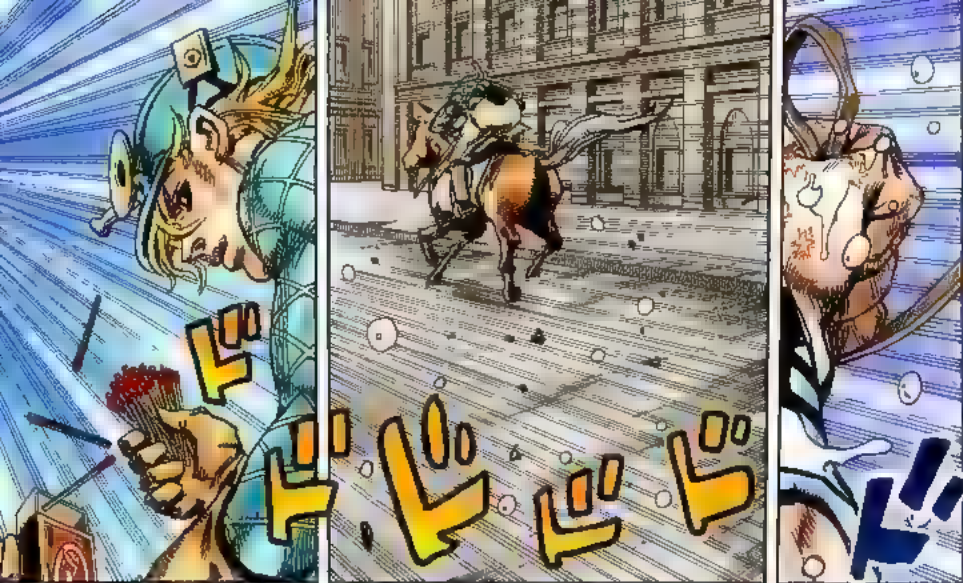


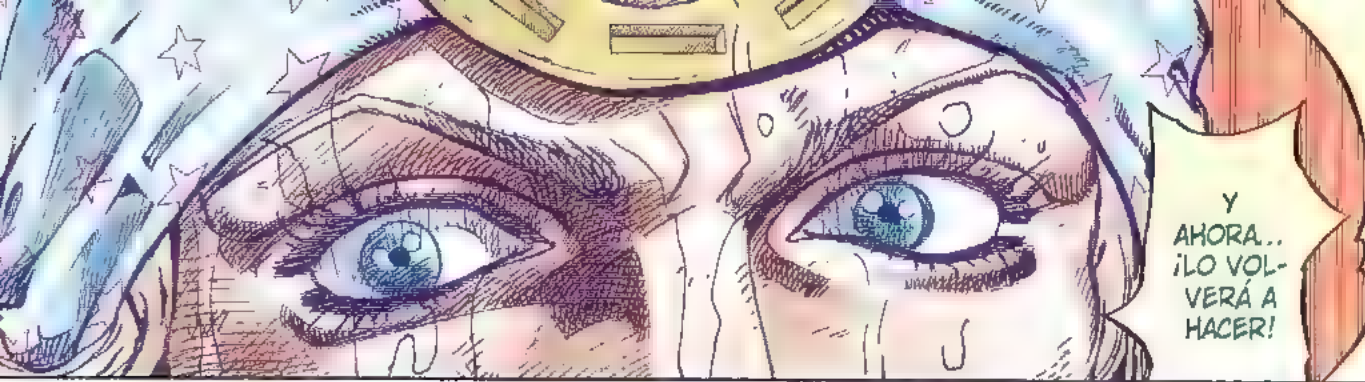
CON ESO
DE QUE ES
EL CADÁVER
'SAGRADO'...

TODO LO
QUE PODEMOS
HACER AHORA
ES REZAR.



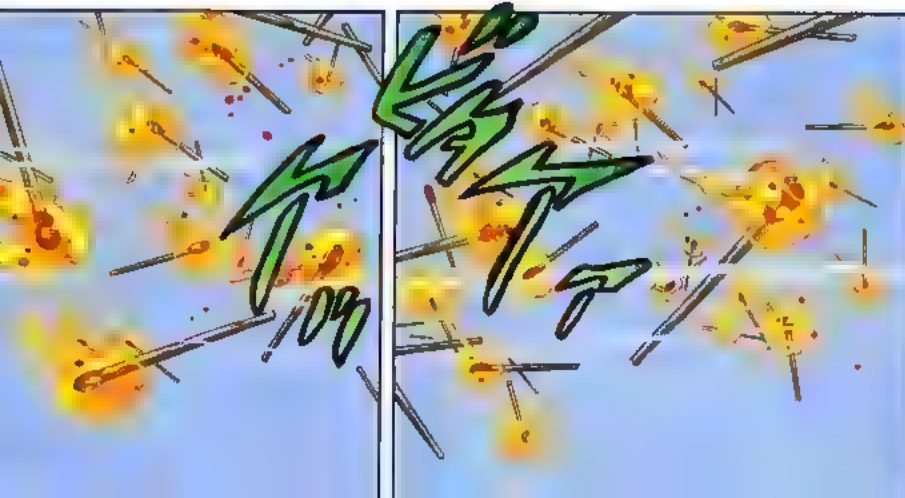
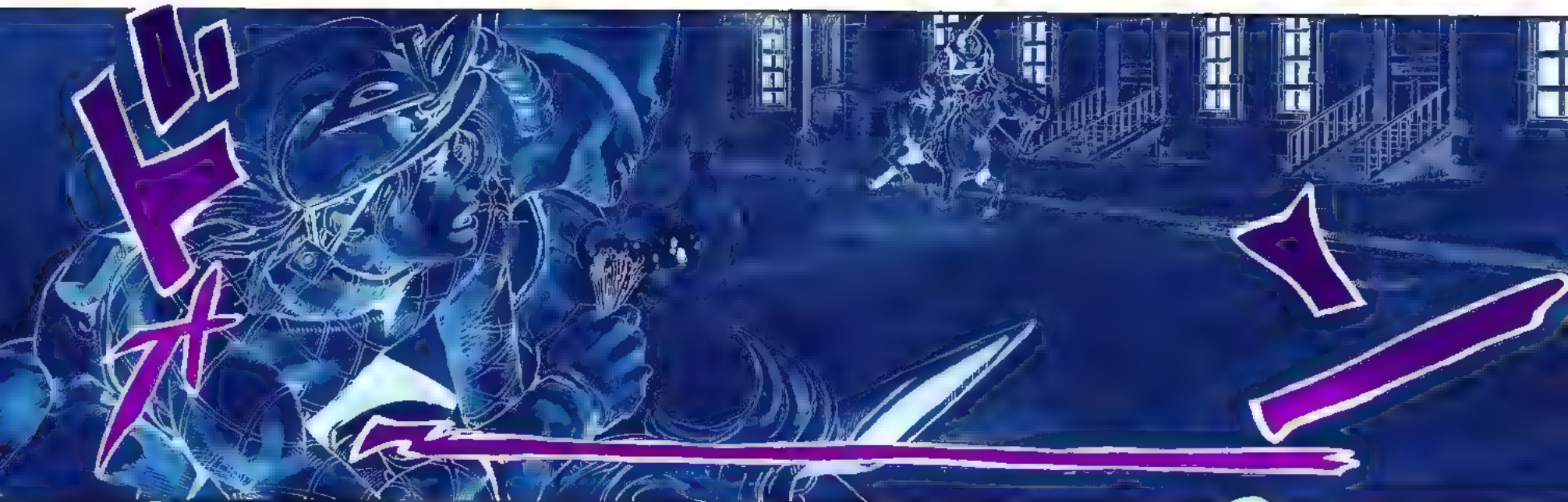




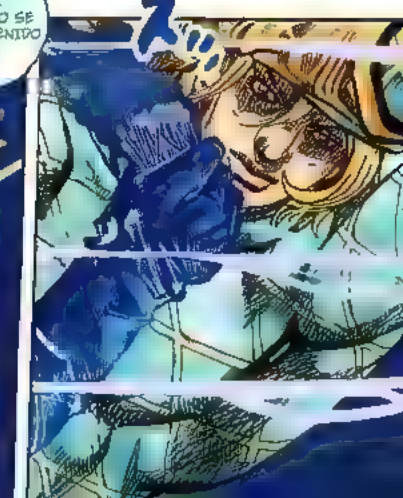


Y
AHORA...
¡LO VOL-
VERÁ A
HACER!

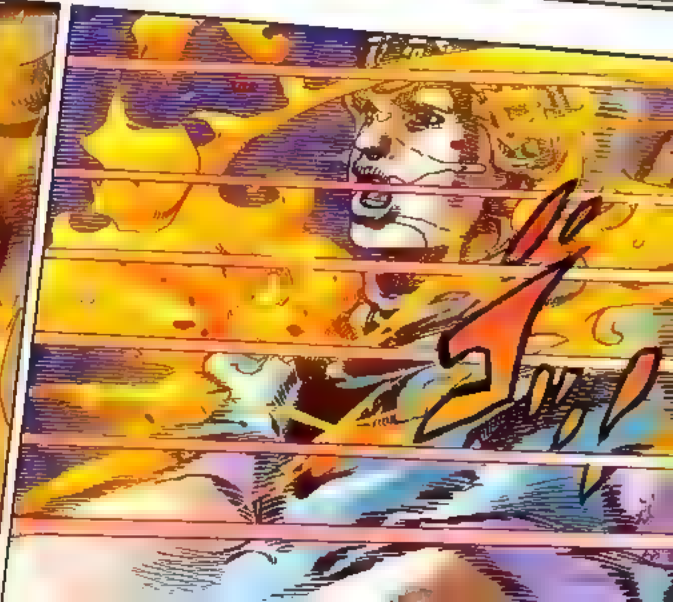
¡JUSTO AHORA, DETUVO
EL TIEMPO SIN QUE YO
ME DIERA CUENTA! ¡LO
QUE ME TIRÓ ENCIMA
ES GASOLINA!

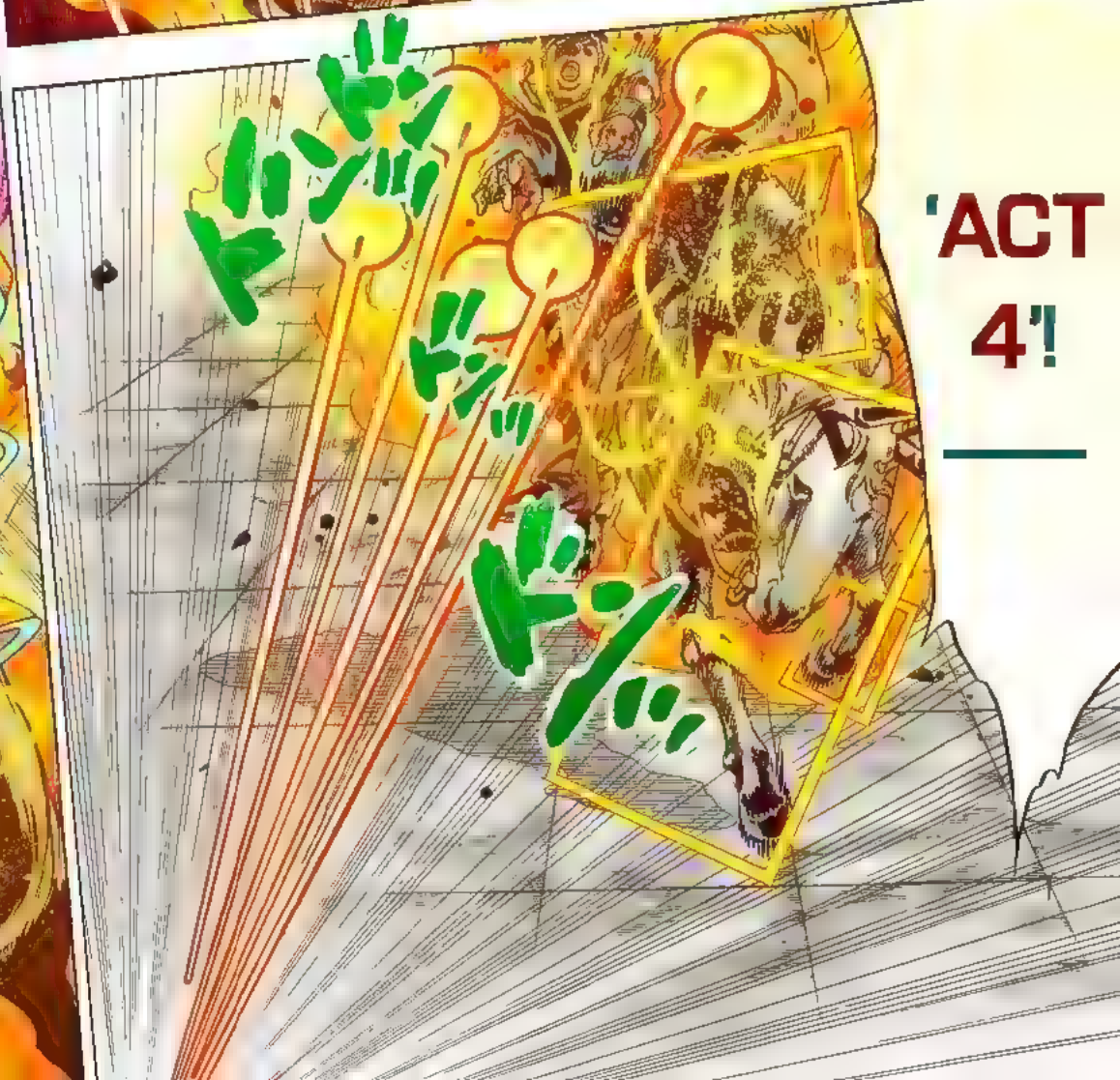
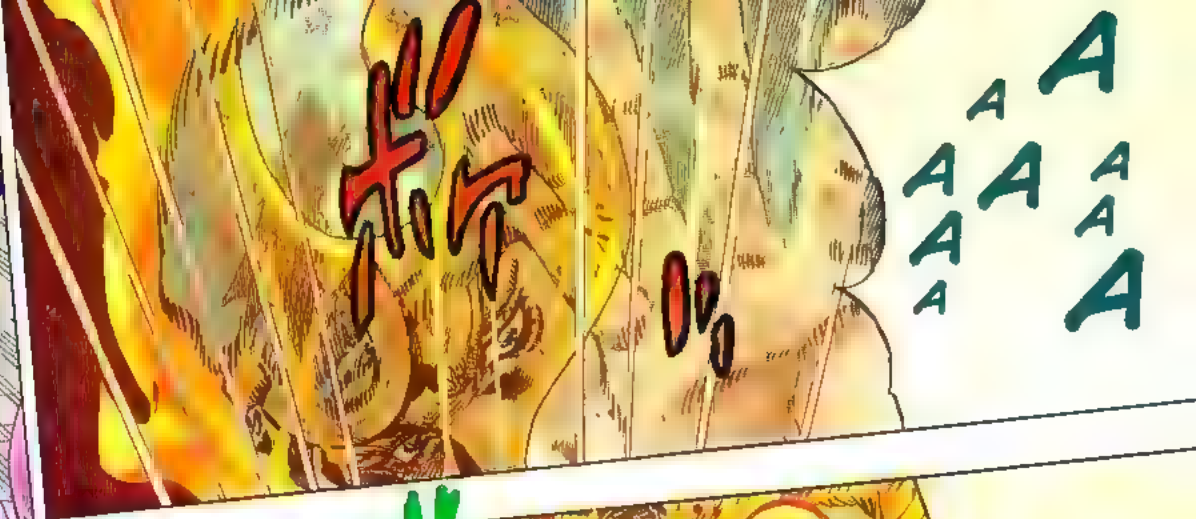
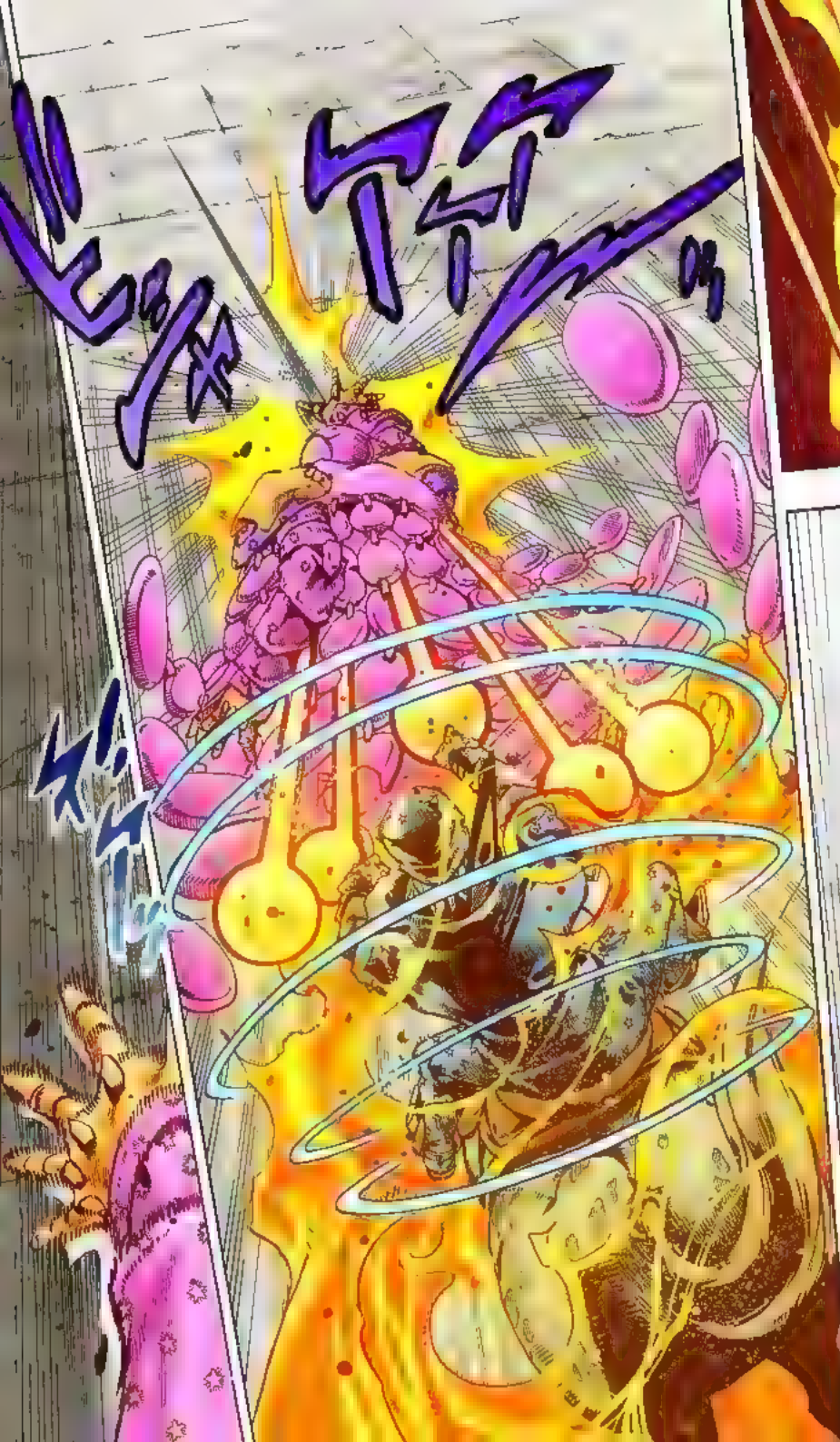


EL
TIEMPO SE
HA DETENIDO
...







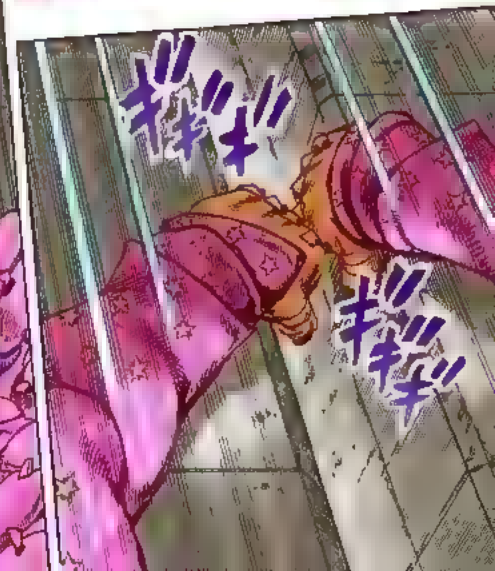
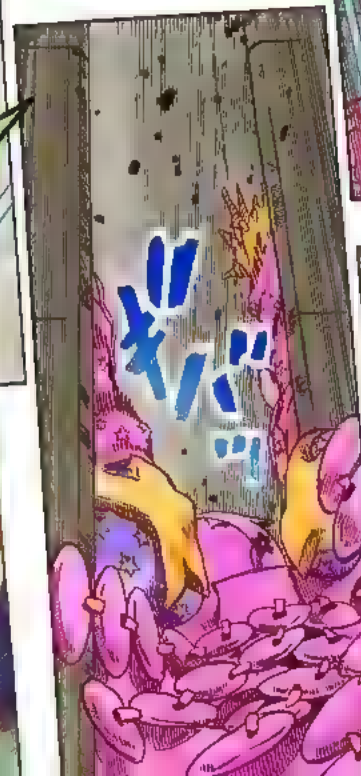
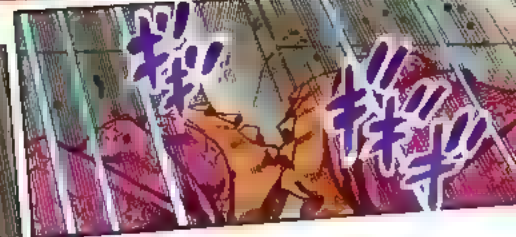
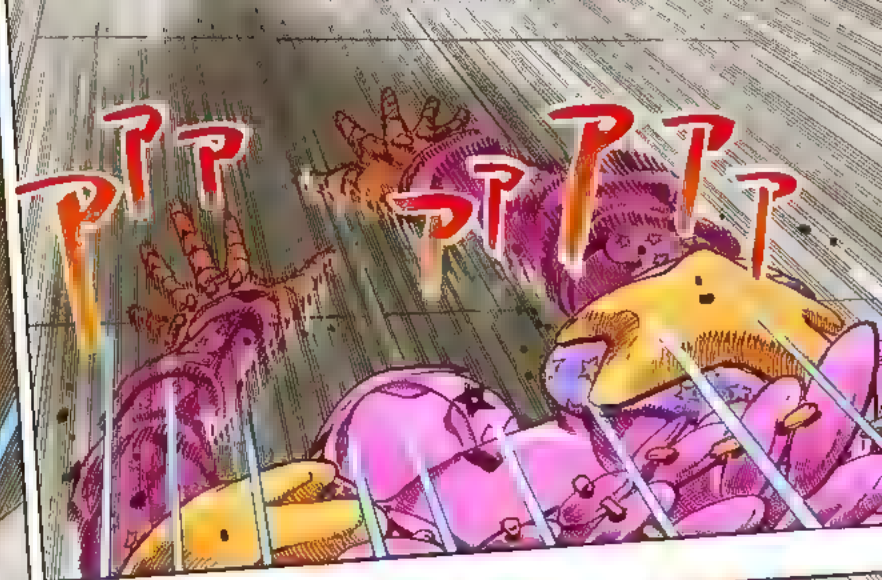


'ACT
4!'



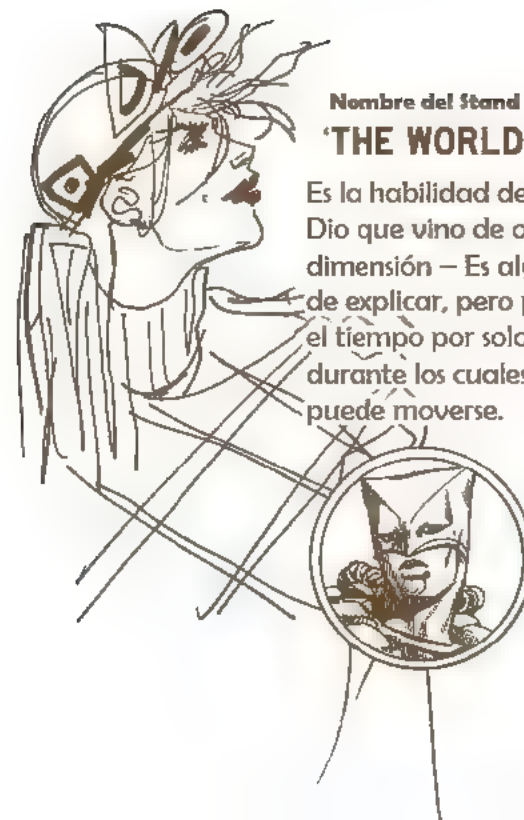
¡ASÍ QUE ESTE ES DIO...!
NO PUDE PREDECIR NADA
DE LO QUE PASARÍA...
¡PERO DEFINITIVAMENTE
TE VOY A DISPARAR CON
MI 'ACT 4'!

¡MALDITA SEA!
DEBAJO DEL
PAVIMENTO.
¡NECESITO
ENTRAR A LAS
'ALCANTARILLAS' O
NO PODRÉ
APAGAR
ESTO!



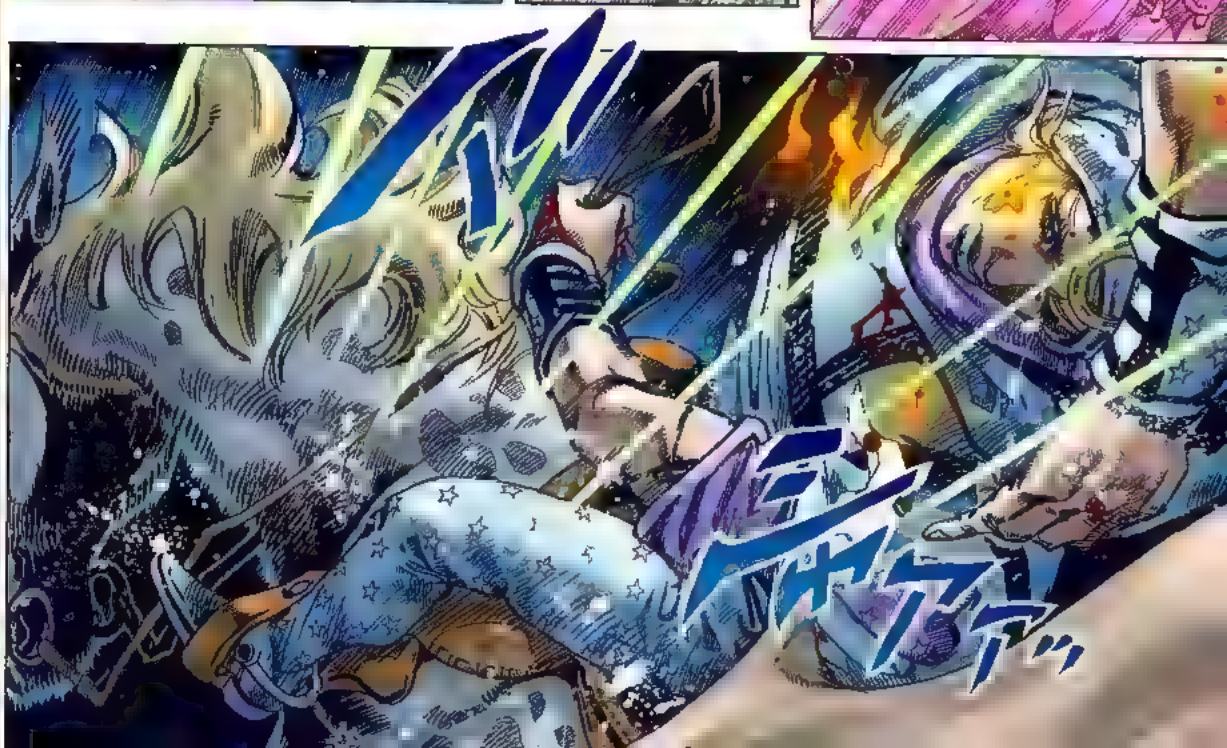
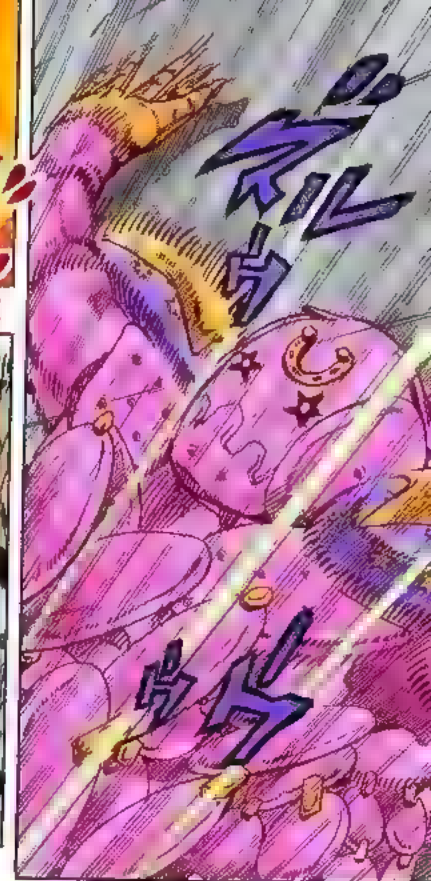
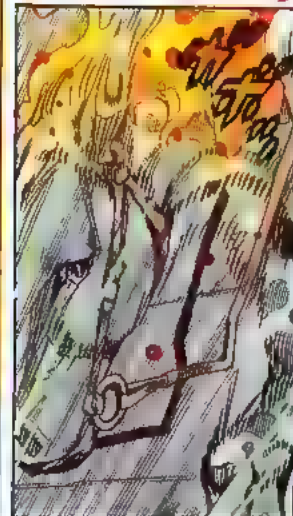
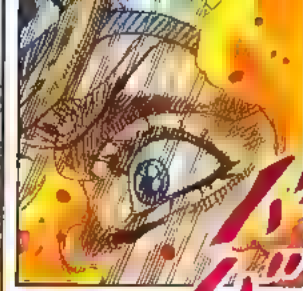
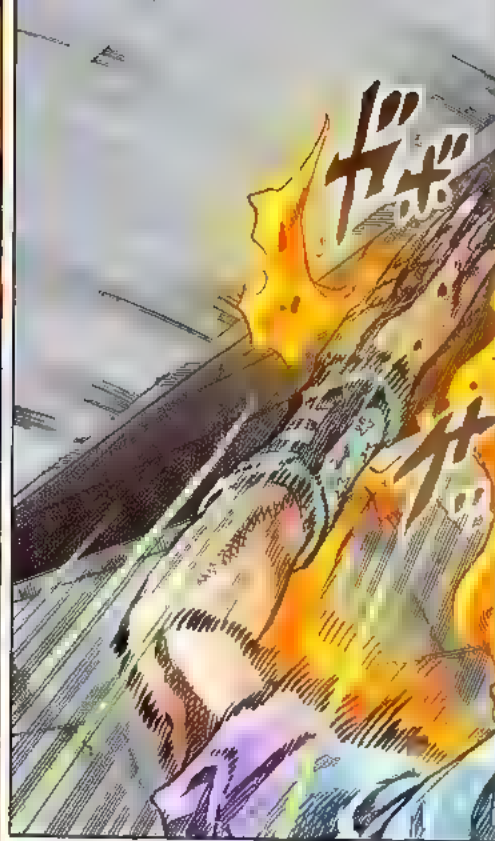


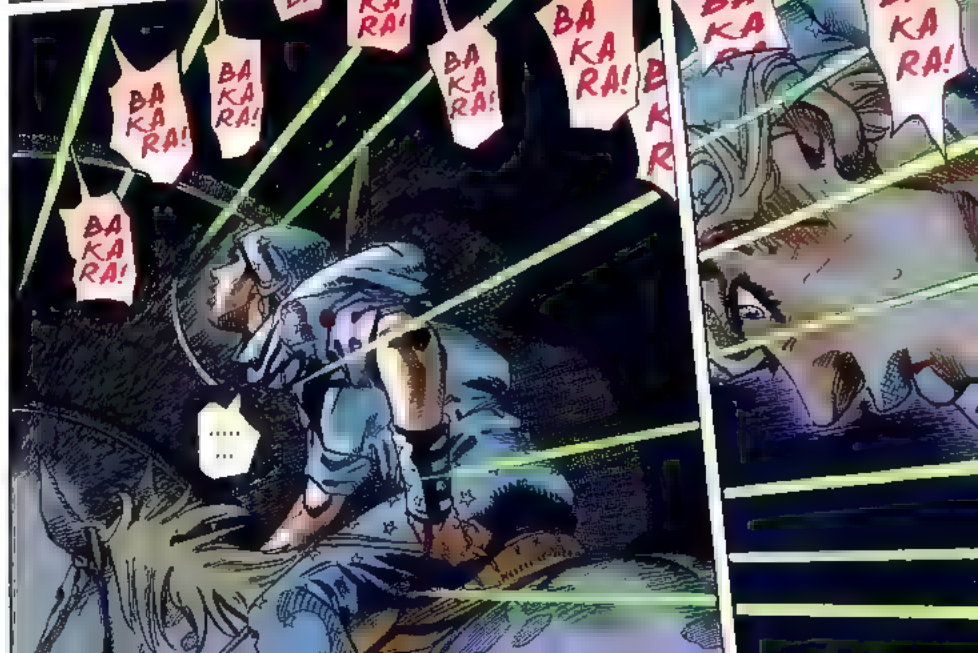
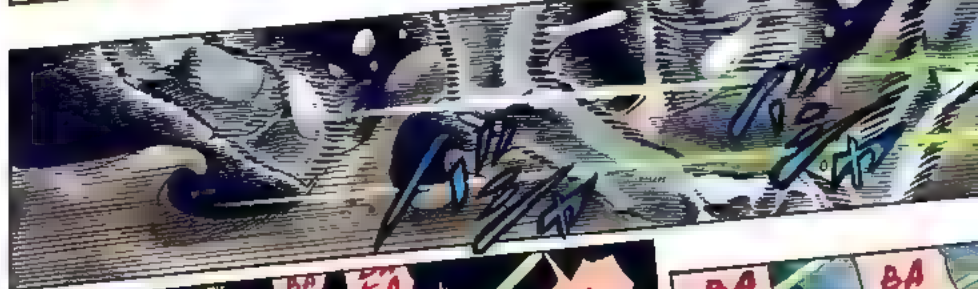
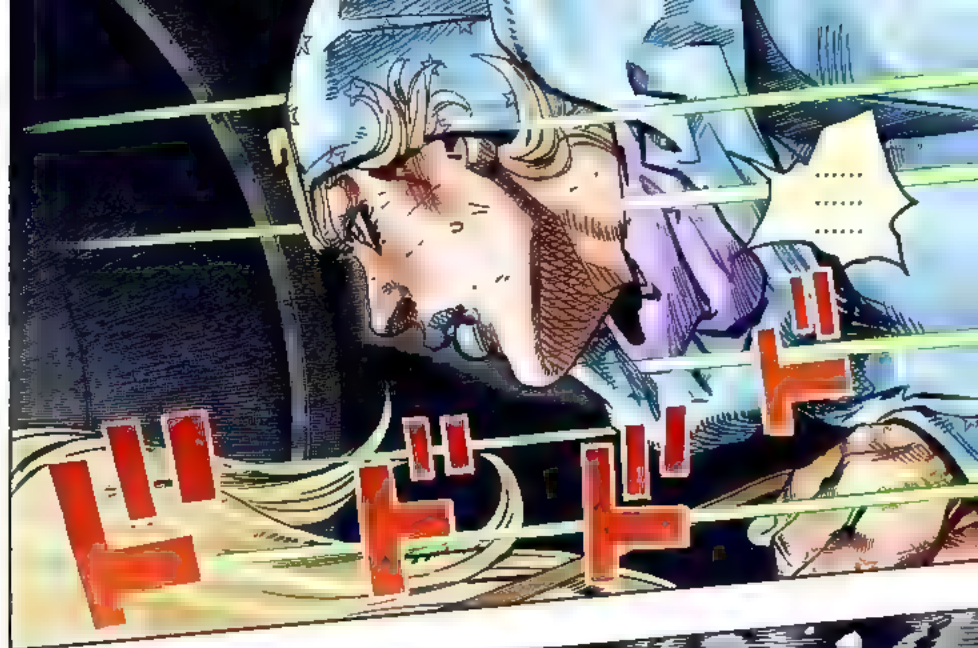
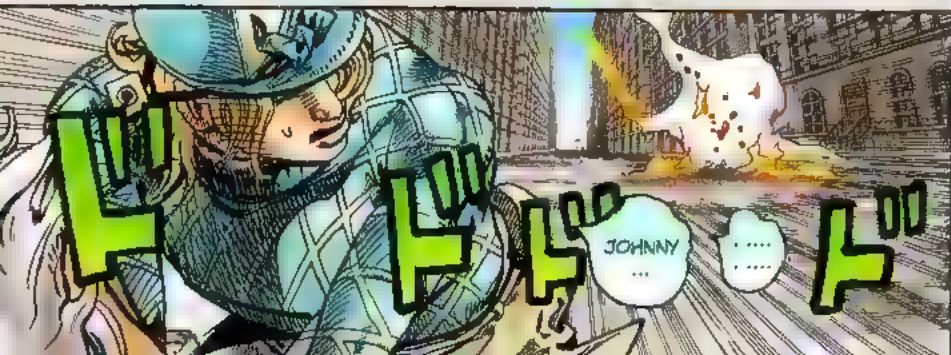
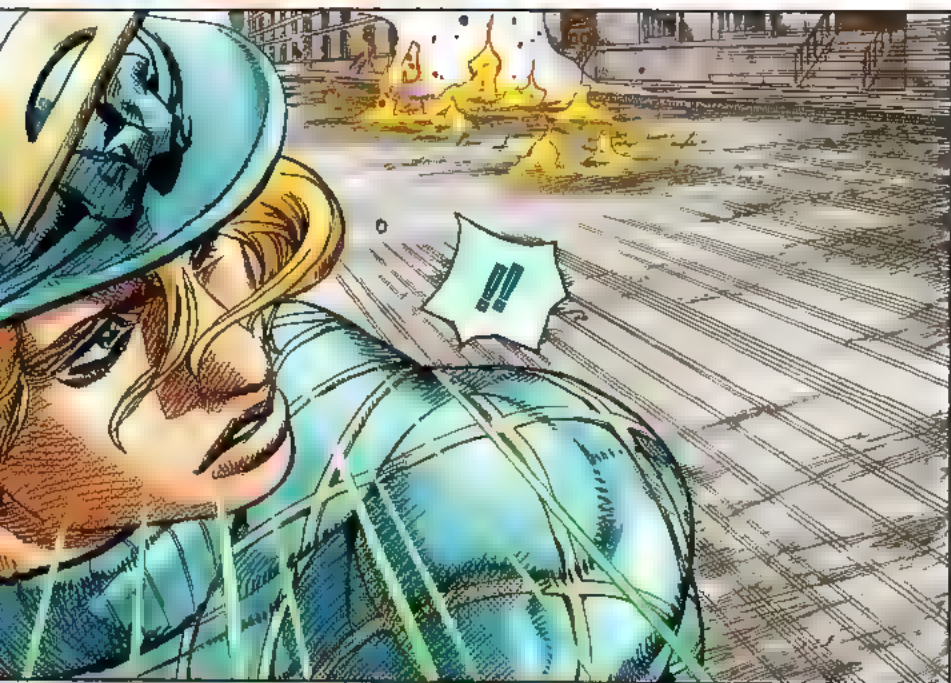
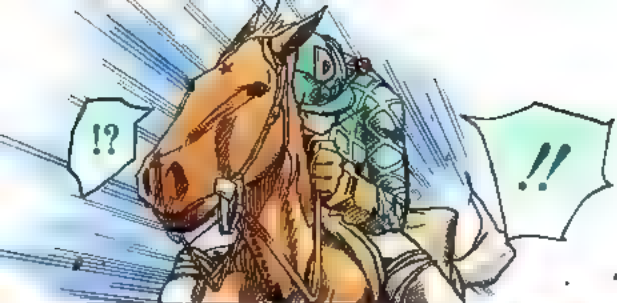
#93
HIGH VOLTAGE
PART 4

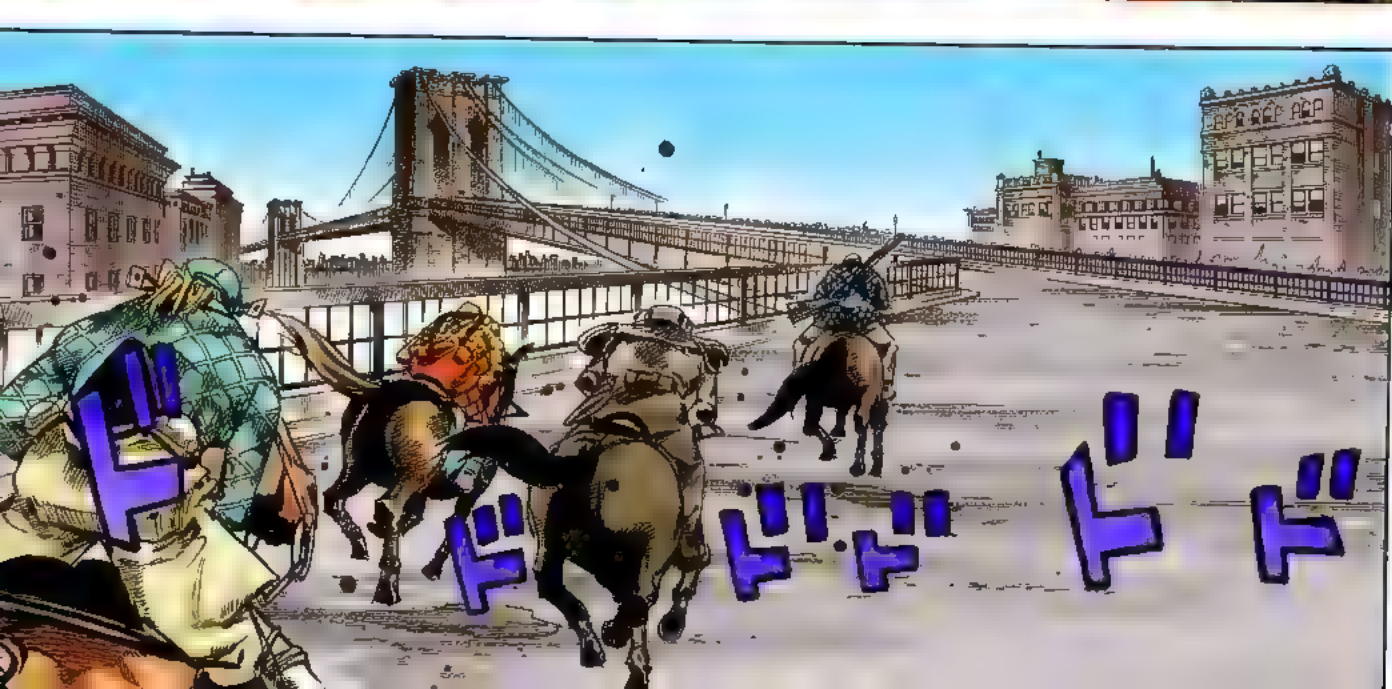
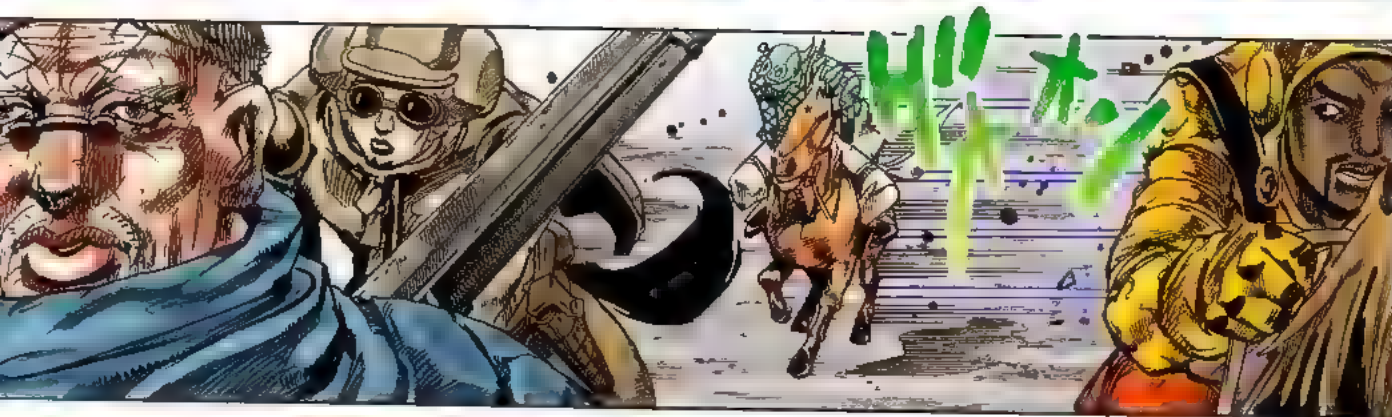
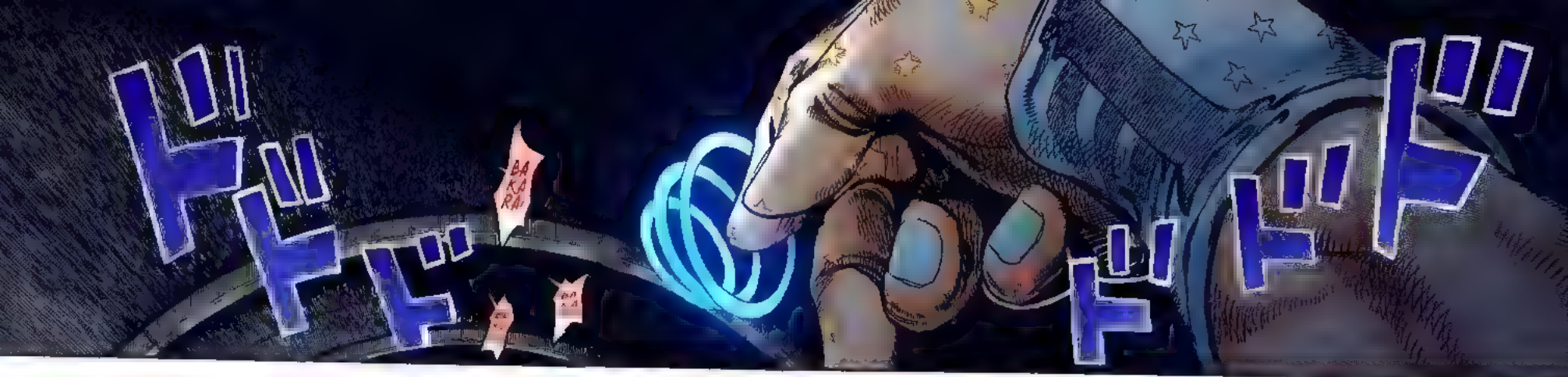


Nombre del Stand -
'THE WORLD'

Es la habilidad de Stand del Dio que vino de otra dimensión - Es algo extraño de explicar, pero puede detener el tiempo por solo 5 segundos, durante los cuales solo Dio puede moverse.









¡AQUÍ ESTÁ
EL GRUPO A
LA CABEZA!

¡SE ESTÁN
ACERCANDO
AL 'PUENTE
DE BROO-
KLYN'!



¡DETRÁS
DE EL ESTÁN
GEORGIE
PORGI Y
NELLYVILLE!

¡DIEGO
BRANDO
ALCANZÓ A
LOS TRES
PRIMEROS
LUGARES!

¡PERO EL
COMPETIDOR
QUE DEBÍO
HABER ESTADO
AL INICIO DE
TODO NO
ESTÁ!

¿QUÉ
PODRÍA
HABERLE
OCURRI-
DO?!



¡DESPUÉS DE
6 MESES, DESPUÉS
DE CRUZAR MÁS DE
8000 KILOMETROS, POR
FIN HABRÁN LLEGADO A
LA ÚLTIMA PARADA DE
LA CARRERA STEEL
BALL RUN!



Trinity Church

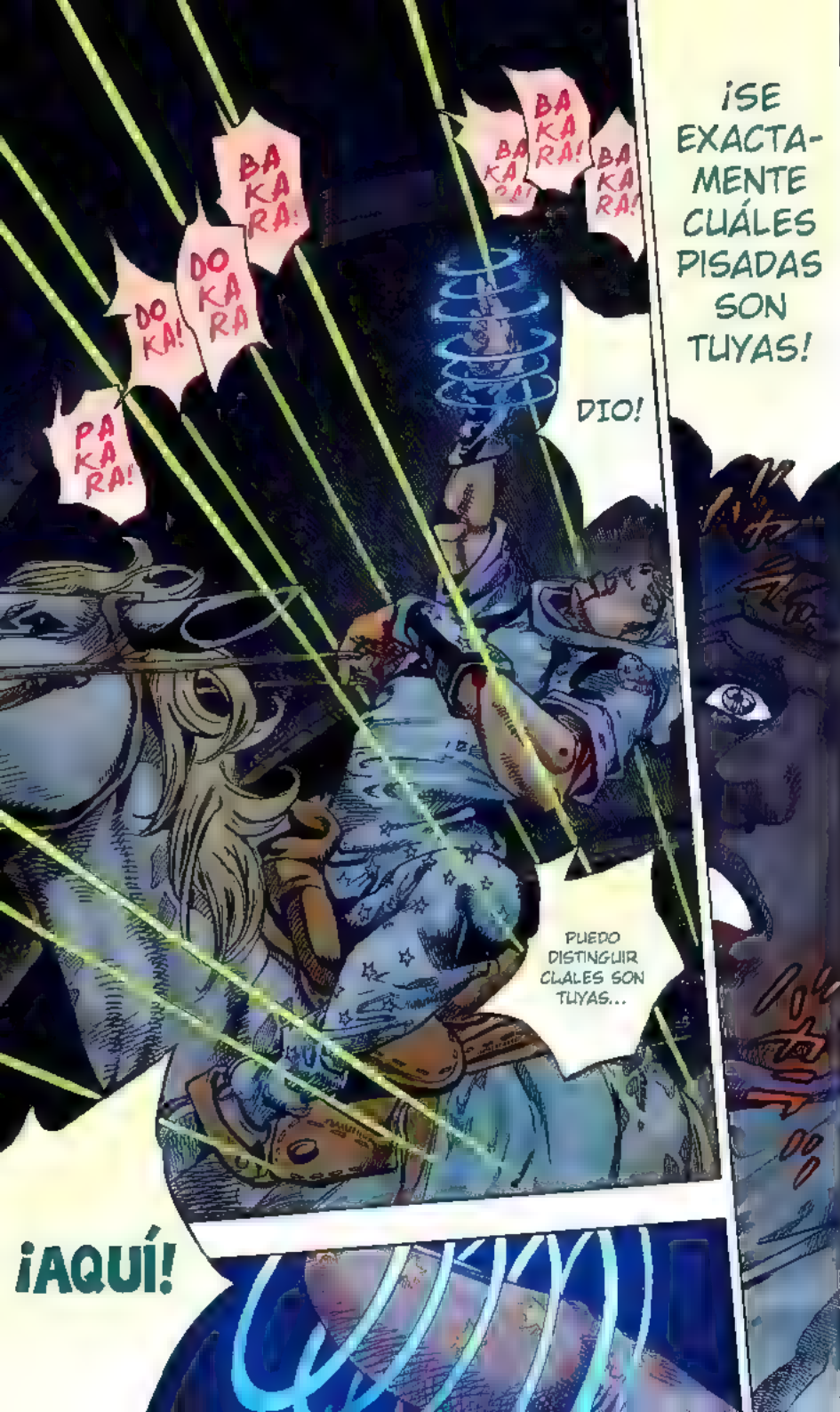
¡'TRINITY
CHURCH'
ESTARÁ
A LA
VISTA!



CRUZANDO EL
RÍO ESTE, CON UNA
LONGITUD TOTAL DE
APROXIMADAMENTE 2
KM, UNA VEZ QUE ESTE
'PUENTE DE BROOKLYN'
- EL CUAL FUE TERMI-
NADO EN 1883 -
SEA CRUZADO

¡LUEGO,
CONTINUARA
DERECHO
HACIA EL
SUR, A
TRAVÉS DE
BROADWAY
HASTA
LLEGAR A
'WALL
STREET'!

¡EL
TRAYECTO
DOBLARÁ A
LA ZQUIERDA
FRENTE AL
AYUNTAMIENTO!

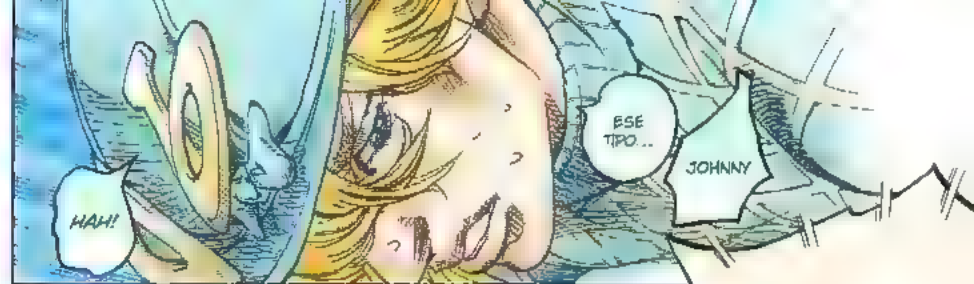


¡SE
EXACTA-
MENTE
CUÁLES
PISADAS
SON
TUYAS!

DIO!

PUEDO
DISTINGUIR
CUÁLES SON
TUYAS...

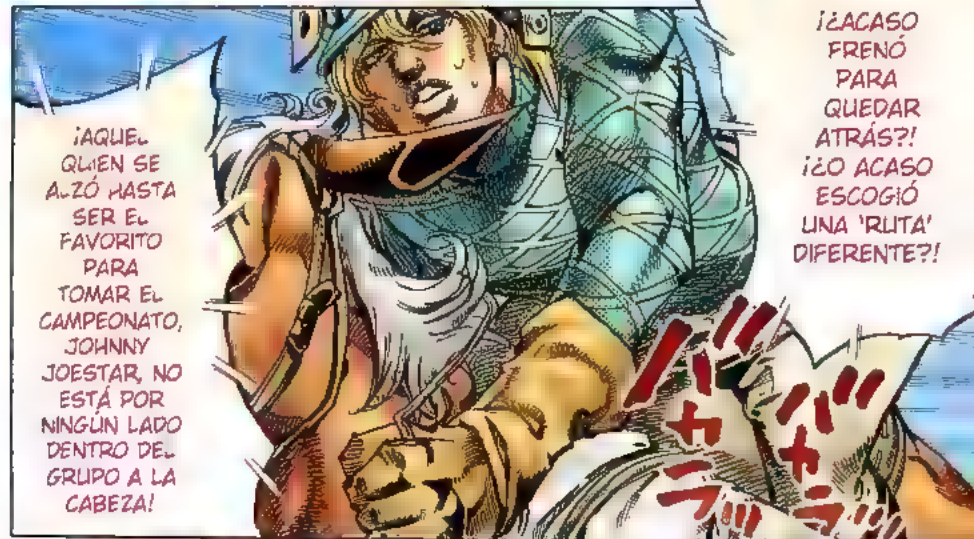
¡AQUÍ!



HAH!

ESE
TIPO...

JOHNNY



¡AQUEL
QUIEN SE
ALZÓ HASTA
SER EL
FAVORITO
PARA
TOMAR EL
CAMPEONATO,
JOHNNY
JOESTAR, NO
ESTÁ POR
NINGÚN LADO
DENTRO DEL
GRUPO A LA
CABEZA!

¿ACASO
FRENÓ
PARA
QUEDAR
ATRÁS?!
¿O ACASO
ESCOGIÓ
UNA 'RUTA'
DIFERENTE?!



¡E... ESTO
ES MALO!

¡ESTÁ
EVITANDO QUE
SEPA CUANDO
ES EL MOMENTO
ADECUADO PARA
PARAR EL
TIEMPO!

¡SI
JOHNNY
ESTÁ BAJO
TIERRA, NO
TENGO IDEA
DE CUANDO
ME VA A
DISPARAR!

EL FUEGO
QUE ENCENDÍ
SOBRE ÉL...

¡NO SOLO ESTÁ
ALLÁ ABAJO
PARA APAGARLO!
¡MALDITA SEA!

¡ESTÁ
ABAJO!
ESTÁ CO-
POR
'DEBAJO'
...





¿ESERÁ
QUE SER UNA
TENDENCIA EN
LA PRENSA
ES MÁS
IMPORTANTE
PARA ÉL QUE
LA BATALLA
HACIA LA
META?!

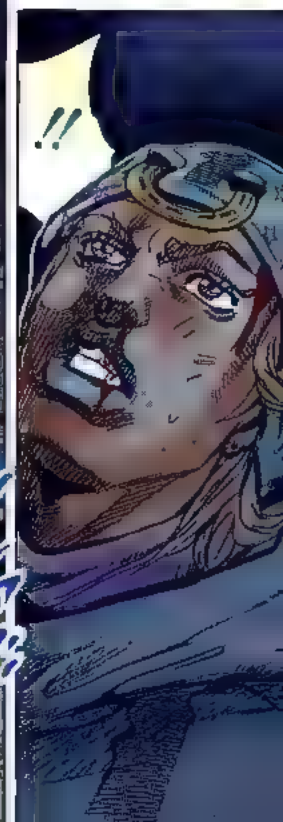
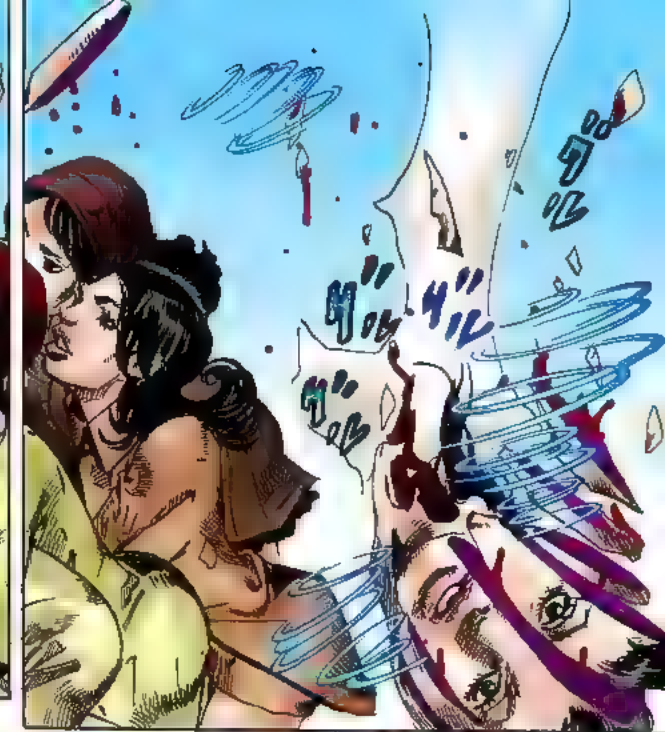
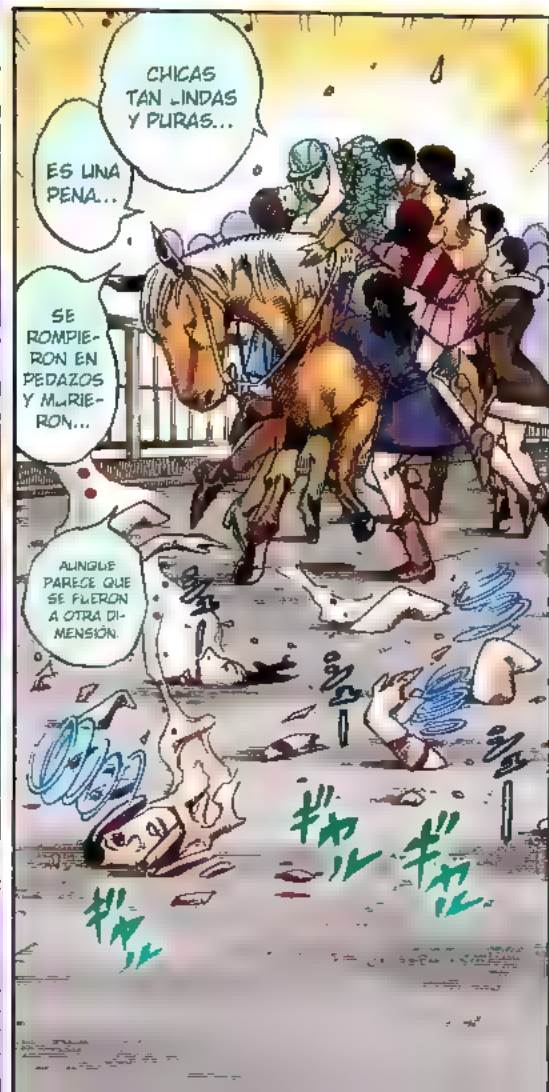
120
ESTARÁ
TAN
SEGURO
DE SU
VICTORIA
QUE
SIENTE
QUE TIENE
TIEMPO
DE
SOBRA
?!

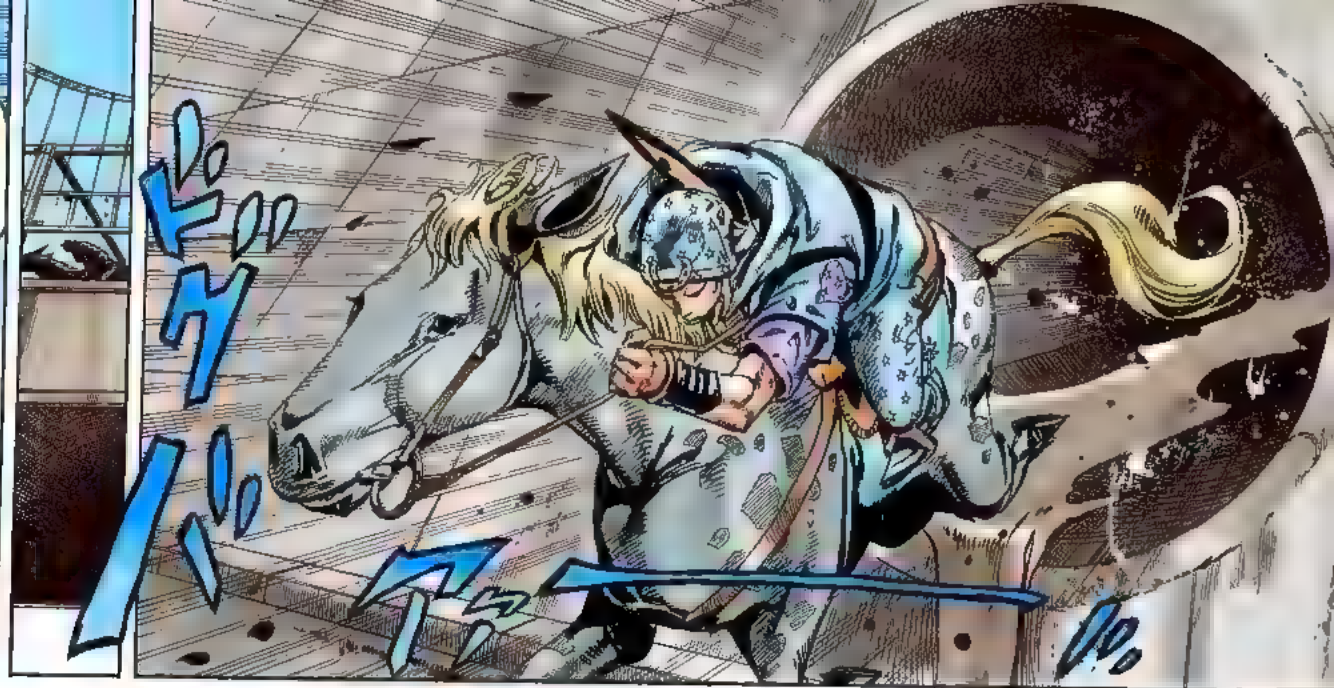
¡SUS
ADMIRADORAS
CORRIERON
HACIA ÉL Y
PARARON SU
CABALLO!

¡ESTÁN
SUBIENDO
SOBRE EL
CABALLO!

WOAAA——H!
¡NO LO
PUEDO
CREER,
QUE
INCREÍBLE
HAZAÑA
EN ESTA
SITUACIÓN!
'DIO'——!



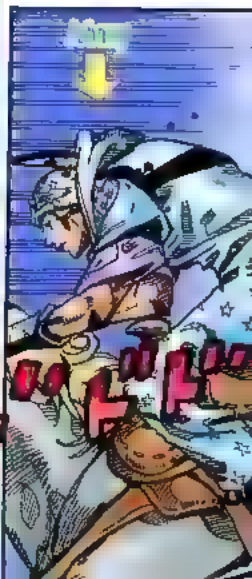
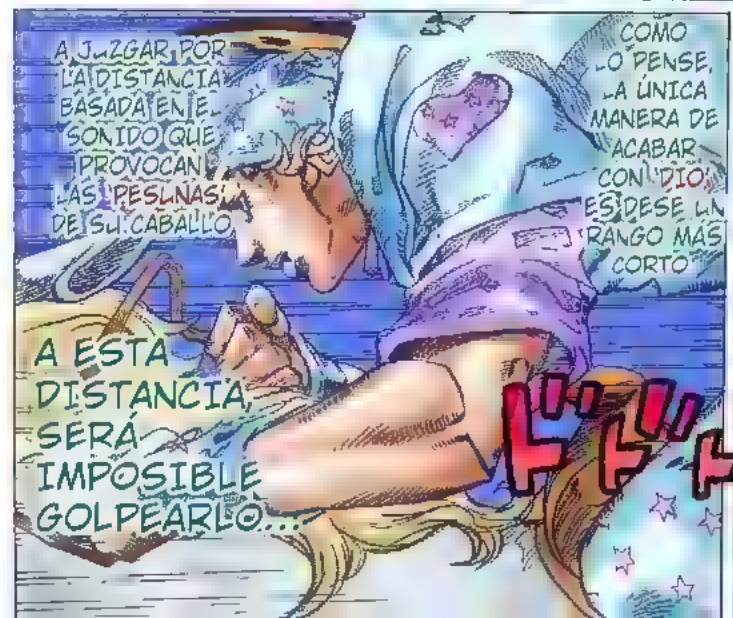
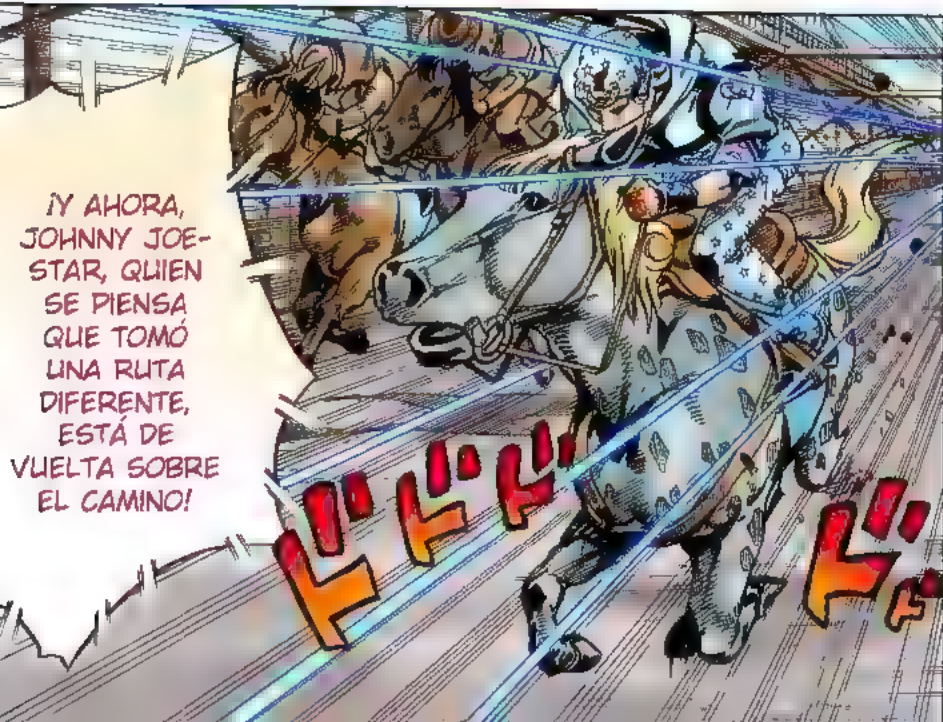
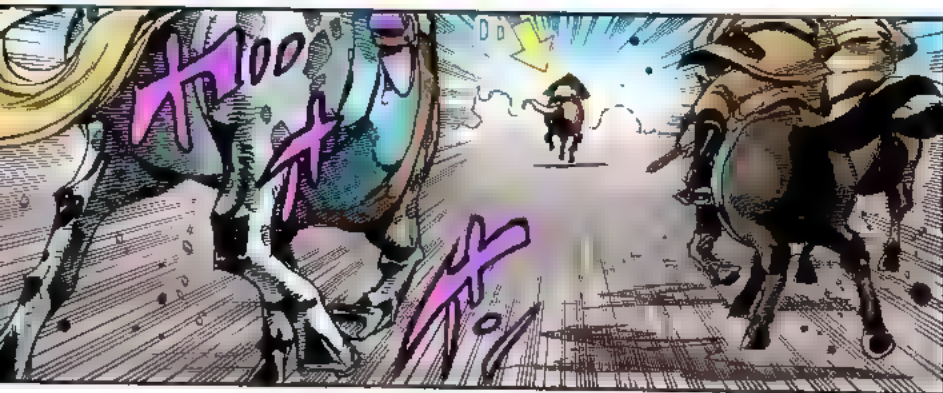
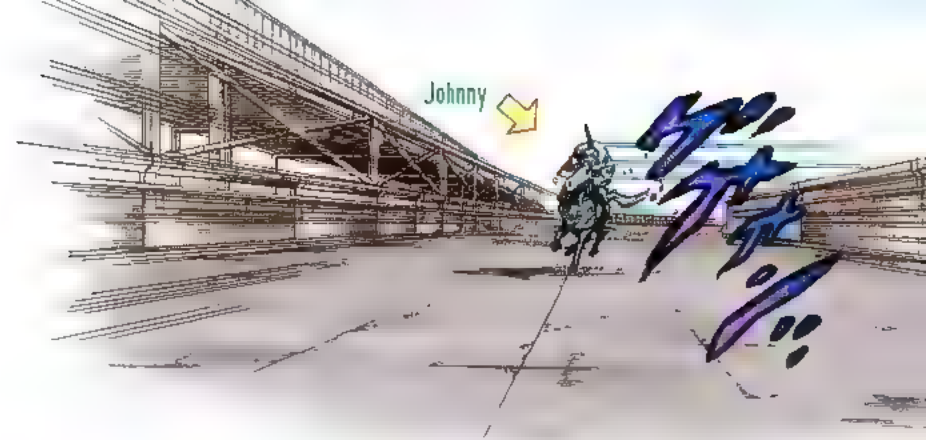
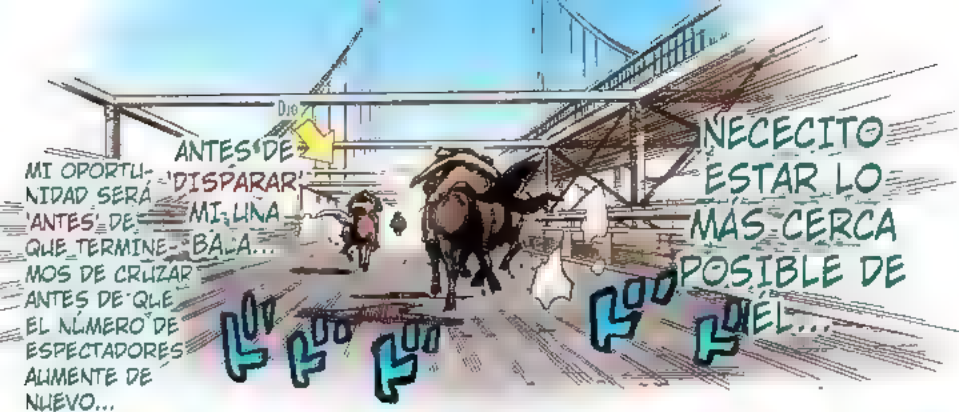




¡LOS
ESPECTADORES
LLENAN EL ÁREA
PEATONAL DEL
PUENTE!

¡SOLO
QUEDAN 3
KILÓMETROS
HASTA LA
META!

CON LA
'ESTATUA DE
LA LIBERTAD' POR
DETRÁS DE SU
HOMBRO IZQUIERDO,
¡CADA CABALLO CORRE
SOBRE EL PUENTE
DE BROOKLYN!

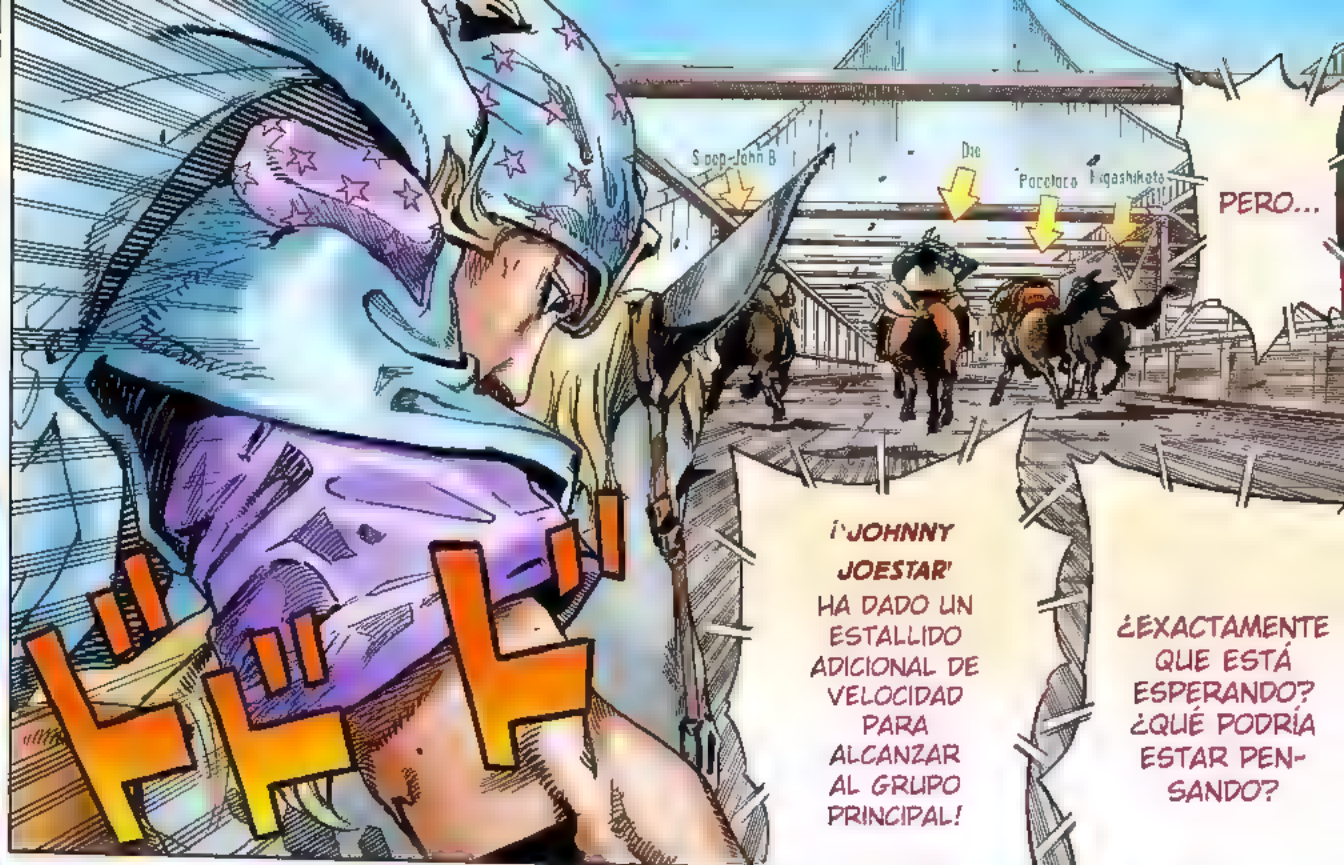


WOO——AH!

¡AHORA
PARECE QUE
DIO TAMBIÉN
ESTÁ COMEN-
ZANDO A
ACELERAR!

SE
ESTÁ
ALEJANDO
LENTA-
MENTE DEL
CORREDOR
NELLYVILLE,
EN EL STO
LUGAR.

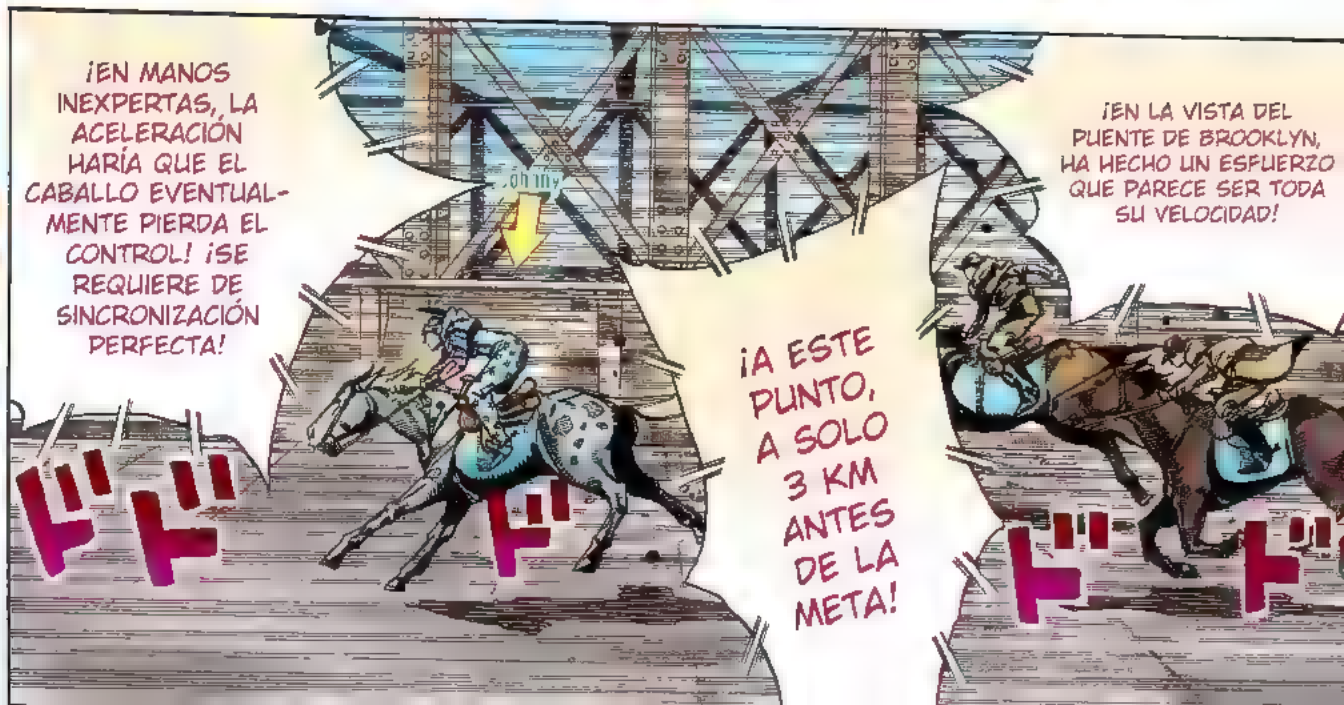
Y
ACERCÁN-
DOSE A DIEGO
BRANDO,
QUIEN ESTA
ACTUALMENTE
EN EL 3ER
LUGAR!



¡'JOHNNY
JOESTAR'
HA DADO UN
ESTALLIDO
ADICIONAL DE
VELOCIDAD
PARA
ALCANZAR
AL GRUPO
PRINCIPAL!

¿EXACTAMENTE
QUE ESTÁ
ESPERANDO?
¿QUÉ PODRÍA
ESTAR PEN-
SANDO?

¡EN MANOS
INEXPERTAS, LA
ACELERACIÓN
HARÍA QUE EL
CABALLO EVENTUAL-
MENTE PIERDA EL
CONTROL! ¡SE
REQUIERE DE
SINCRONIZACIÓN
PERFECTA!

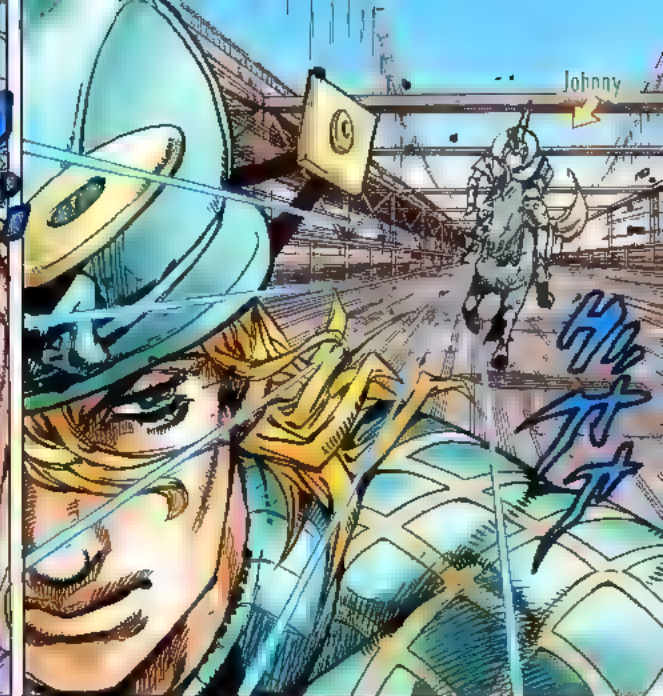
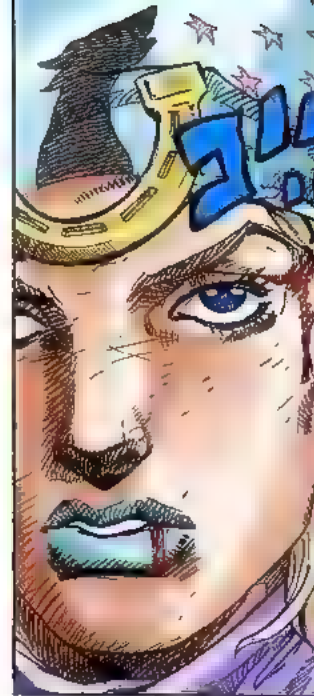


¡A ESTE
PUNTO,
A SOLO
3 KM
ANTES
DE LA
META!

¡EN LA VISTA DEL
PUENTE DE BROOKLYN,
HA HECHO UN ESFUERZO
QUE PARECE SER TODA
SU VELOCIDAD!



¡Y AHORA, A
VELOCIDADES
INCREÍBLES,
DIEGO BRANDO Y
JOHNNY JOESTAR
SE HAN SALIDO
DEL GRUPO
PRINCIPAL!



¡A ESTE PUNTO,
LOS COMPETIDORES
ESTÁN YENDO A
SU VELOCIDAD
MÁXIMA!

¡EN
2DO -
JOHNNY
JOESTAR
ESTÁ PER-
SIGUIENDO!
¡Y EN 1RO
- DIO
TRATA DE
ESCAPAR
DE ÉL!

¡LOS
OTROS
CORRE-
DORES
NO ESTÁN
ACEPTANDO
LA INVITA-
CIÓN!

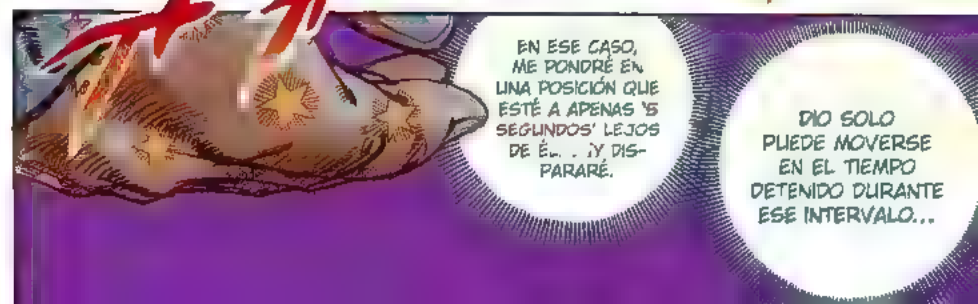
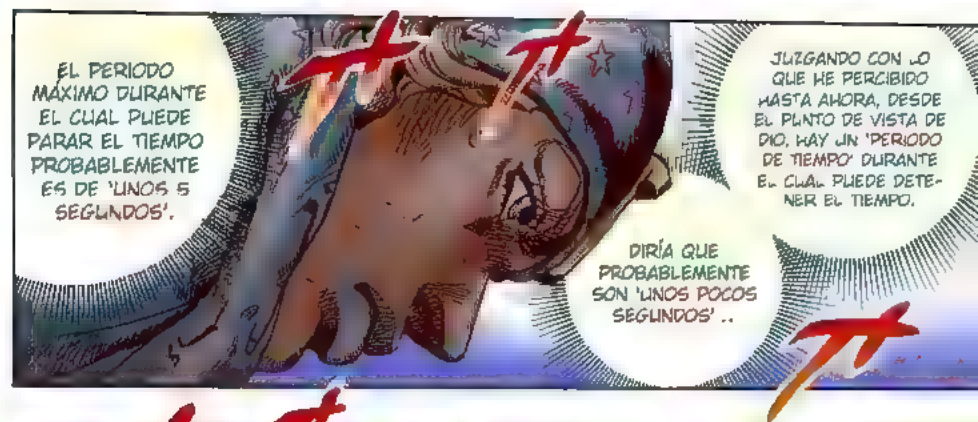
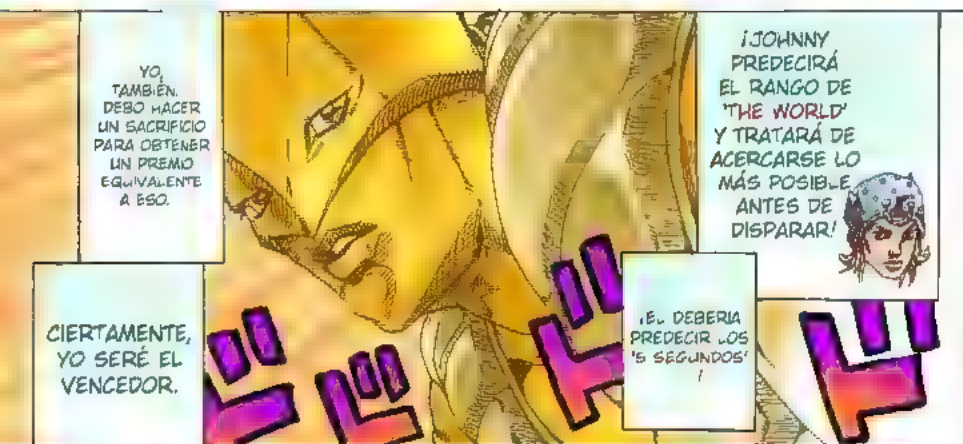
¡SE
ESTÁN
ALE-
JANDO!

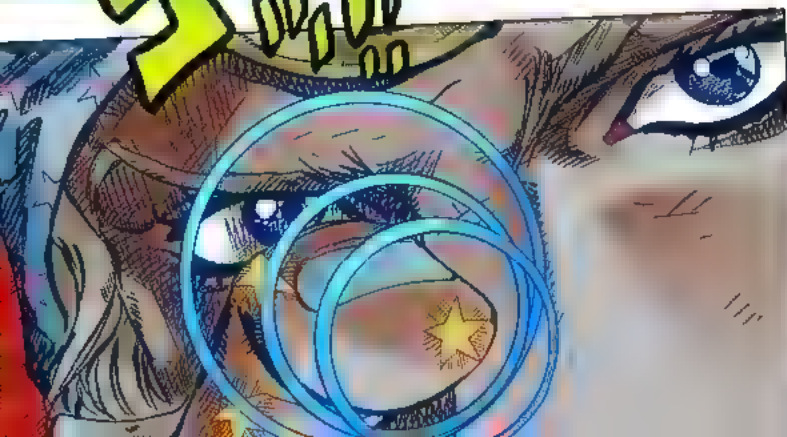
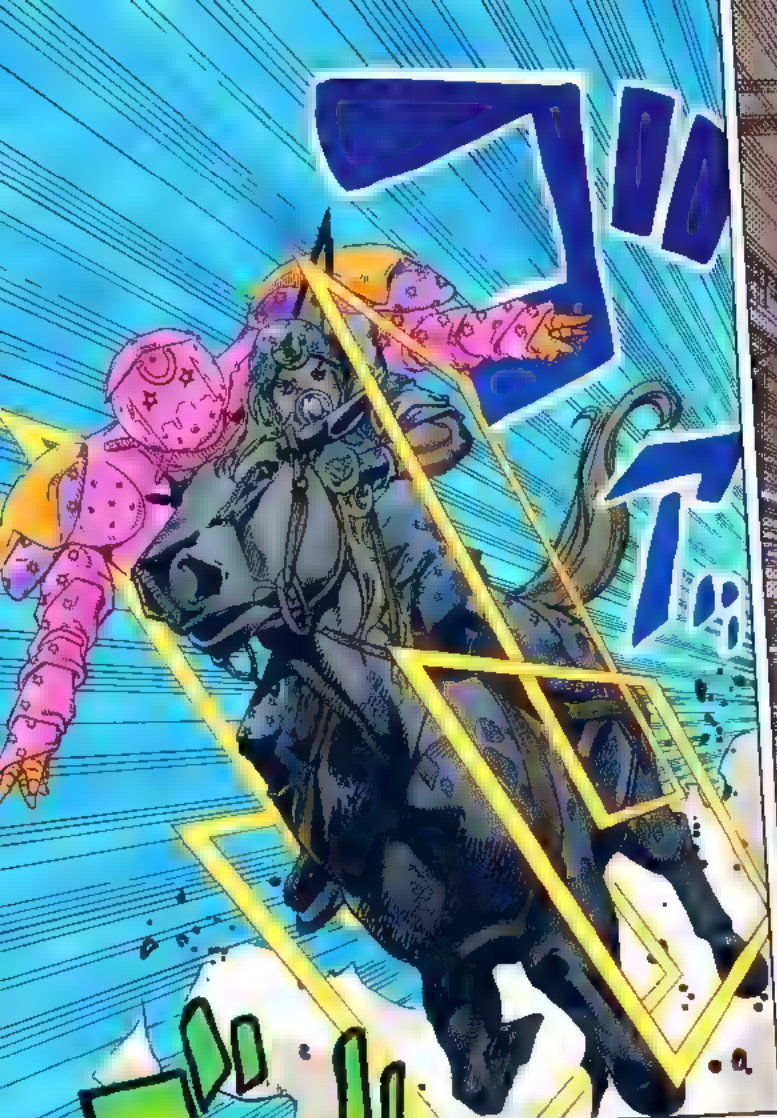
¡SE
ESTÁN
ALE-
JANDO!



¡ESO UN
ACTO
PREMEDITADO
POR PARTE
DE DOS
GENIOS
¡NETES?!

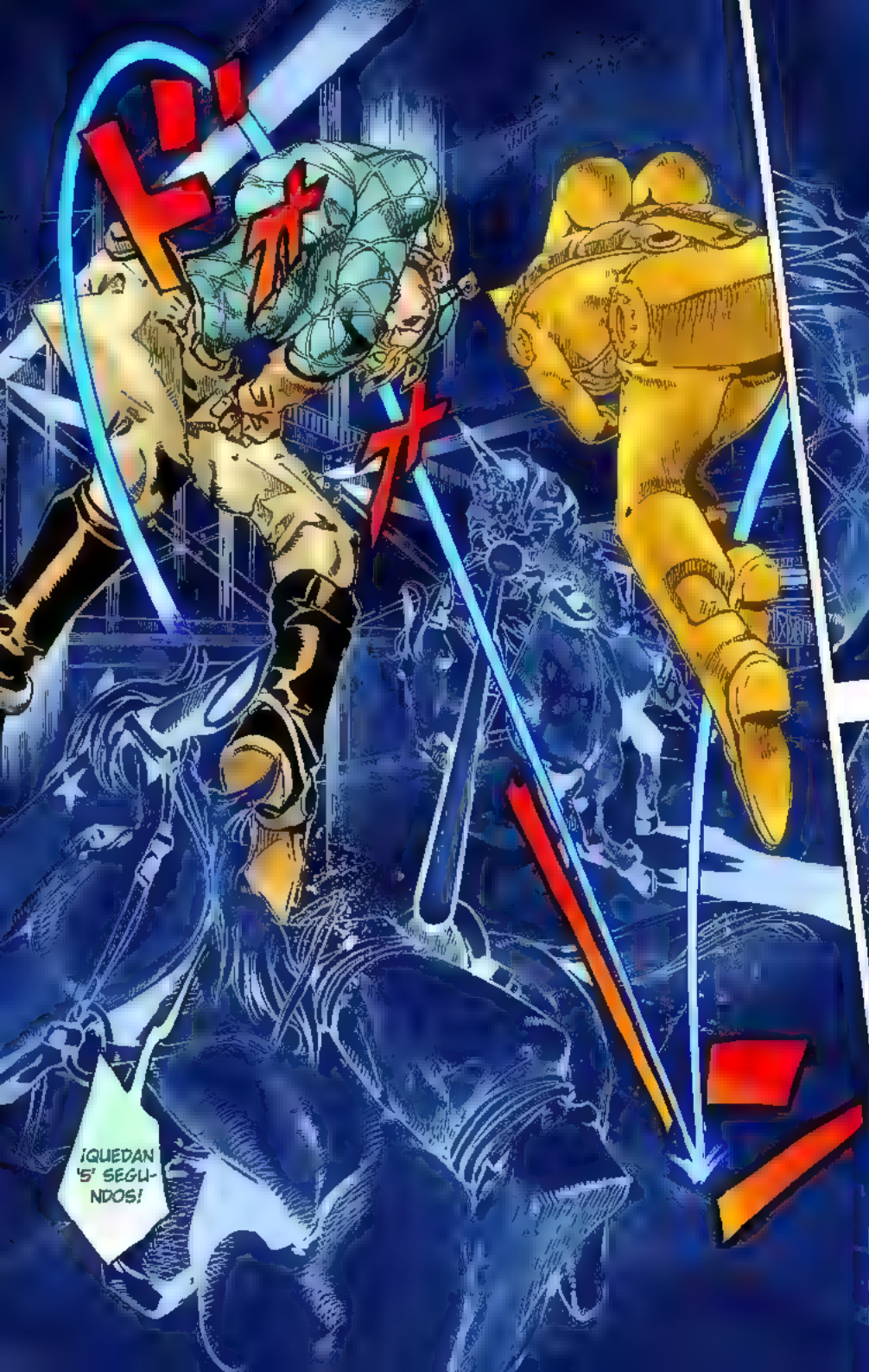
¡¿ES ESTO
UN ACTO
SUICI - DA?!



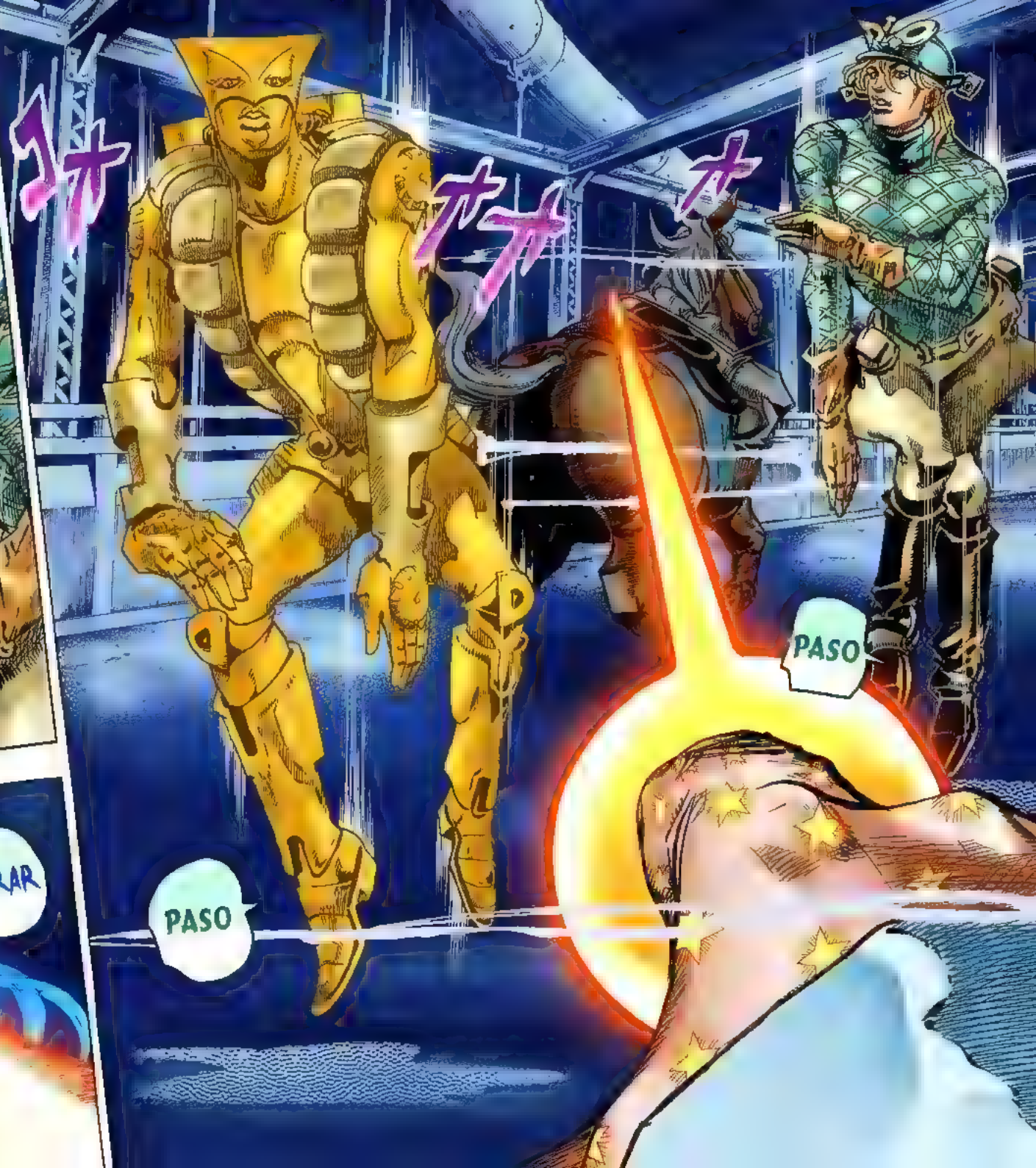
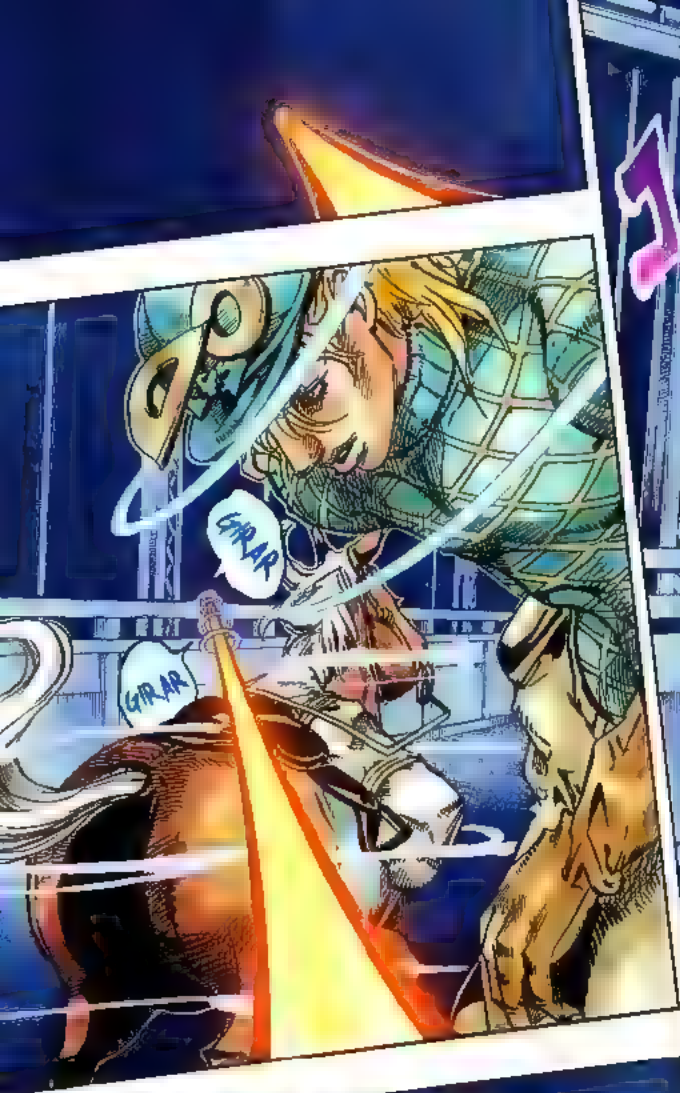


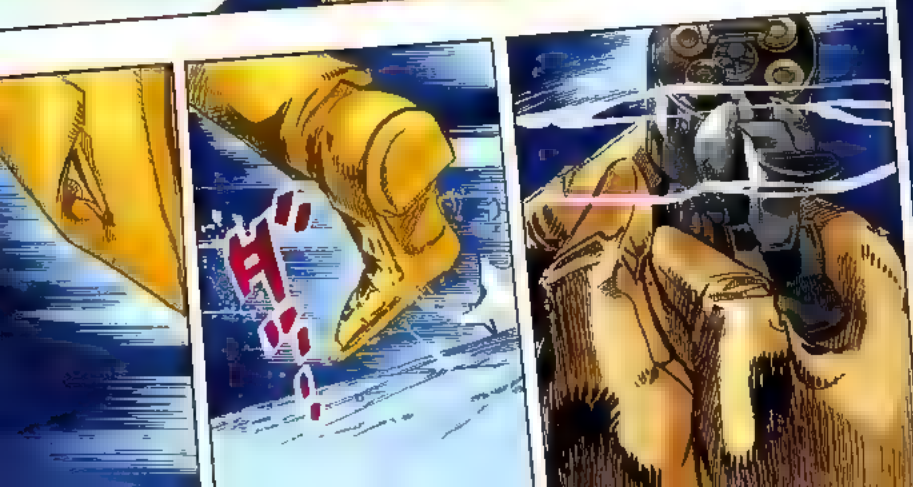
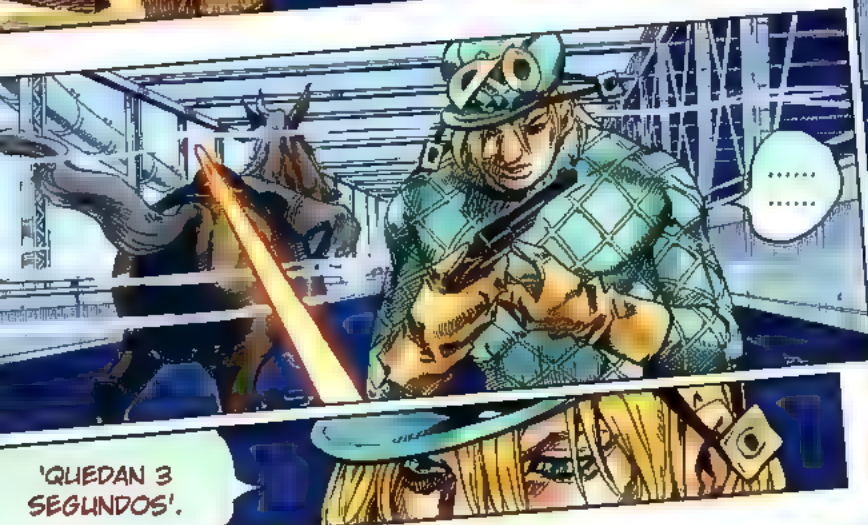
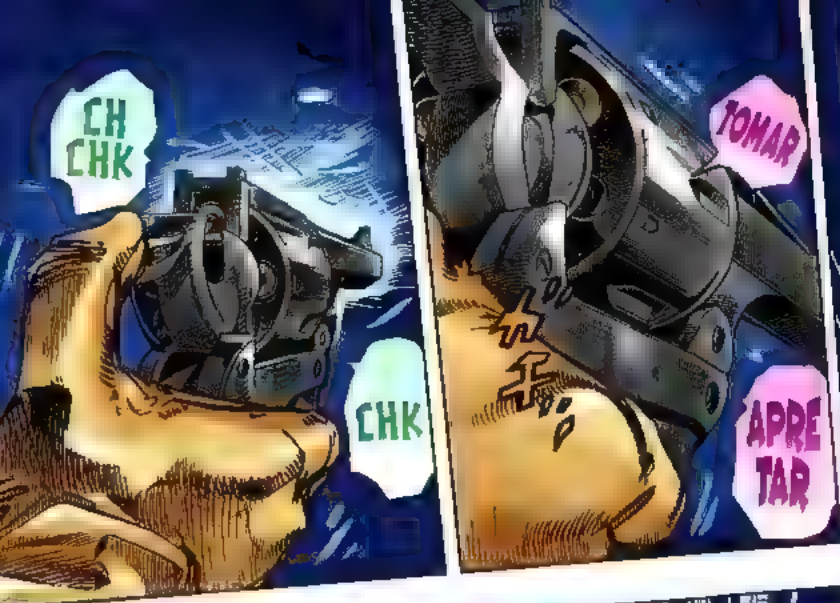
¡VEN,
JOHNNY
JOESTAR!

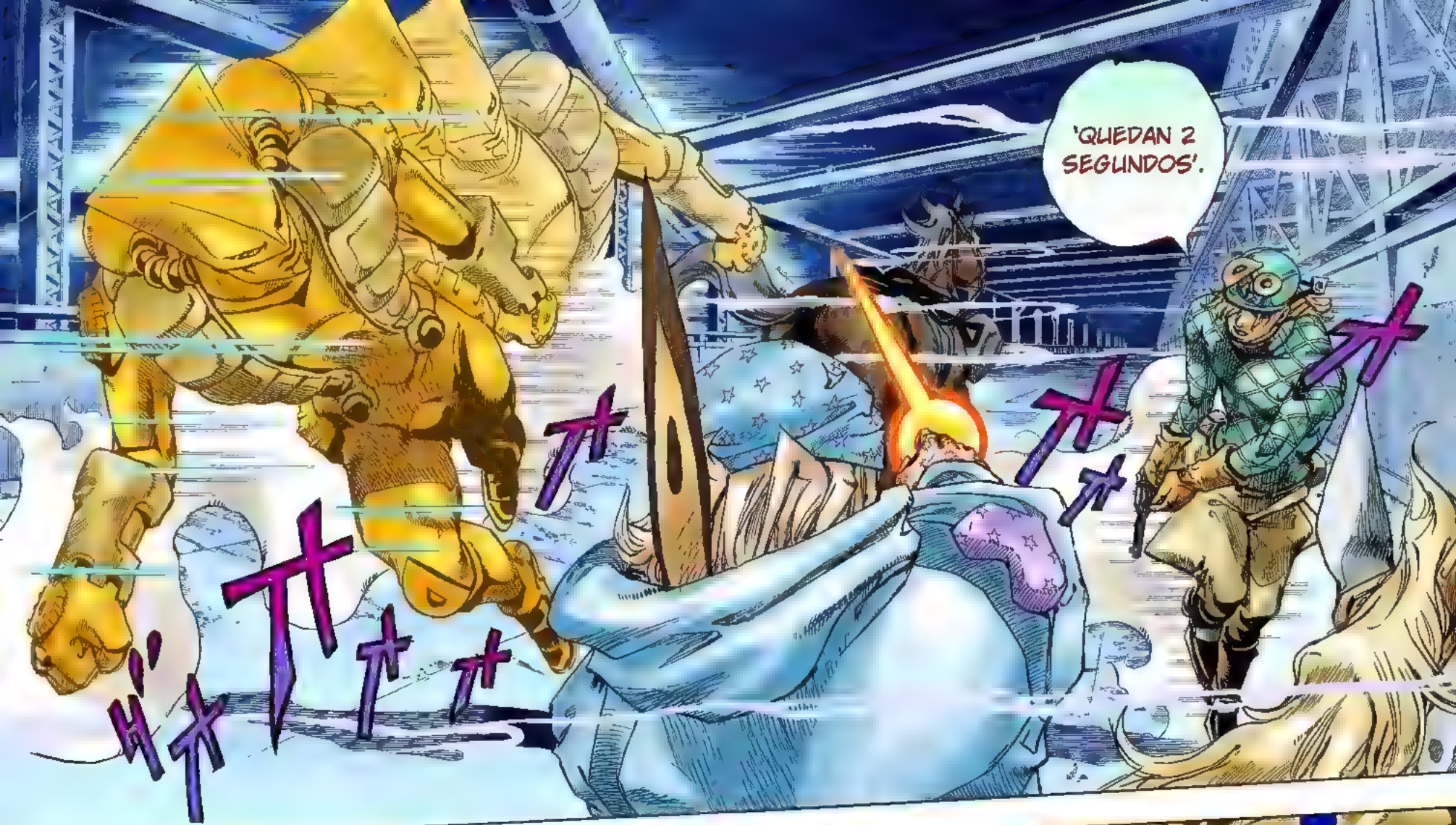
¡LA
CONCLUSIÓN
LLEGARÁ
'MÁS RÁPIDO'
AHORA QUE
CUANDO EL
TIEMPO ESTÁ
DETENIDO!

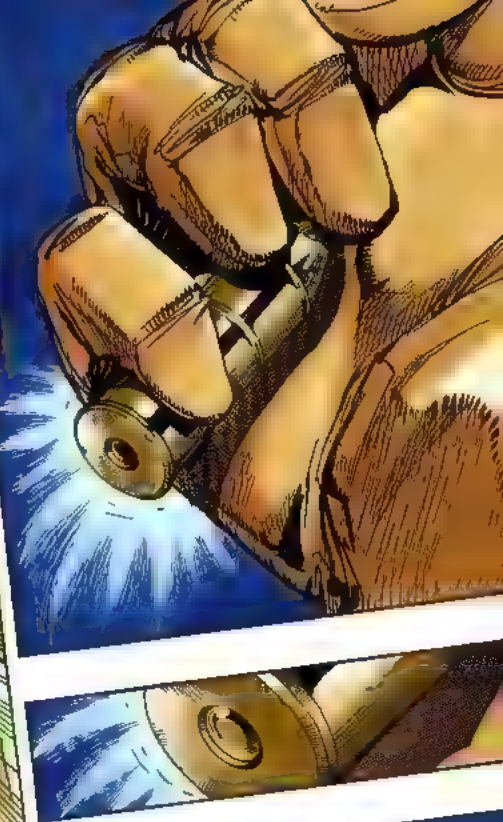
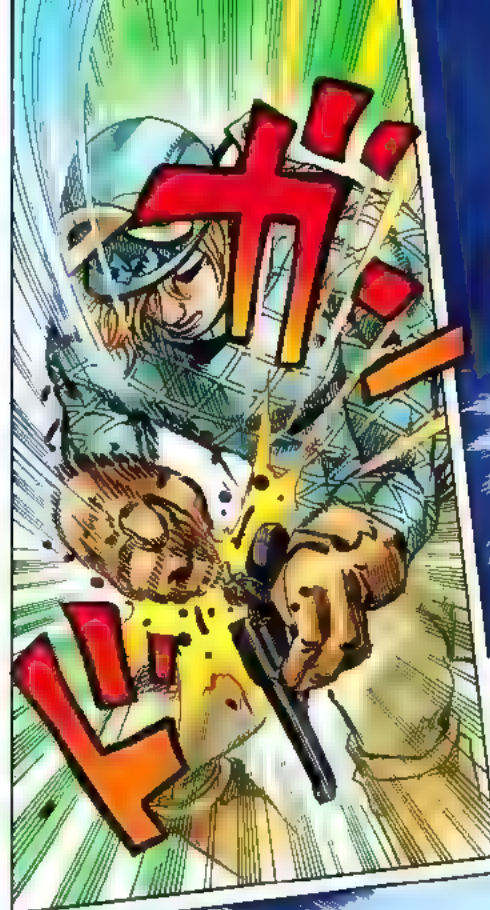




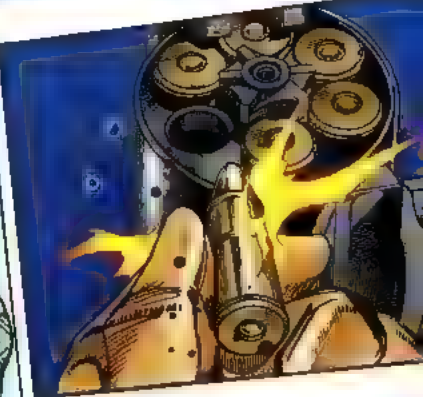




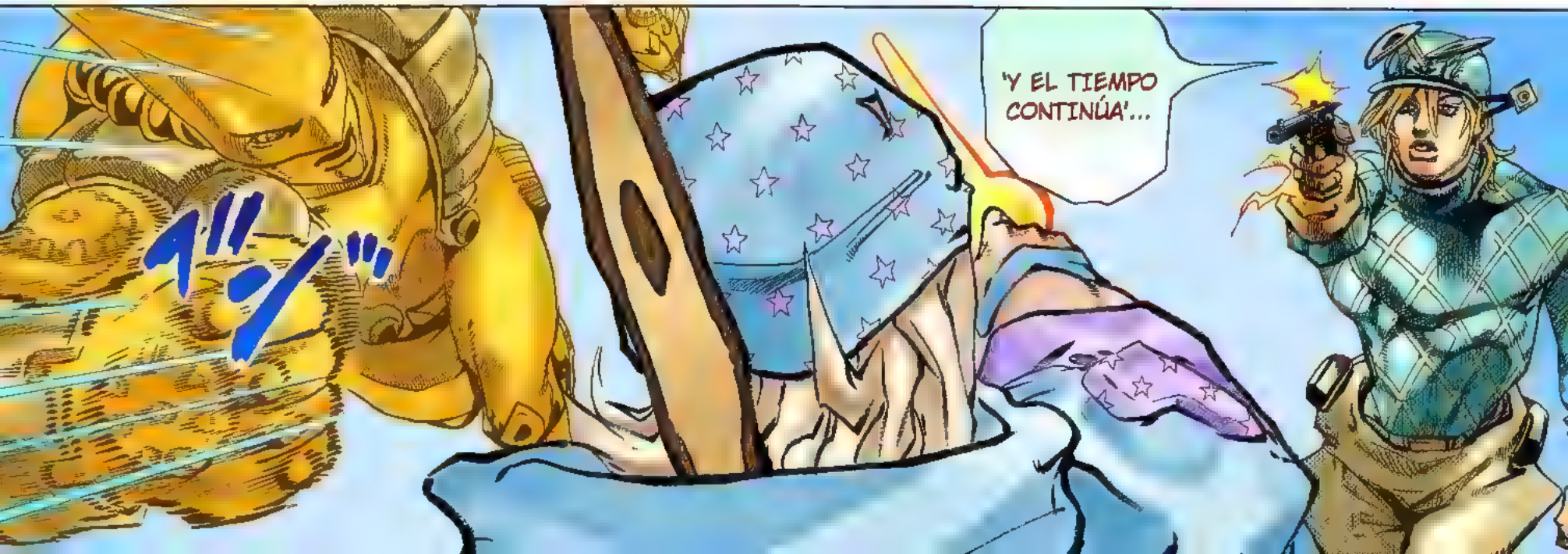
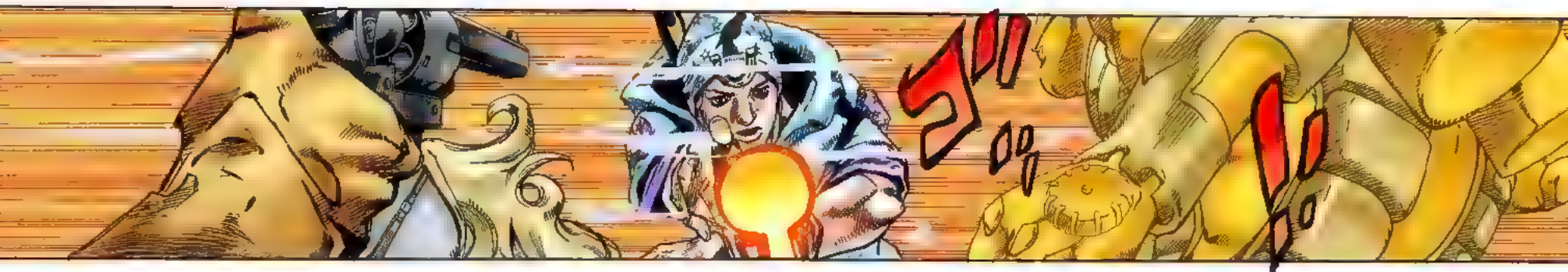
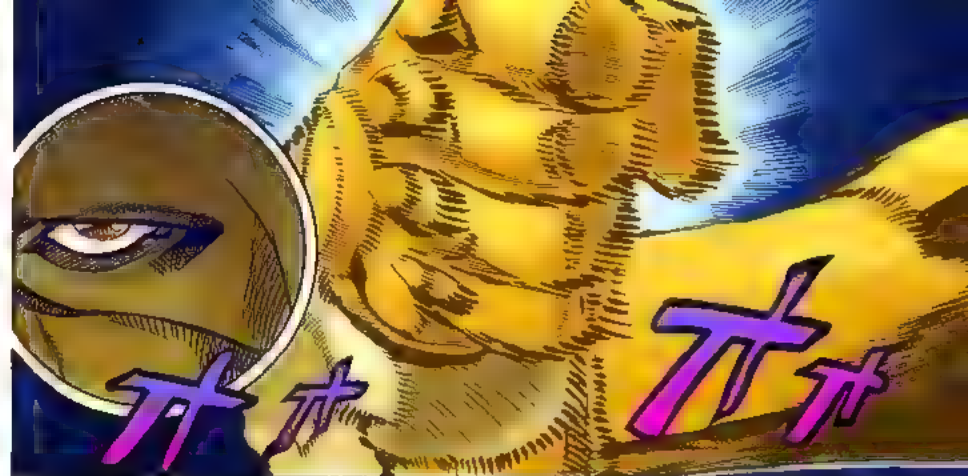




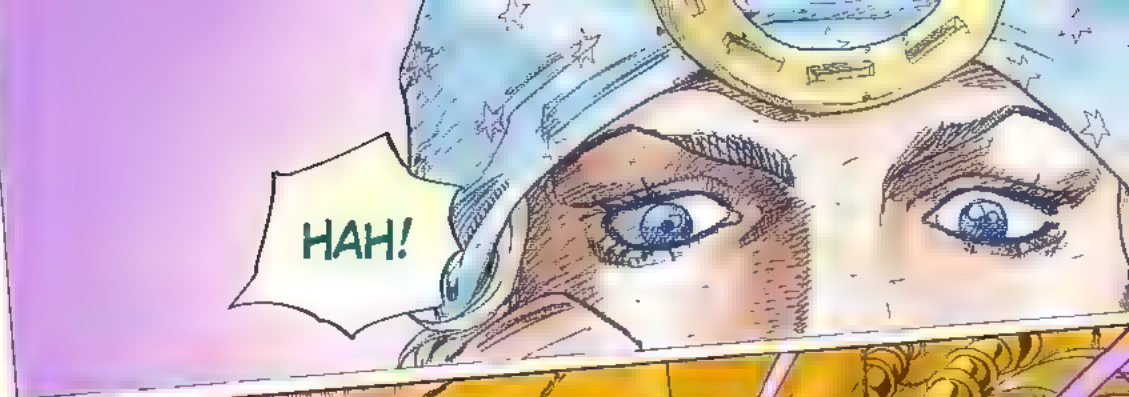
'QUEDA 1
SEGUNDO'.



KA
SHK



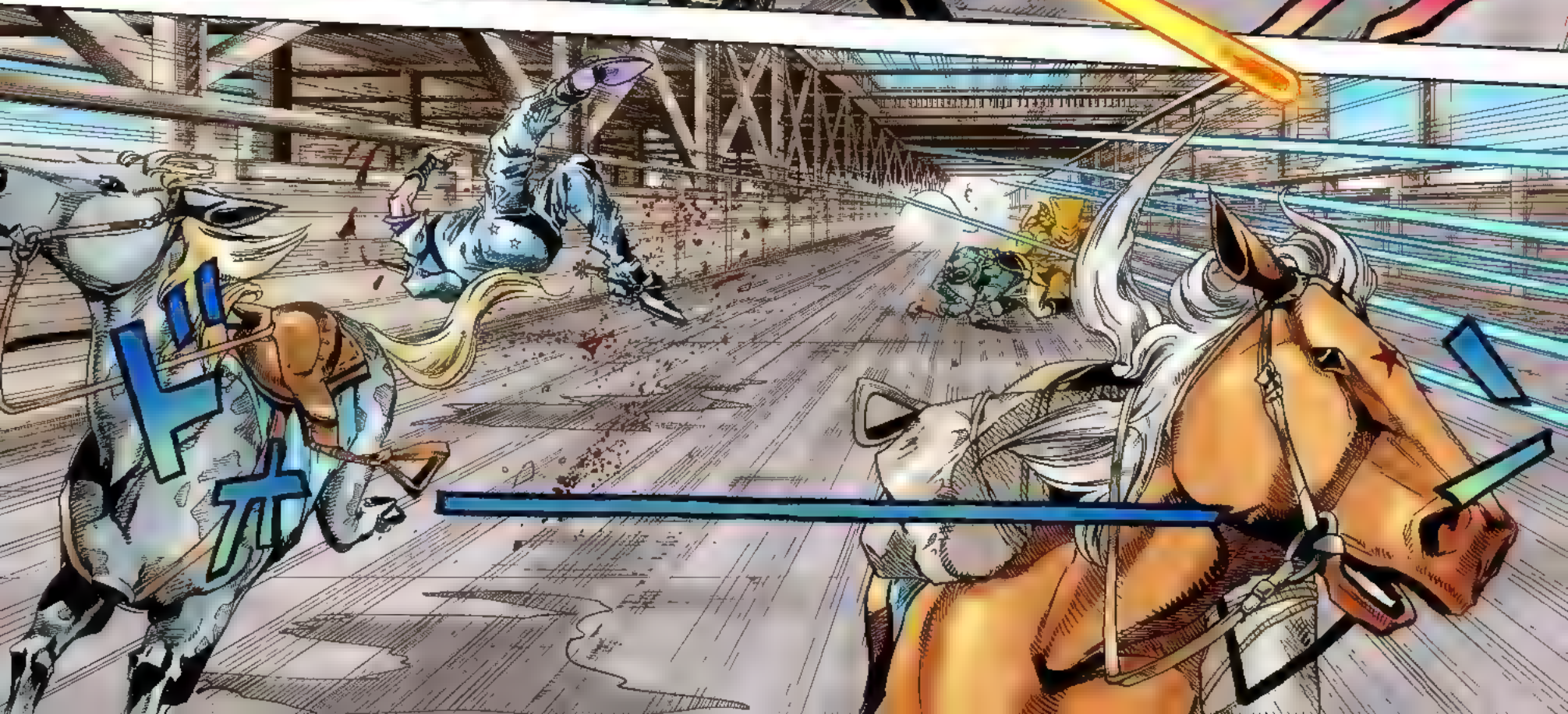
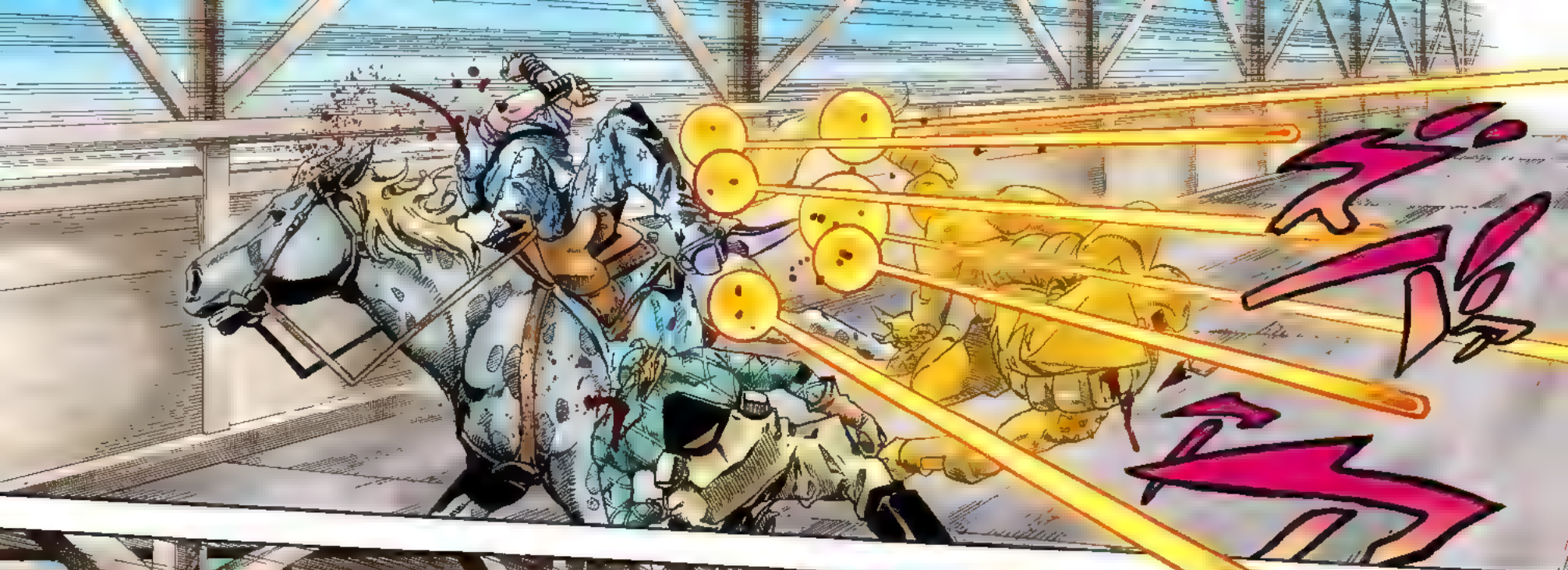
'Y EL TIEMPO
CONTINÚA'...

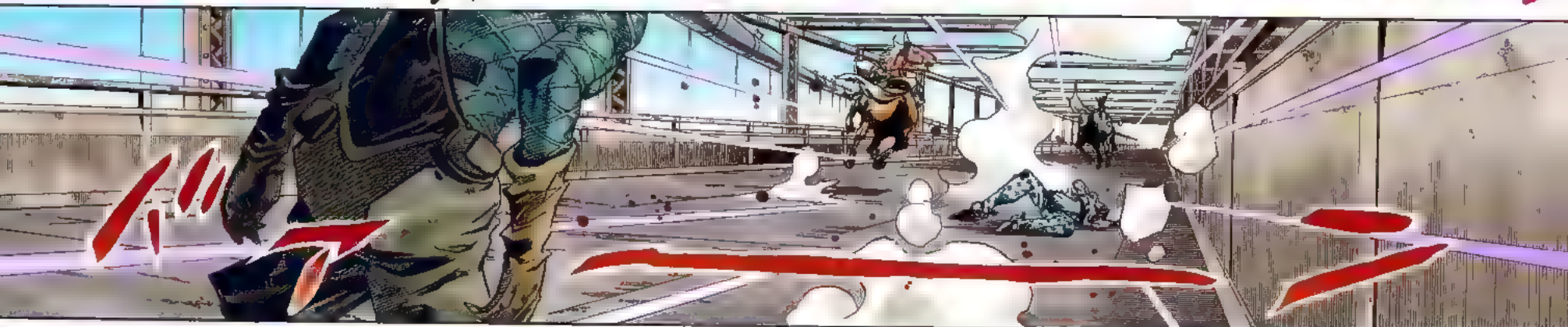
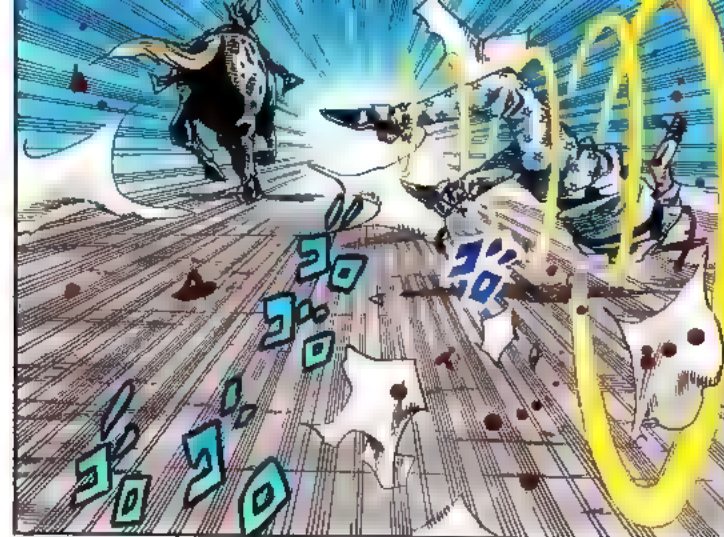
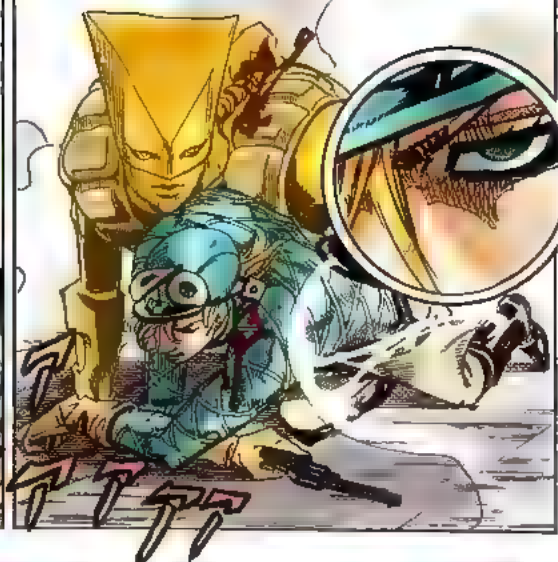
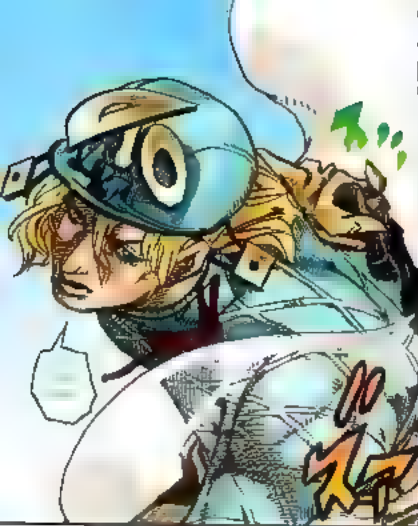




ウッ!

ウッ!



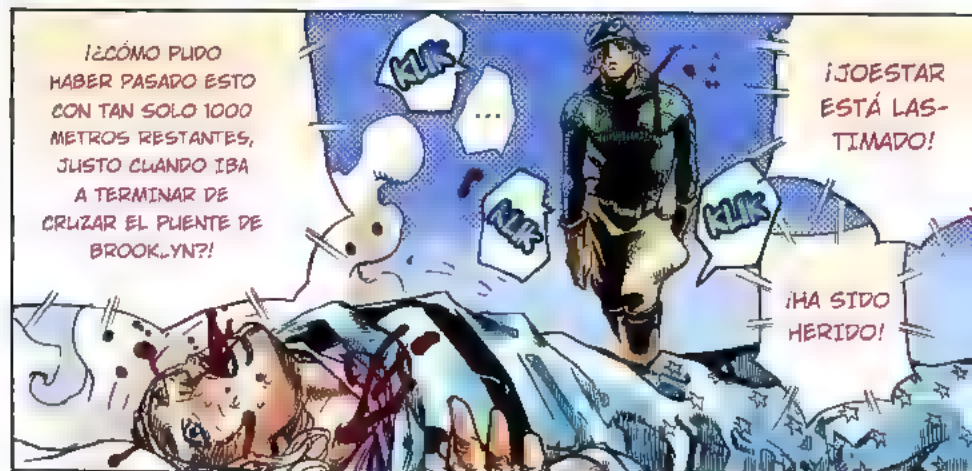
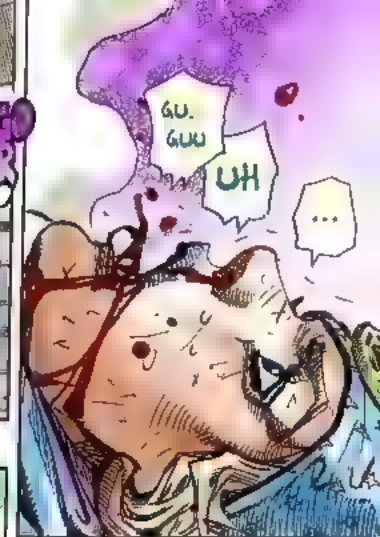
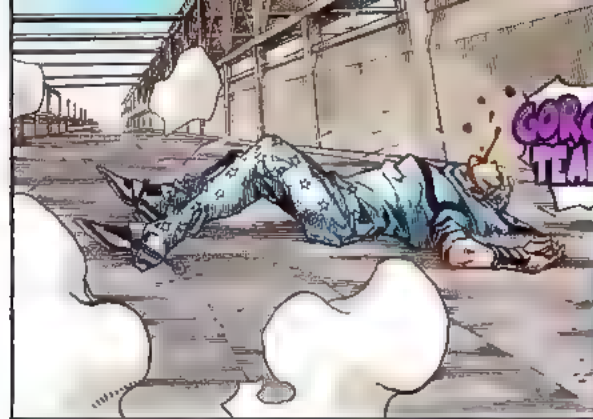
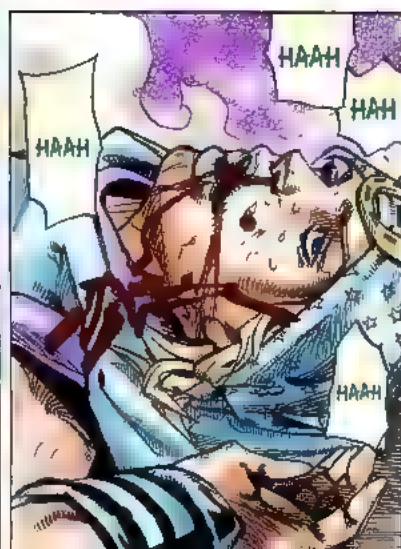


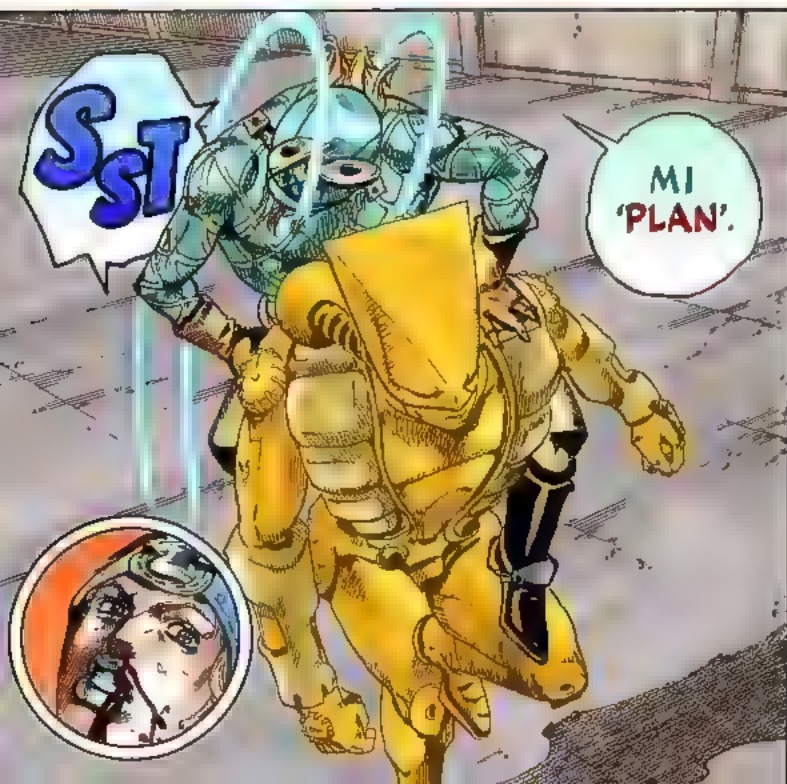
¡ALGO CAUSÓ
QUE PERDIERA EL
EQUILIBRIO! ¡EL
COMPETIDOR JOESTAR
SE HA CAÍDO Y DIO
SE HA BAJADO DE
SU CABALLO!

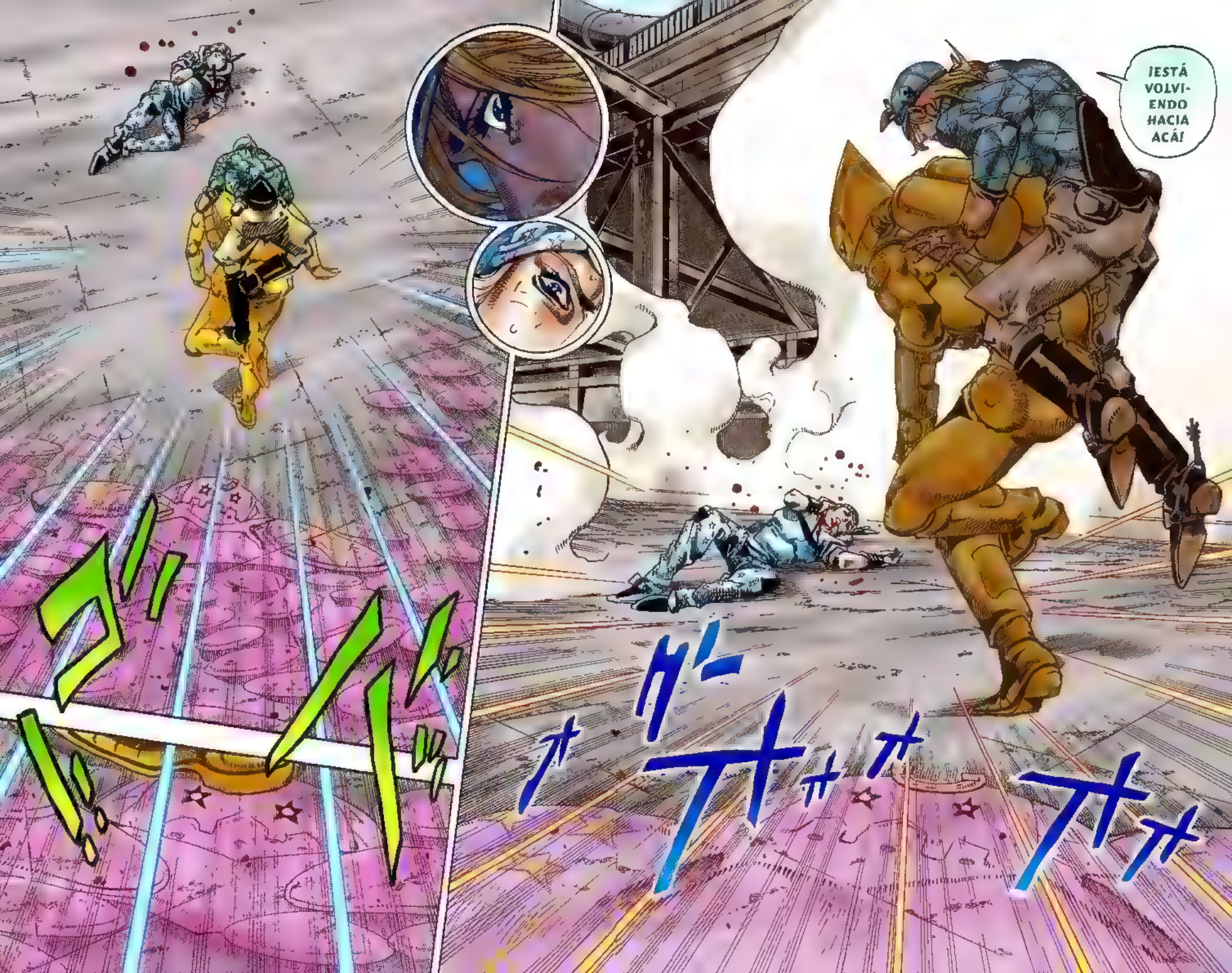
¡EL
COMPETIDOR
JOHNNY
JOESTAR SE
HA CAÍDO DE
SU CABALLO!

¡ESTO ES
MUY RE-
PENTINO!

WHOOAAA
¡AHÍ!
¿QUÉ ACABA
DE PASAR
AHÍ- ?!





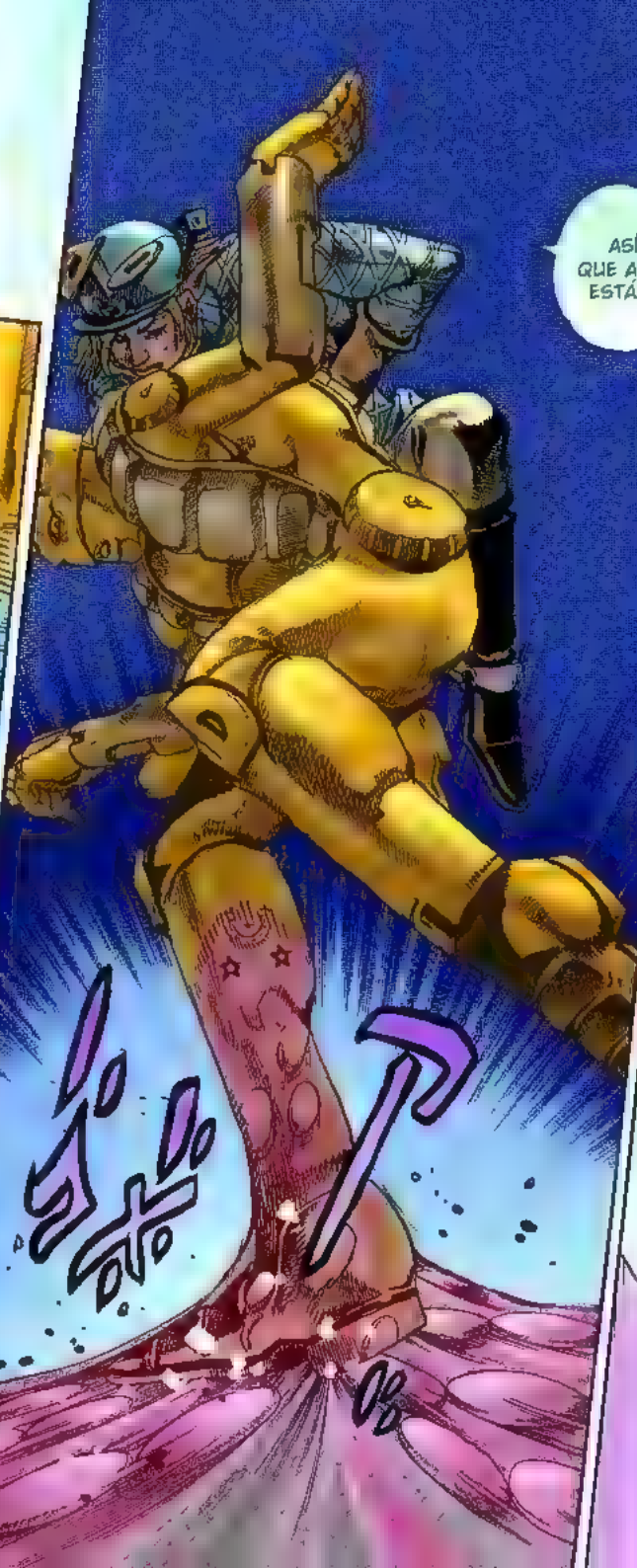
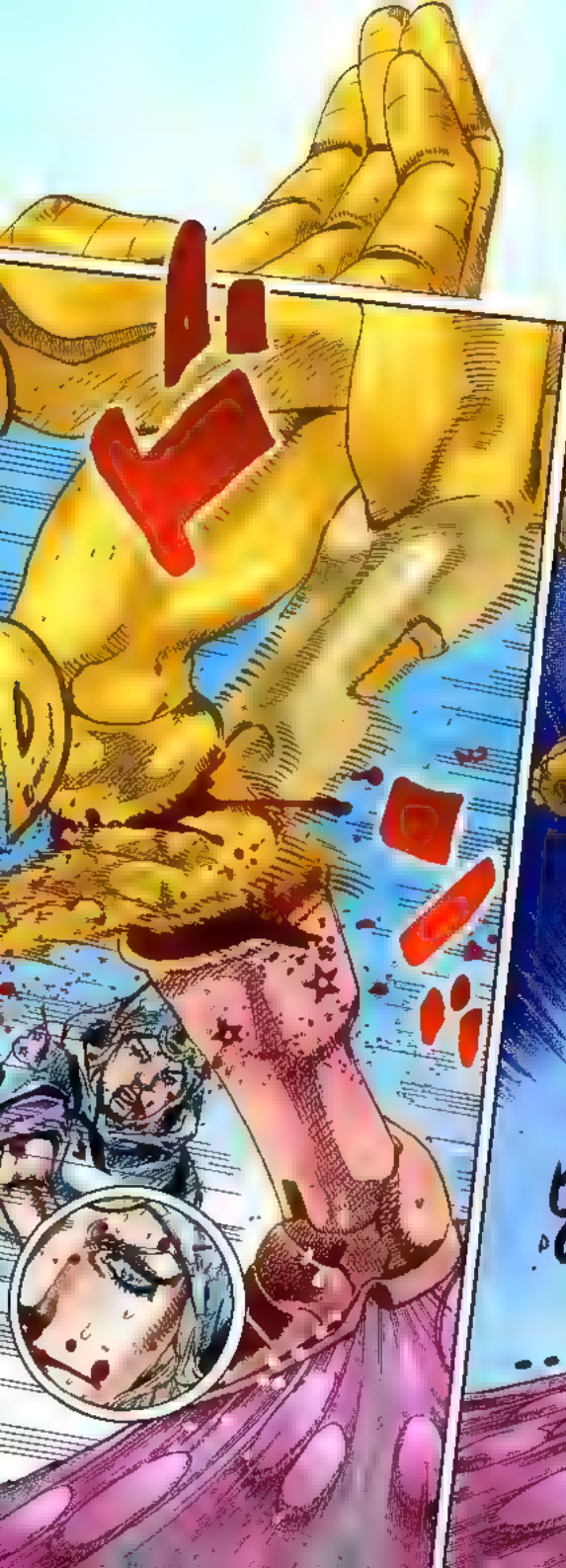


¡ESTÁ
VOLVIENDO
HACIA
ACÁ!



ゴッ

ガッ



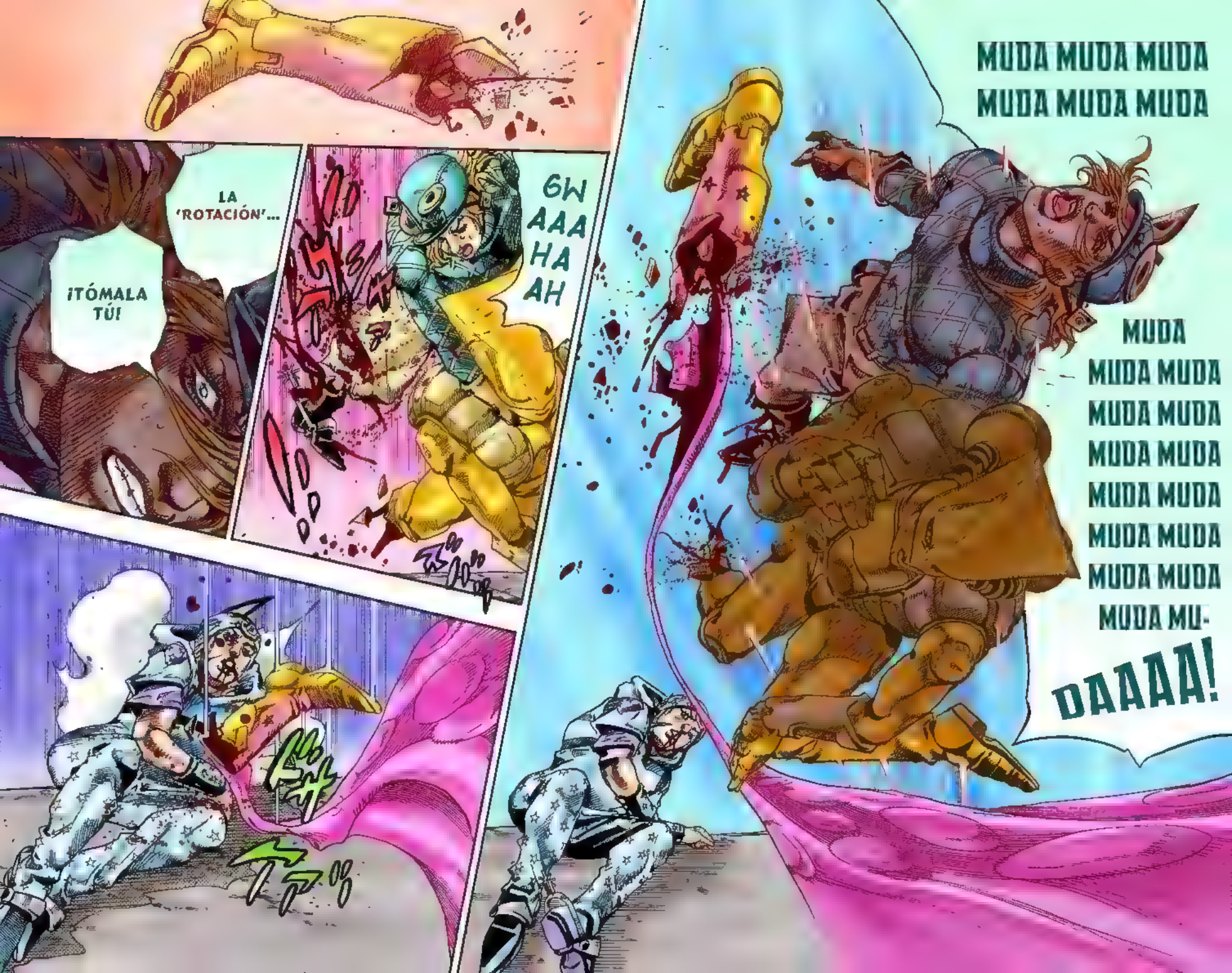
ASÍ
QUE AQUÍ
ESTÁ...



PERO LOS
SACRIFICIOS
VAN DE LA
MANO CON LA
VICTORIA.



LA 'ROTACIÓN
INFINITA', ¿EH...?
PARECE QUE NO
HAY OTRO 'MEDIO'
DE PROTECCIÓN.



MUDA MUDA MUDA
MUDA MUDA MUDA

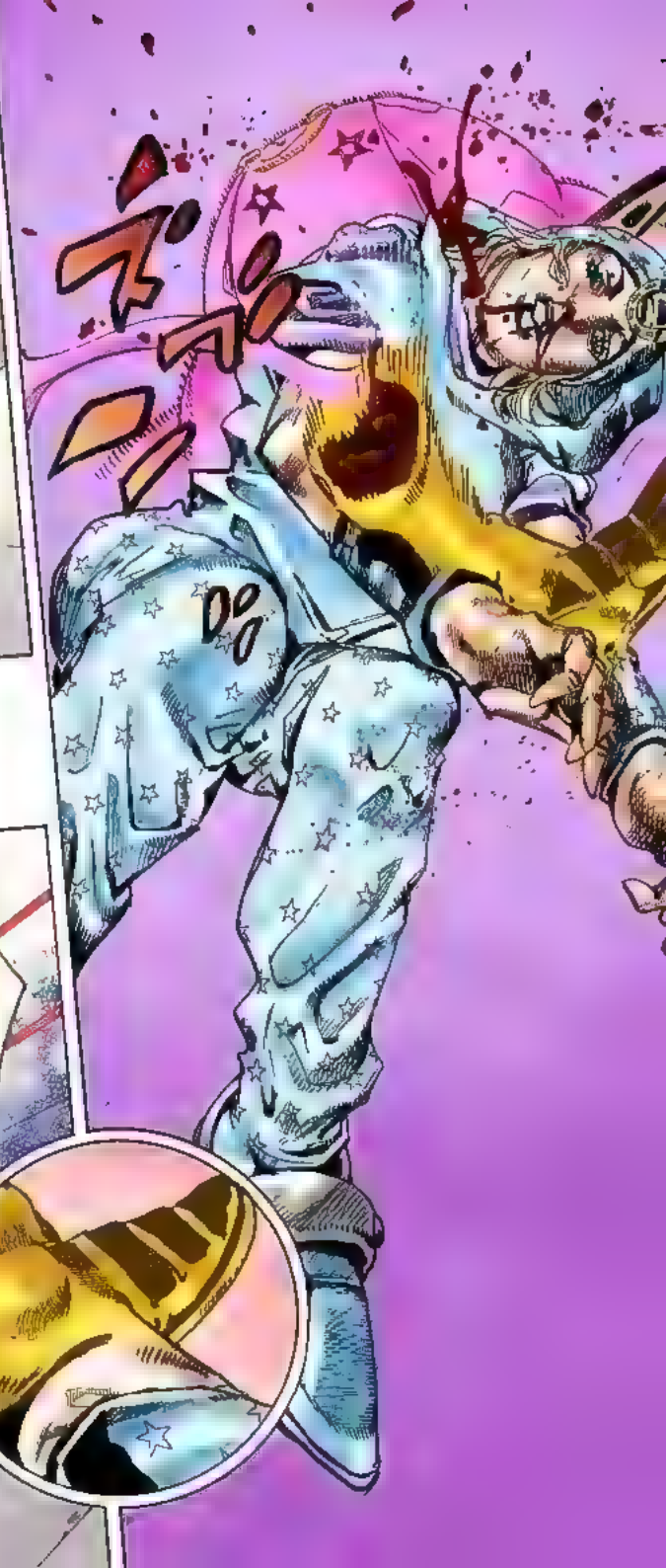
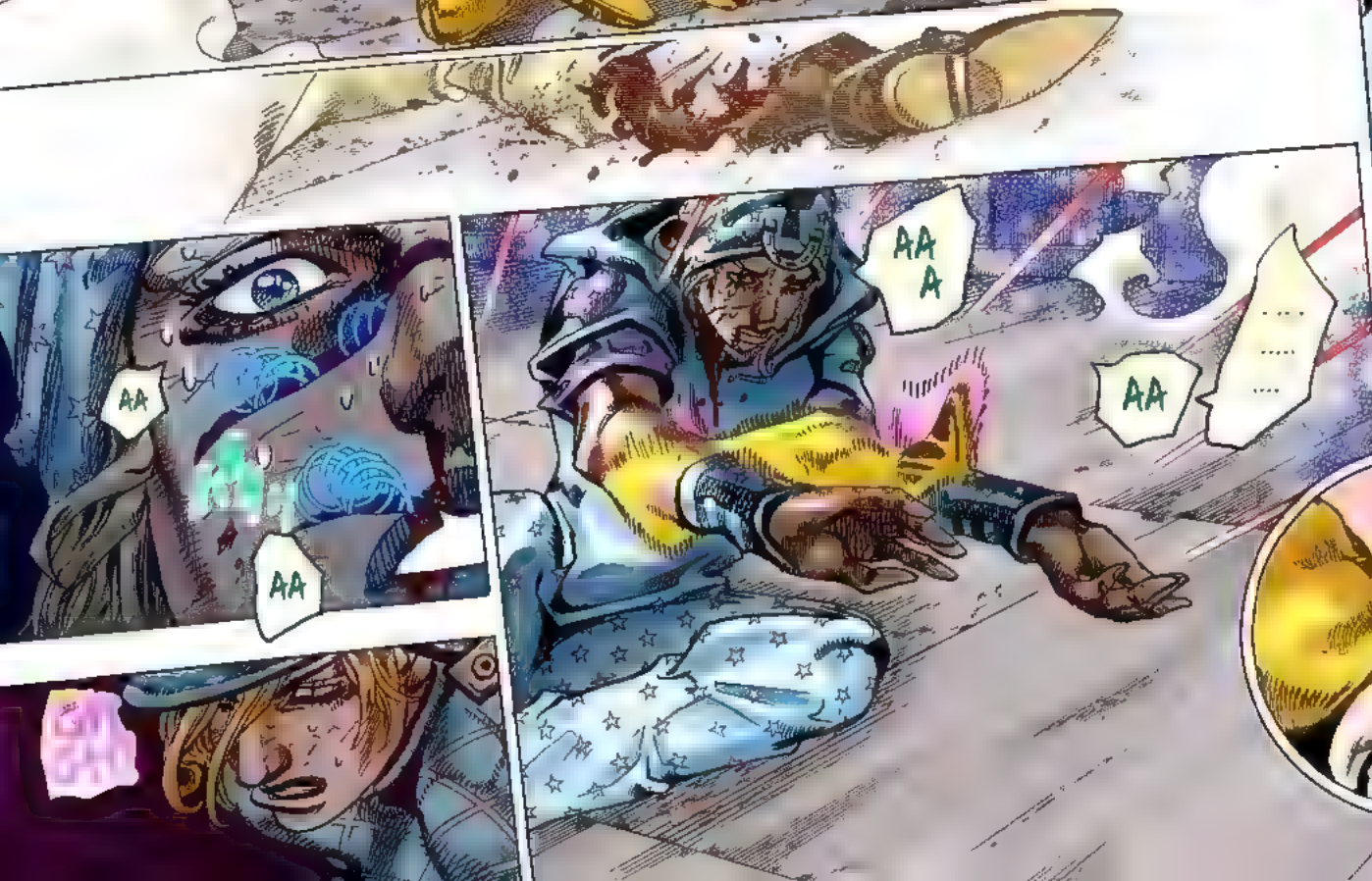
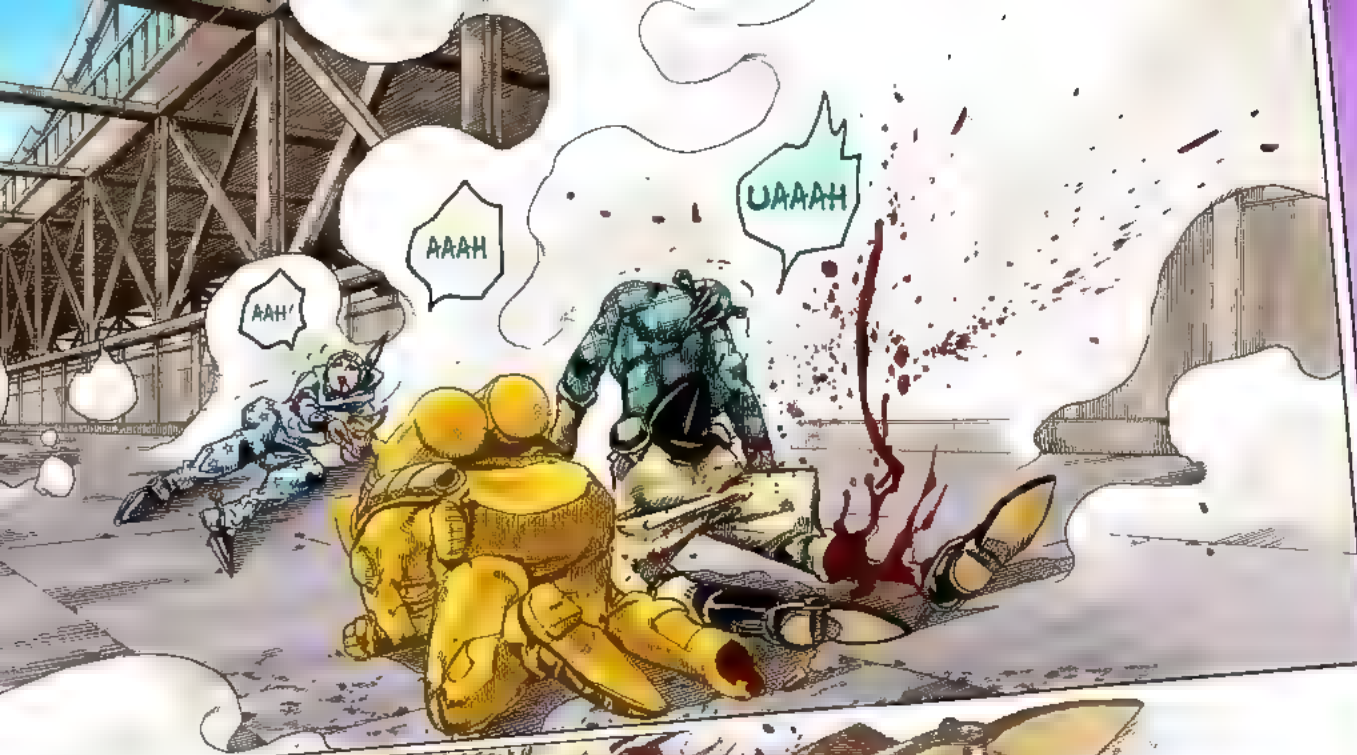
LA
'ROTACIÓN'...

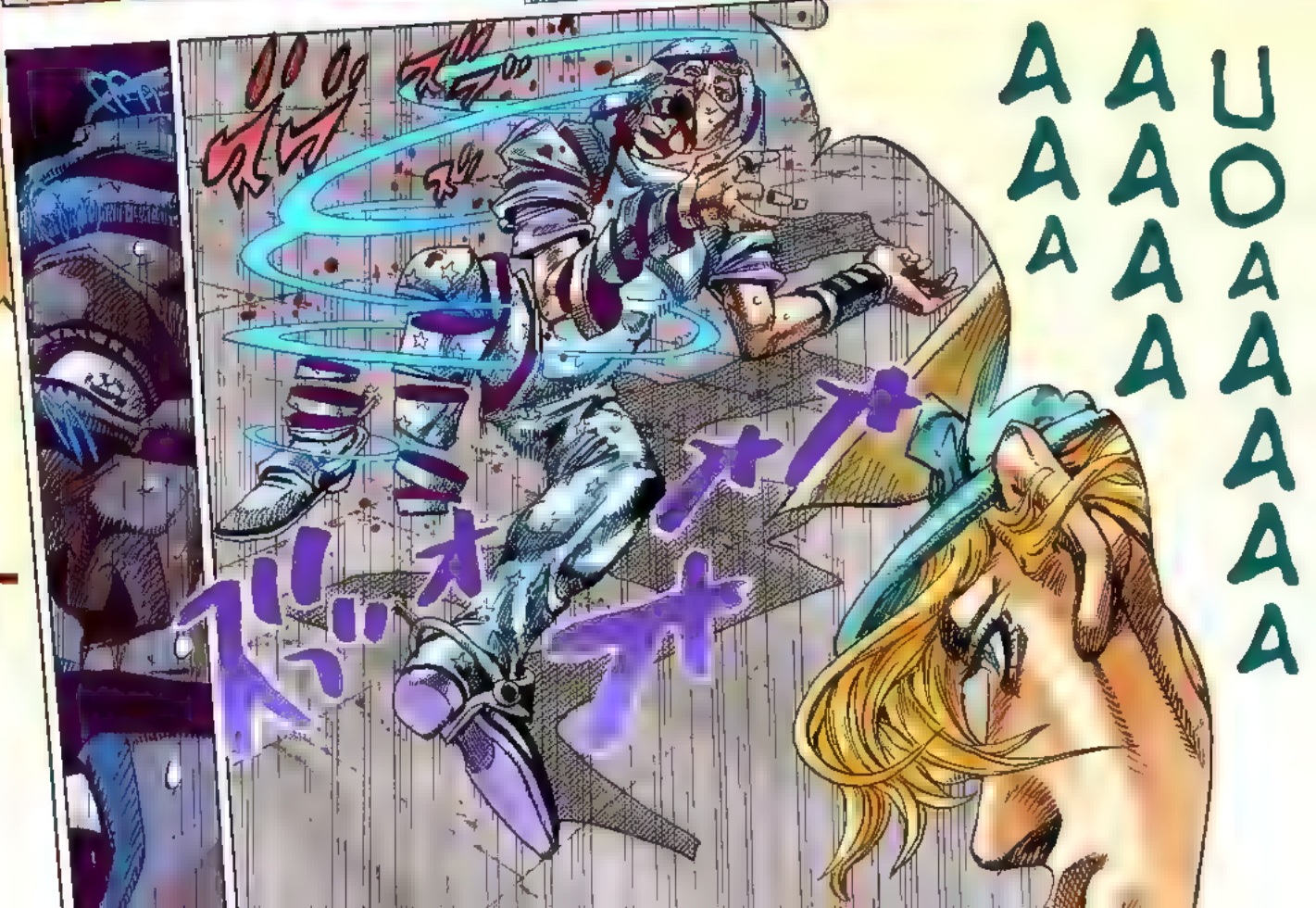
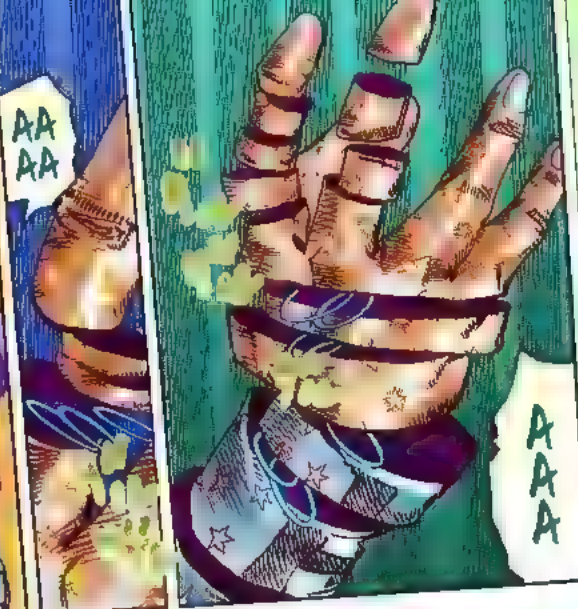
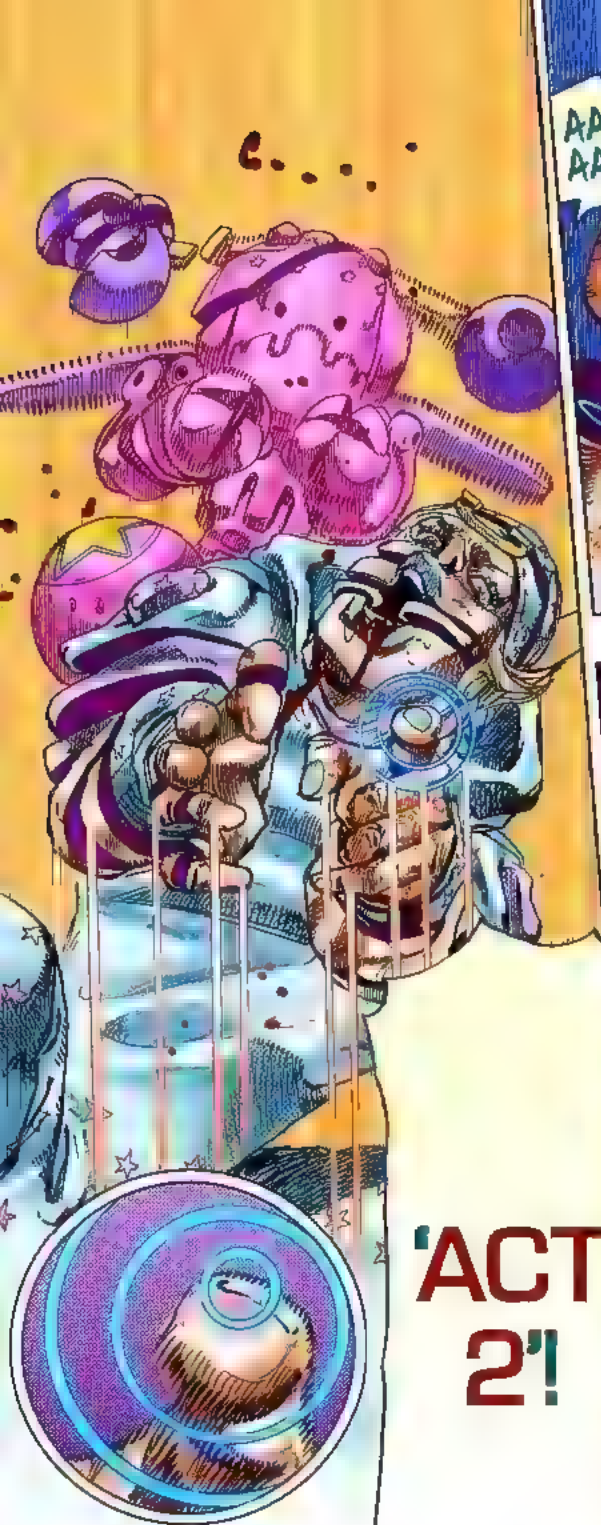
¡TÓMALA
TÚ!

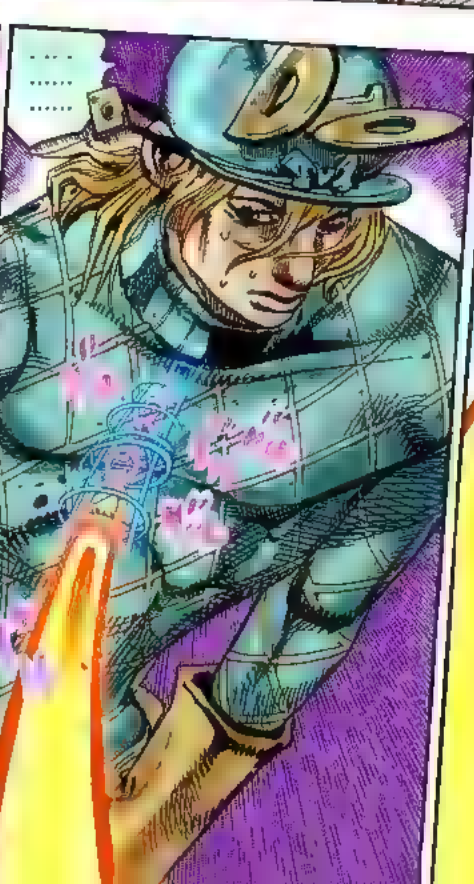
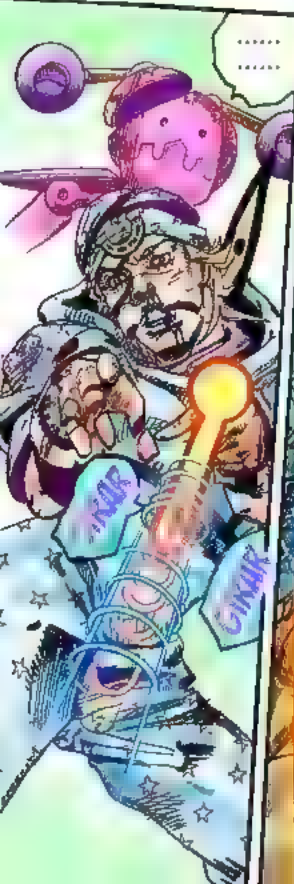
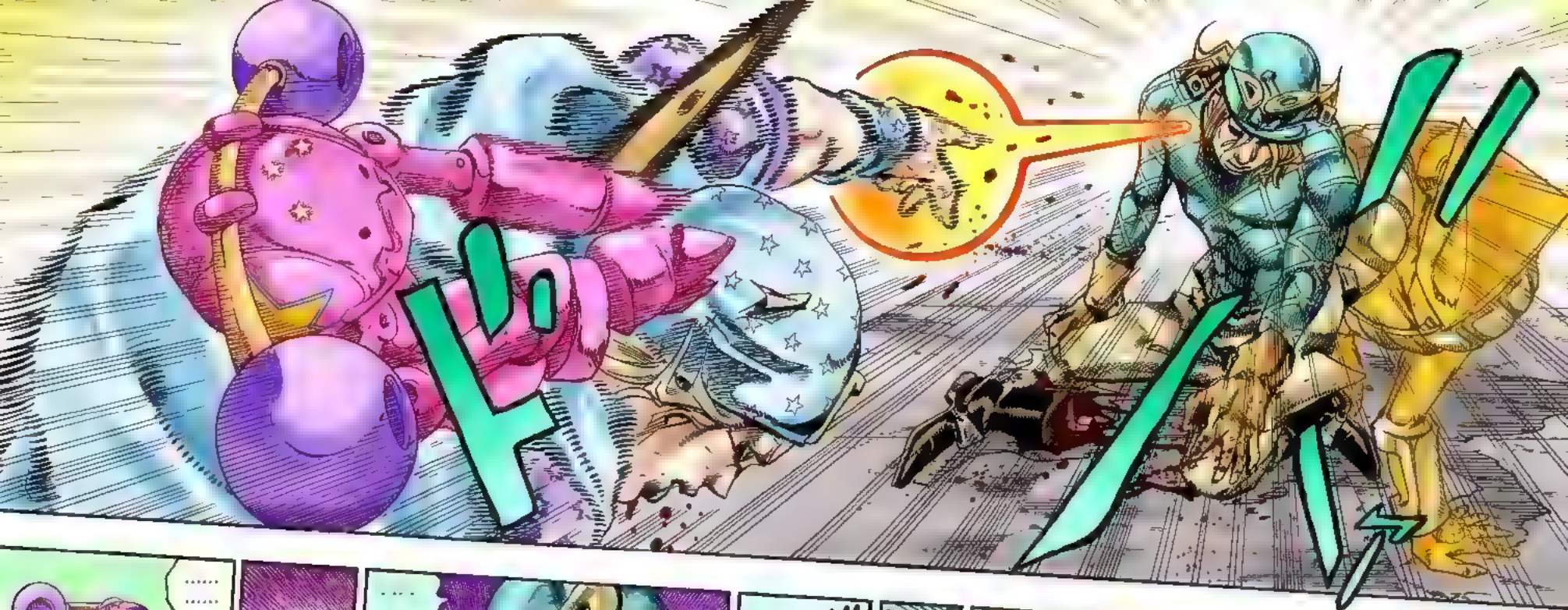
GW
AAA
HA
AH

MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MU-

DAAAAA!







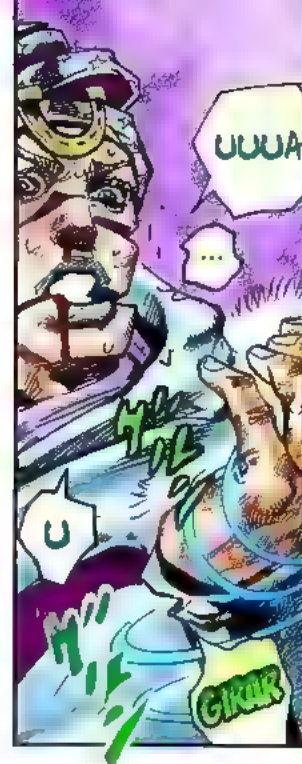


ÚSALO
EN SU
CONTRA.

GOLPEA A
JOHNNY CON
SU PROPIA
ROTACIÓN
INFINITA.

DEBES
UTILIZ-
ARLA.

ESE
ES TU
ÚNICO
'CAMINO'.



UUUA

GIRAR



GIRAR

GIRAR

GIRAR

GIRAR



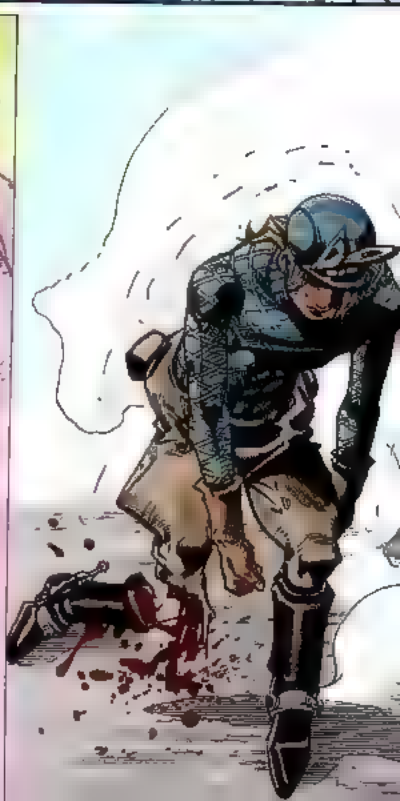
'DIO'

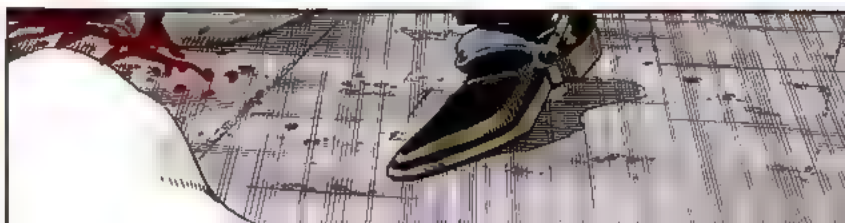
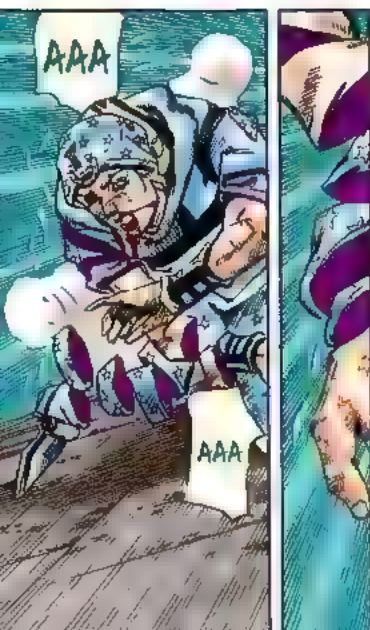
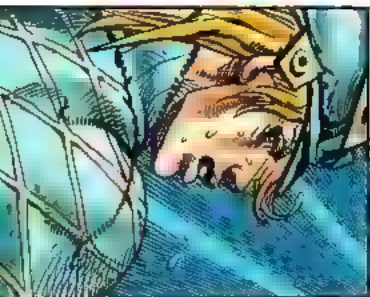
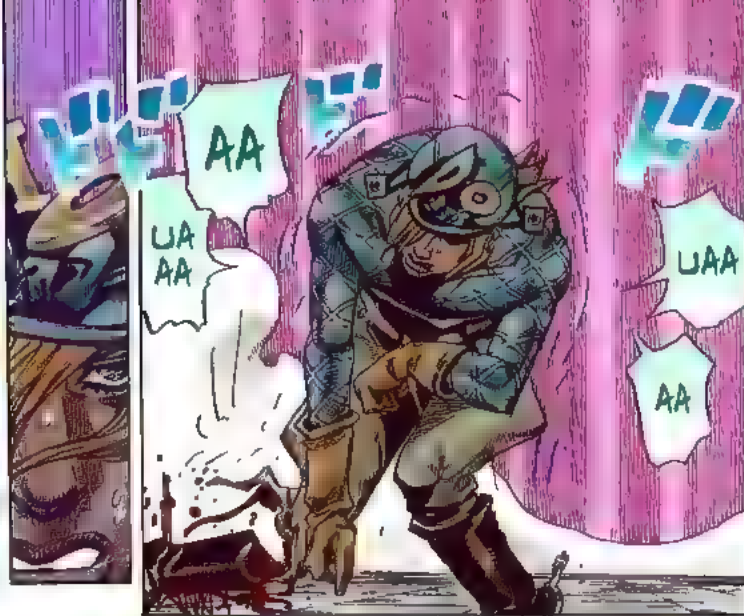
ÚSALO
A TU
VENTAJA

INSTANTÁ-
NEAMENTE
NO HABRÁ
NADIE, EL NO
TENDRÁ UN
'CAMINO'

NADIE PODRÁ
AYUDARLO Y ÉL
SERÁ 'ELIMINADO'
DE ESTE MUNDO.
LAS LEYES DE
LA FÍSICA SERÁN
FORZADAS A
AFECTAR TANTO
SU CUERPO COMO
SU ALMA

SI PUEDES
HACER QUE
JOHNNY
SEA
GOLPEADO
CON LA
'ROTACIÓN
INFINITA'
SOLO UNA
VEZ...





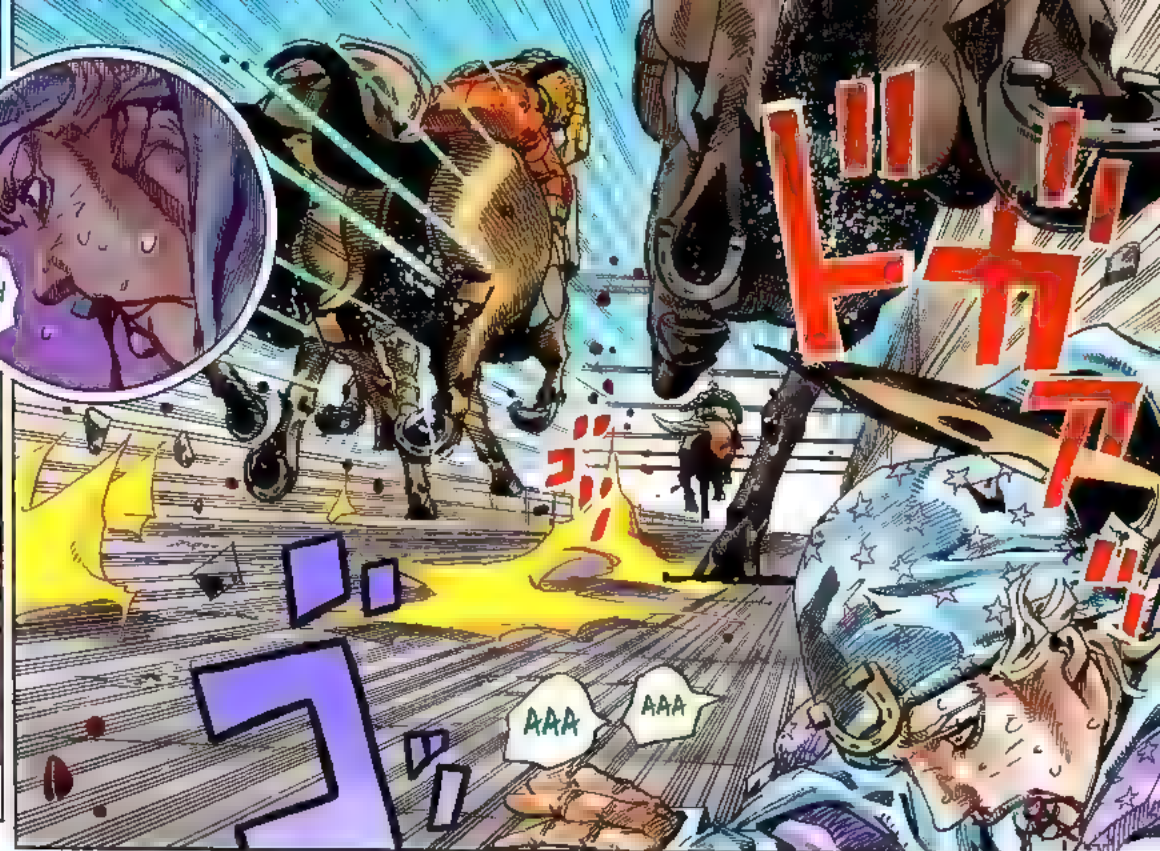


¡CORREN HACIA
LA IZQUIERDA,
PASANDO
'FRENTE AL
AYUNTAMIENTO'!



POR FIN
TERMINÓ DE
CRUZAR EL
PUENTE DE
BROOKLYN

'DIEGO
BRANDO'
HA VUELTO
A SUBIRSE A
SU CABALLO!



¡PARECE
QUE TIENE UNA
HERIDA GRAVE
EN SU PIERNA
DERECHA...!

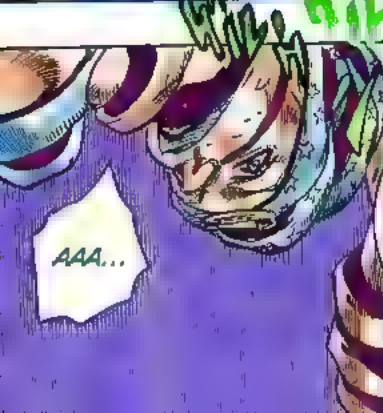
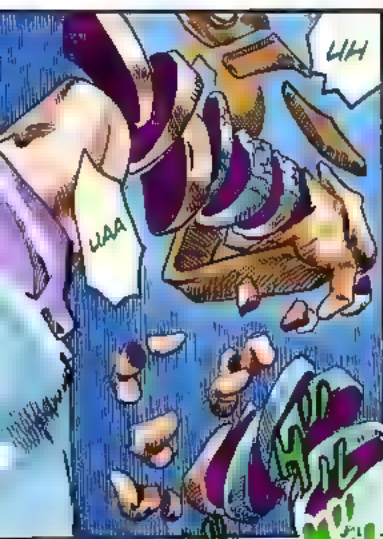
¡Y, AUN ASÍ, HABÍEN-
DOSE SEPARADO DEL
RESTO, LLEGÓ SOLO A
BROADWAY, AL ÚLTIMO
TRAMO ANTES DE LA
META!

¡PERO SU
VELOCIDAD
NO SE HA
REDUCIDO!

¿ACASO
DIEGO BRANDO
TAMBIÉN SE
CAYÓ DE SU
CABALLO
SOBRE EL
PUENTE?!



¡VUELVE,
'SLOW
DANCER'!



WHOA!



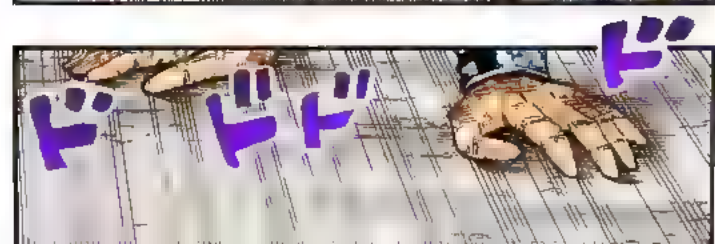
¡Y 'POCOLOCO'
Y 'NORISUKE
HIGASHIKATA'
ESTÁN ALCAN-
ZANDO A DIO!

¡EN
2ND0 ESTÁ
'SLOOP
JOHN B'!

¡GEORGIE
PORGE Y
NELLYVILLE
CONTINÚAN
ACELERA-
NDO!

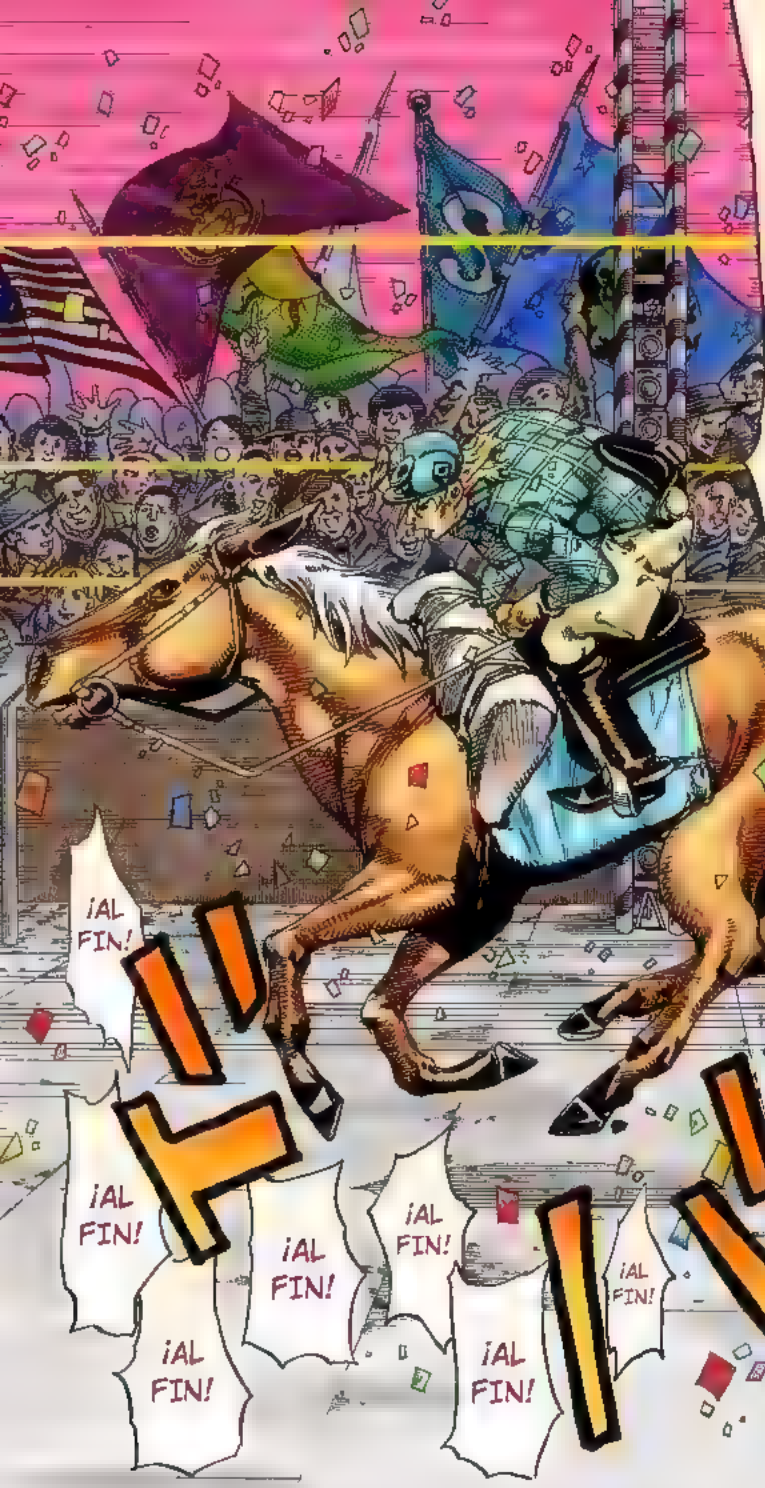
¡QUEDAN
400
METROS!

¡300
METROS!

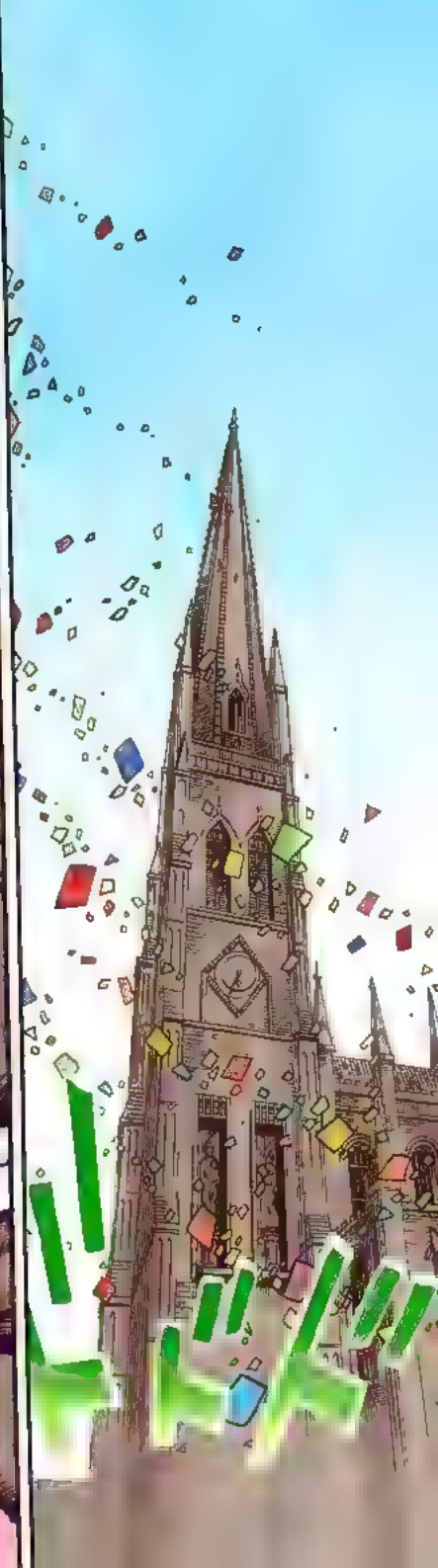
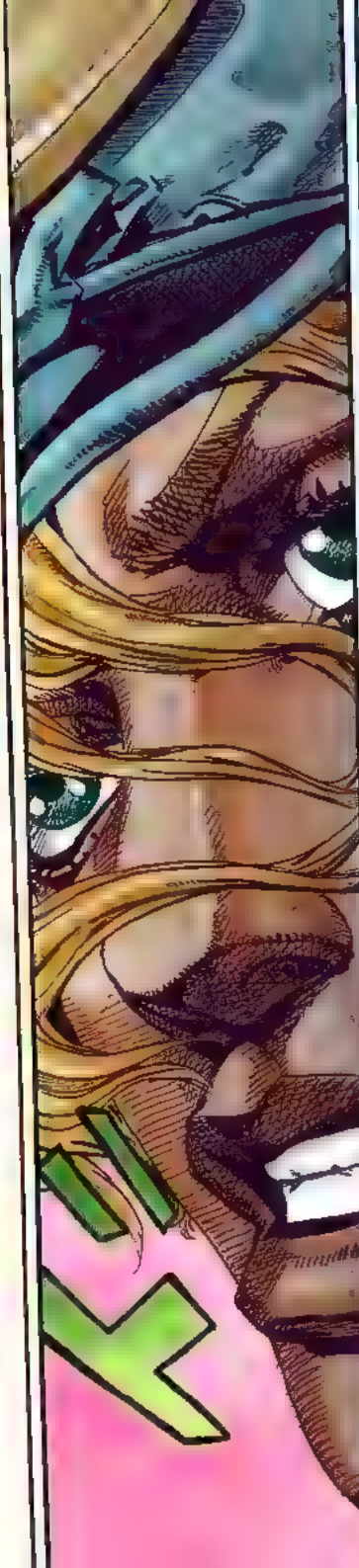


¡SOLO
QUEDAN
500
METROS!

¡AHORA PUEDE
VER TRINITY
CHURCH FRENTE
A ÉL! PERO,
¿ACASO TENDRÁ
LA SUFICIENTE
ENERGÍA?!



'DIEGO BRANDO'
GOAAAAL!



¡COMO
RECONOCIMIENTOS
EXTRA EL PREMIO
DE LOS ACCIONISTAS
DEL FERROCARRIL
TRANSCONTINENTAL!

¡EL PREMIO
DEL PERIÓDICO
HORIZON, EL
PREMIO DE LA
ASOCIACIÓN DE
JINETES NOROCCIDENTALES!
¡EL PREMIO DE LA
COMPAÑIA DE VEGETALES
SELECTIVE BREEDING Y EL
PREMIO DE VENTAS
POR CATALOGO COMMUNI-
CATION!

¡LA
CIMA
DEL
MUNDO!

¡ESTO
HACE QUE
SU PREMIO
TOTAL SEA
DE 70
MILLONES
DE
DÓLARES!

¡EL GANADOR
TOTAL DE LA
STEELE BALL
RUN ES DIEGO
BRANDOOOO
CON 60
MILLONES DE
DÓLARES COMO
PREMIO!

¡ÉL ACABA DE
GANAR EL PREMIO
ESPECIAL DE 10
MILLONES DE
DÓLARES PARA LA
ETAPA FINAL! ADEMÁS,
TIENE LA MAYOR
CANTIDAD DE PUNTOS
EN TOTAL CON
442 PUNTOS.

¡POR FIN HA
TERMINADO! ¡EL
PRIMERO EN LLEGAR
A LA META ES 'DIEGO
BRANDOOOOO! EL 19 DE
ENERO DE 1891, A LAS 6:33
CON 12 SEGUNDOS. ¡EL
GANADOR DE LA 9NA ETAPA
ES DIEGO BRANDO!

¡'CONCLUYE
CON DIEGO
BRANDO!

CON ESTE PAÍS, TÚ DEBES
TOMAR LA 'SERVILLETA'
EN MI LUGAR...

DIO,



'TODA LA
BUENA SUERTE'
Y 'EL CENTRO
DEL MUNDO'
ESTARÁN EN
ESE LUGAR!

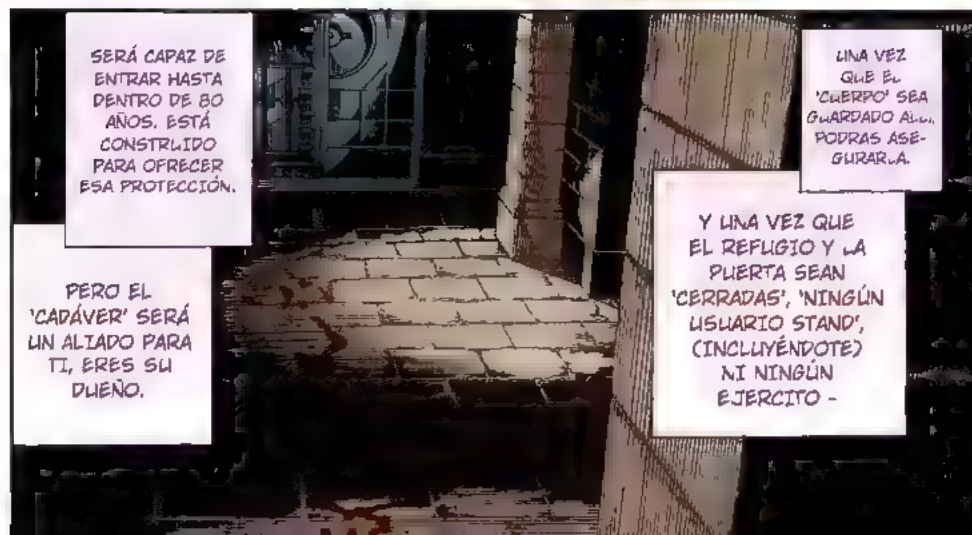
AHORA
MISMO, LA
PUERTA ESTA
SIN LLAVE!

LA PARTE
DE ATRAS
TIENE UNA
PUERTA CON
LA QUE
PUEDES EN-
TRAR A LAS
CATACUMBAS
DESDE EL
CEMENTERIO

ENCONTRAR
LA PUERTA
HACIA EL
'REFUGIO'
ES
BASTANTE
SIMPLE.

GUARDA
EL
'CADÁVER'
AHI.

HAY UN
'REFUGIO SUB-
TERRÁNEO' YA
CONSTRUIDO
DEBAJO DE LA
META, EN TRINITY
CHURCH.



SERÁ CAPAZ DE
ENTRAR HASTA
DENTRO DE 80
AÑOS. ESTÁ
CONSTRUIDO
PARA OFRECER
ESA PROTECCIÓN.

PERO EL
'CADÁVER' SERÁ
UN ALIADO PARA
TÍ, ERES SU
DUEÑO.

UNA VEZ
QUE EL
'CUERPO' SEA
GUARDADO ALLÍ,
PODRÁS ASE-
GURARLA.

Y UNA VEZ QUE
EL REFUGIO Y LA
PUERTA SEAN
'CERRADAS', 'NINGÚN
USUARIO STAND',
(INCLUYÉNDOTE)
NI NINGÚN
EJERCITO -

LO ÚNICO
QUE NECESITAS
HACER ES
'CERRARLO'.

ASÍ QUE,
AUNQUE
APARECIERAN
ENEMIGOS QUE
DESEARAN
DESTRUIRLO.

EL
'CADÁVER'
QUEDARÁ GUAR-
DADO DEBAJO DE
LA SUPERFICIE
DE LA TIERRA.

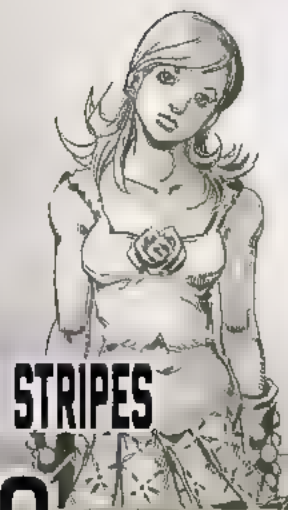
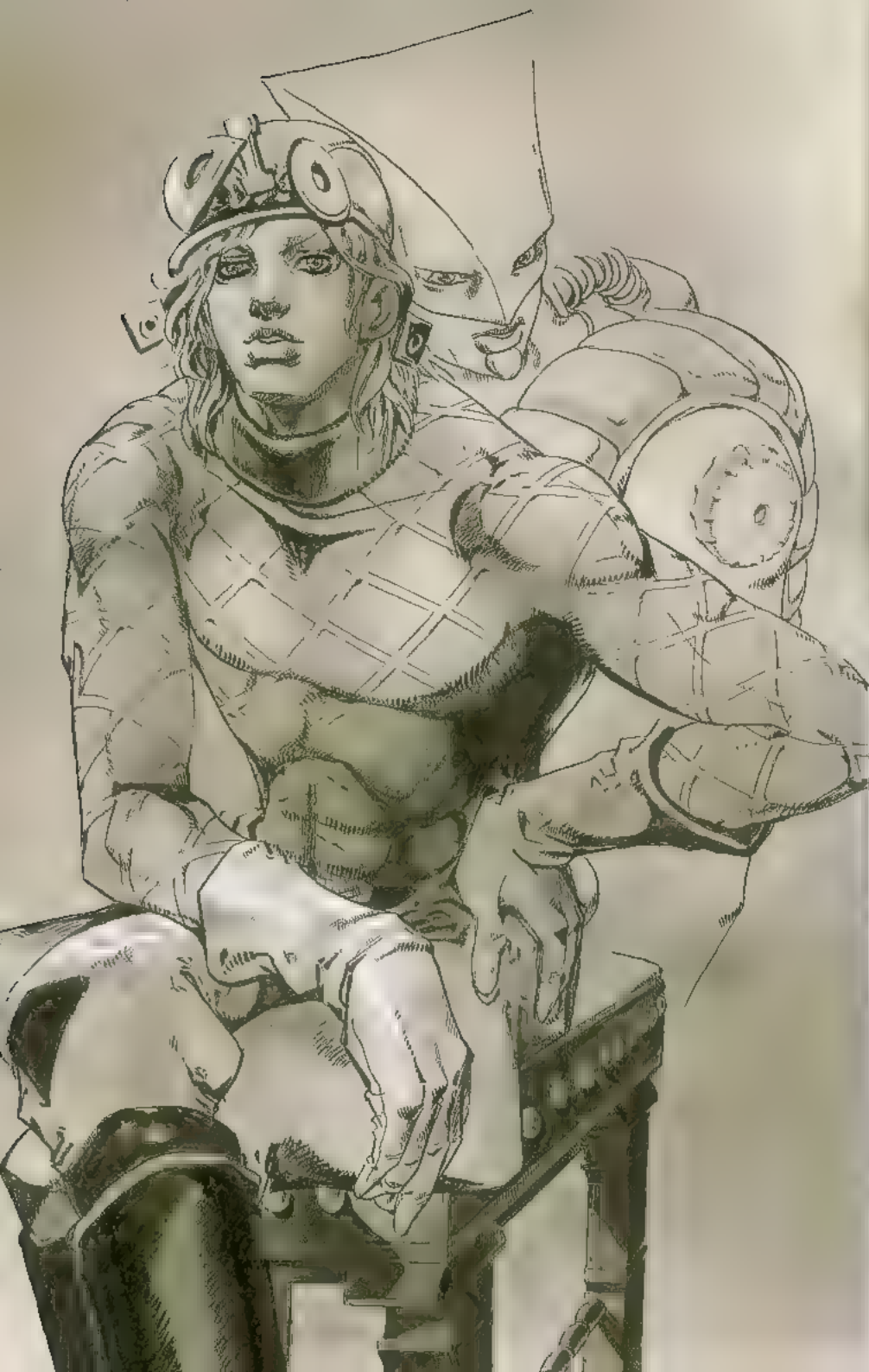
EL
'REFUGIO'

LES
TOMARÍA
80 AÑOS.

TODA LA
BUENA FORTUNA
EN ESTE MUNDO
COMENZARÁ
CONTIGO.

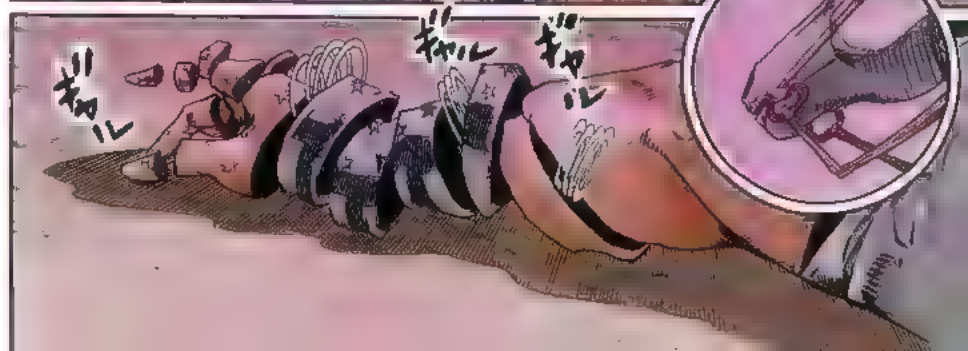
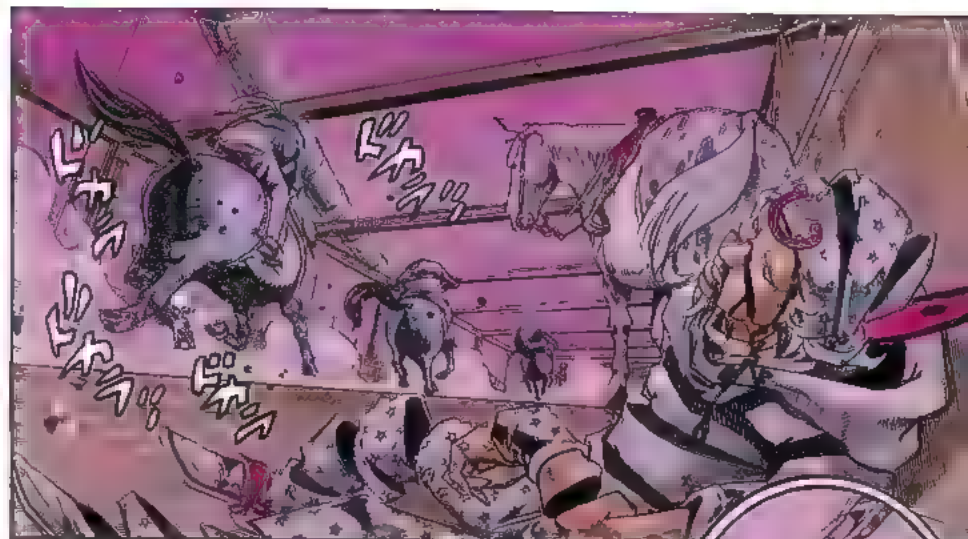
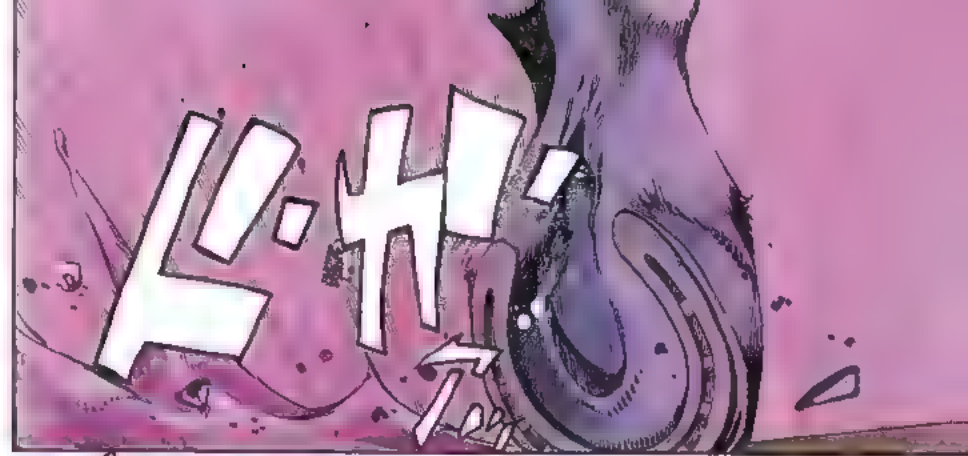
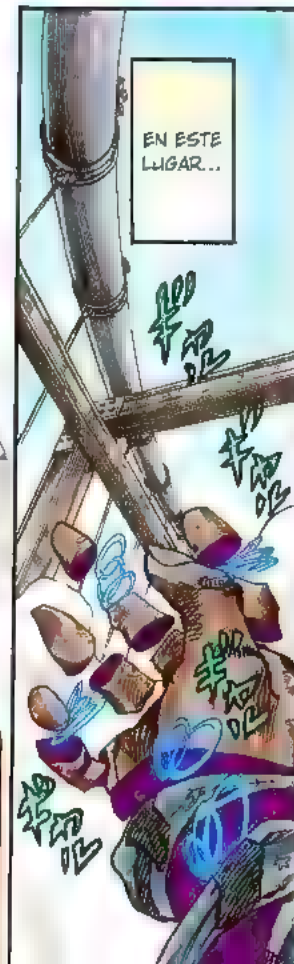
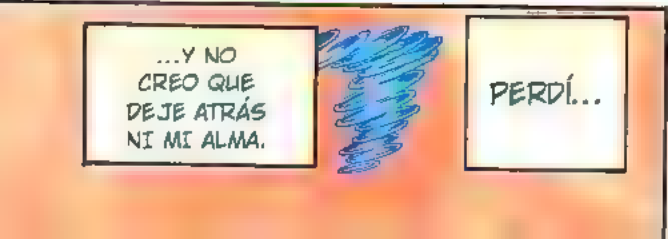
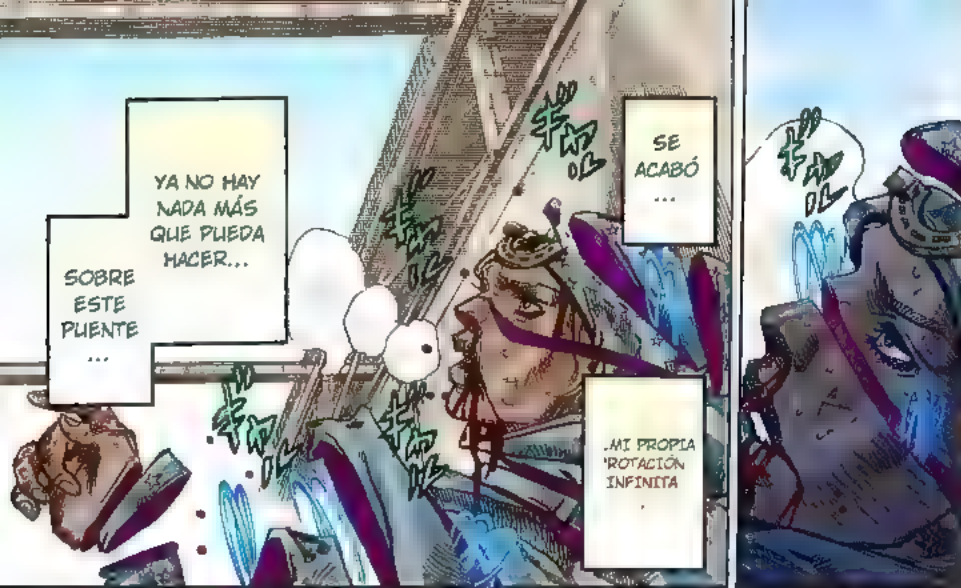
TIENE UN
ELEVADOR QUE
SOLO BAJARÁ UNA
VEZ... UNA VEZ QUE
SEA 'CERRADO CON
LLAVE', NO PODRÁ
SER 'ABIERTO'
DE NUEVO.

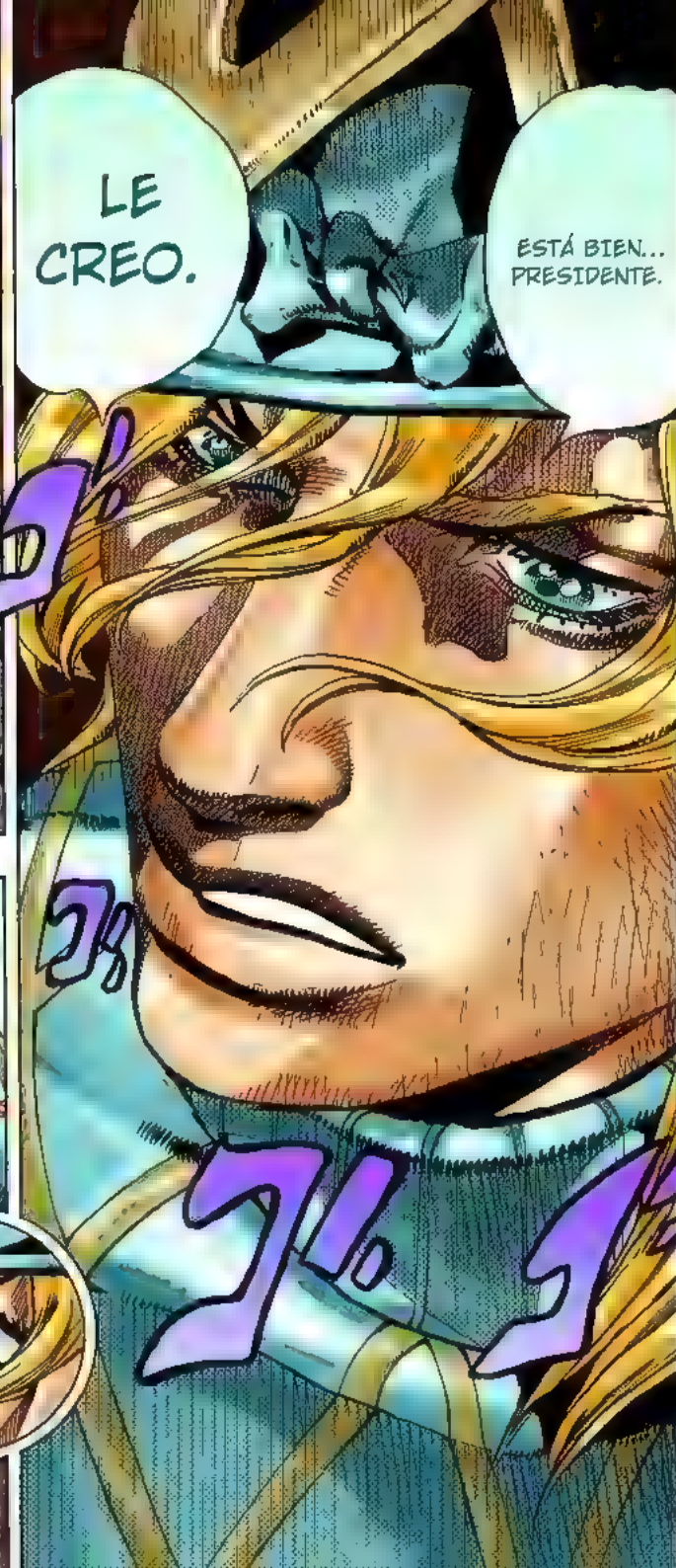
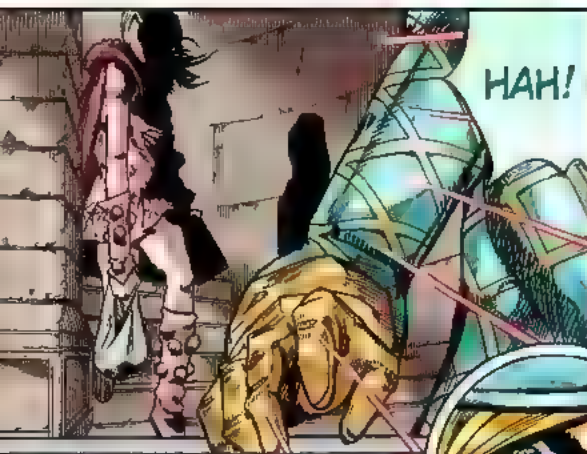
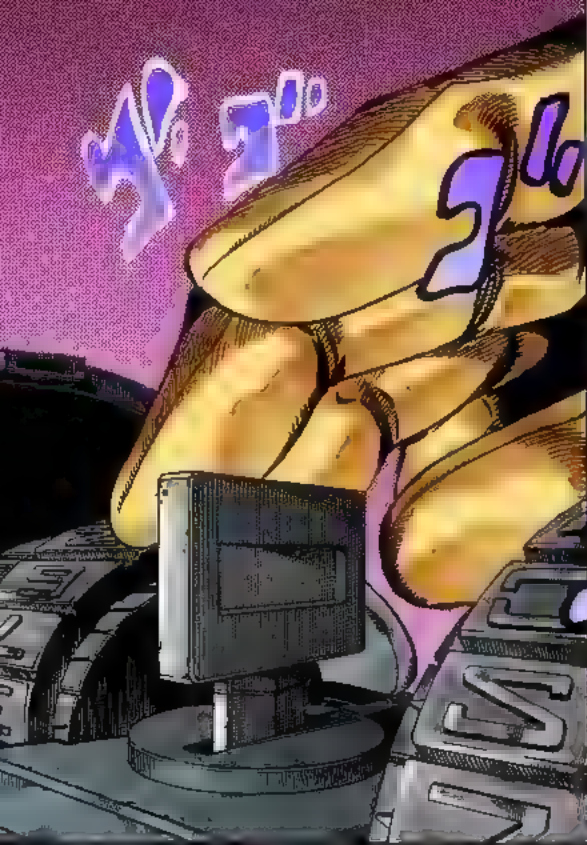




#95
WORLD OF STARS AND STRIPES
- OUTRO



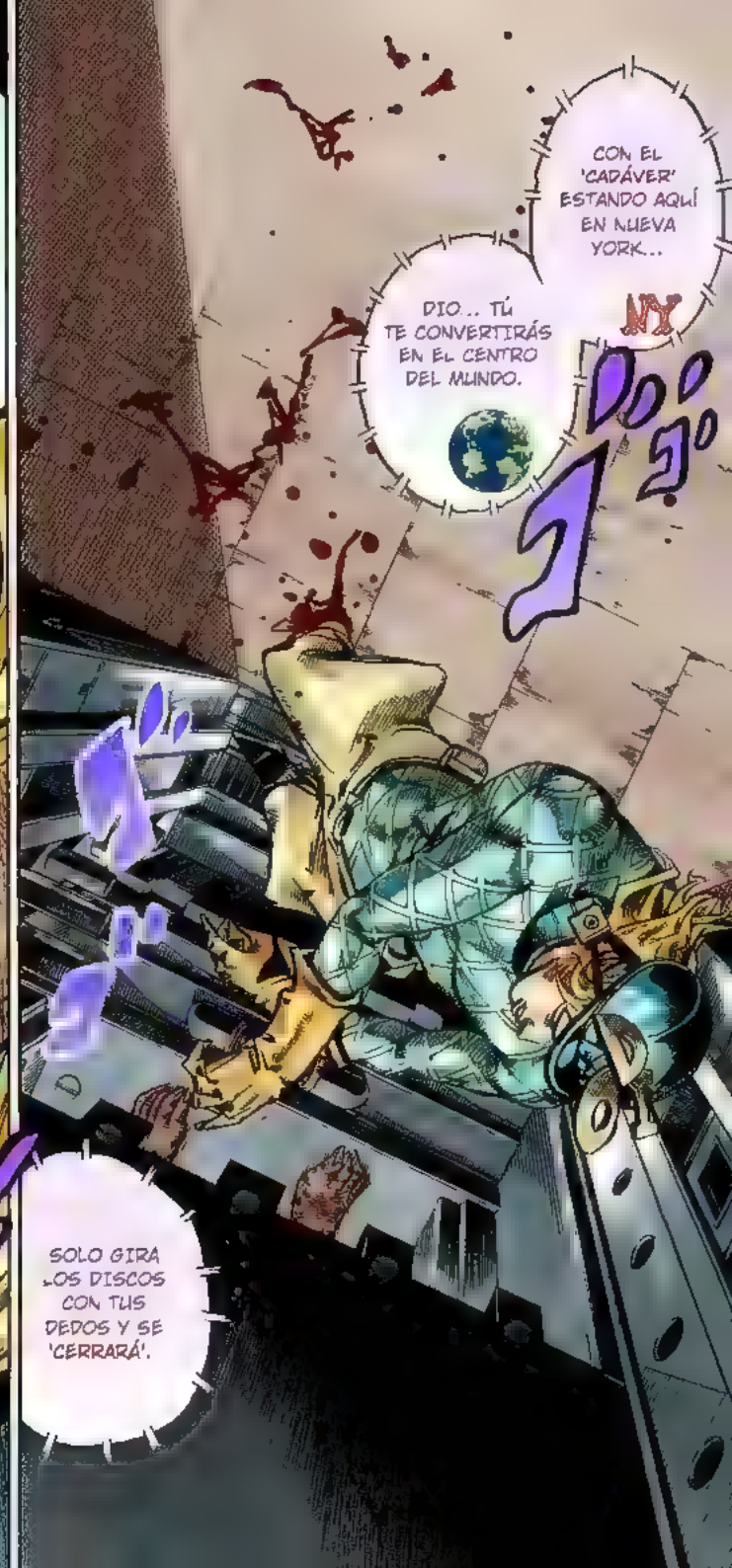




LE
CREO.

ESTÁ BIEN...
PRESIDENTE.

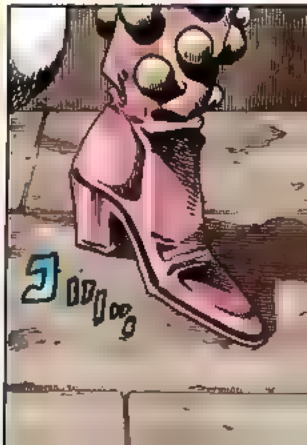
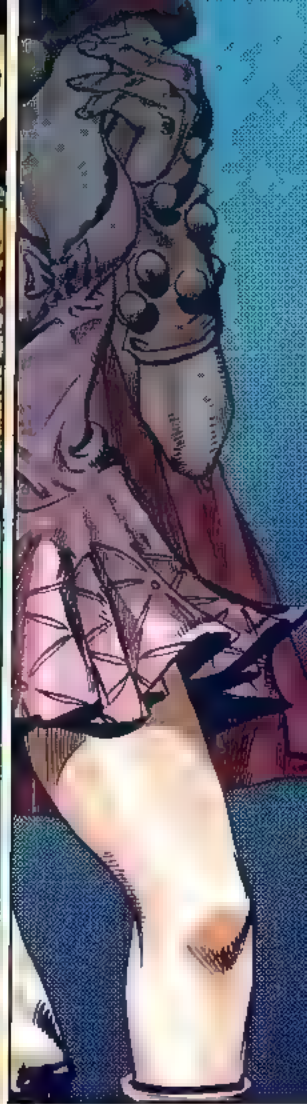
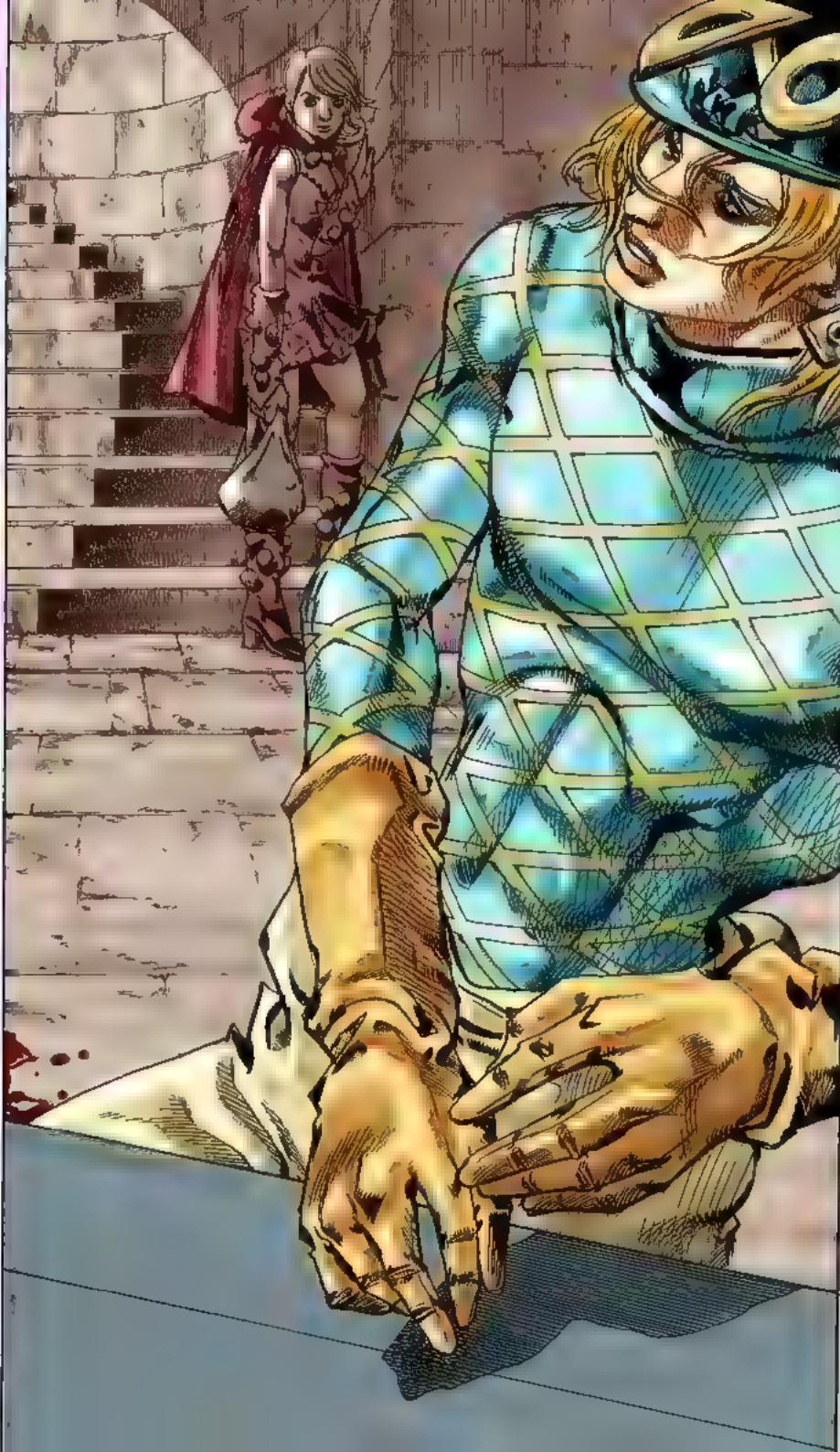
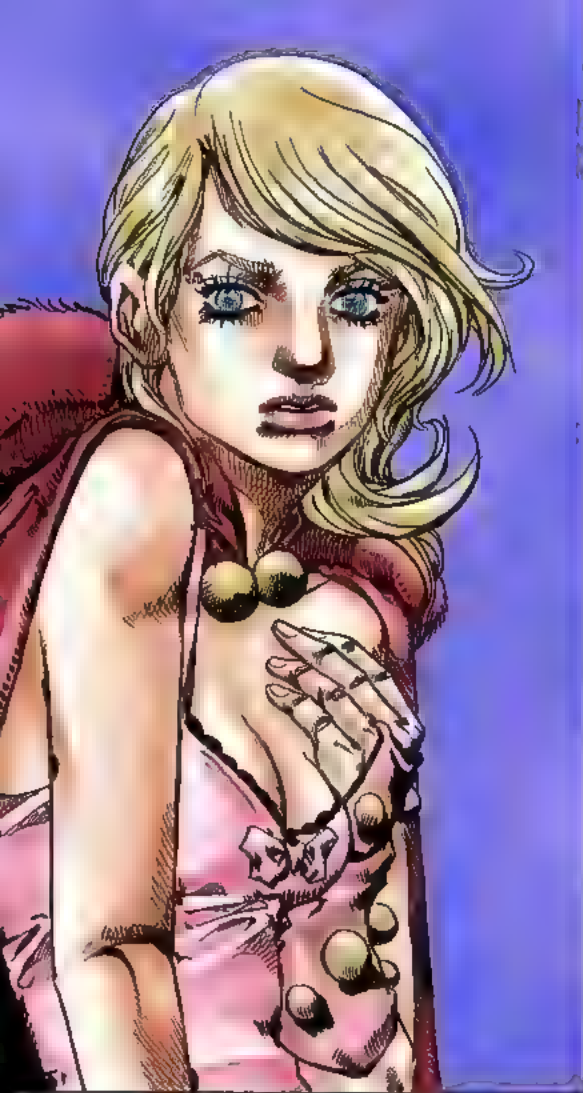
HAH!

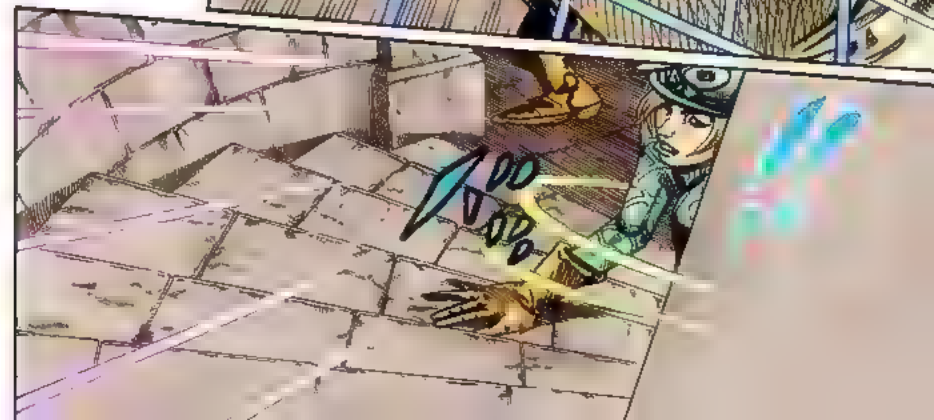
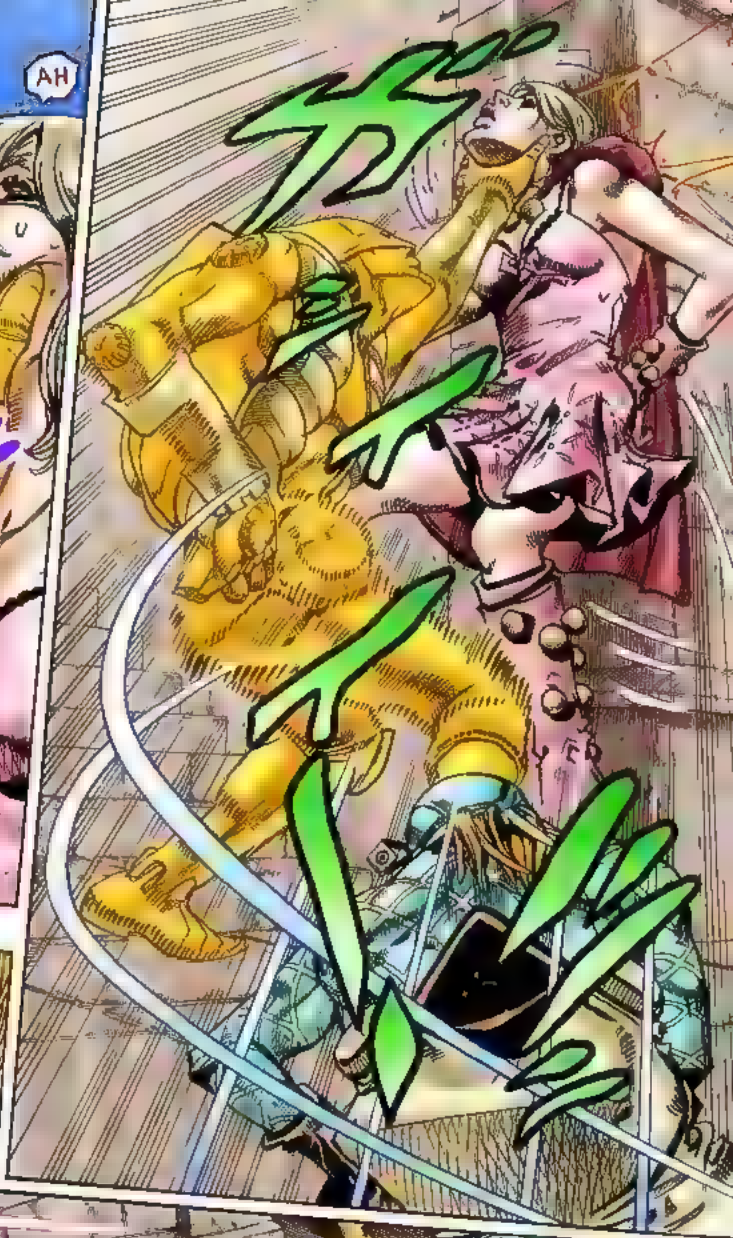
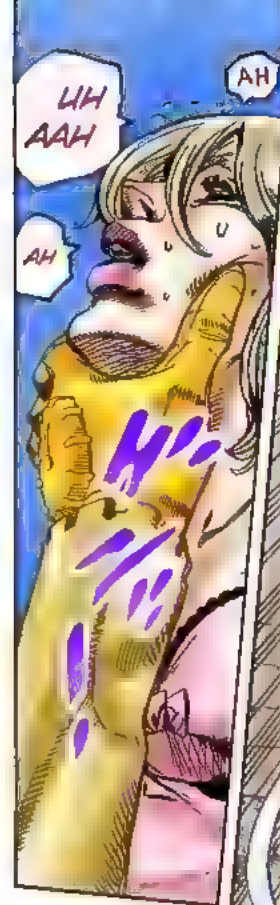
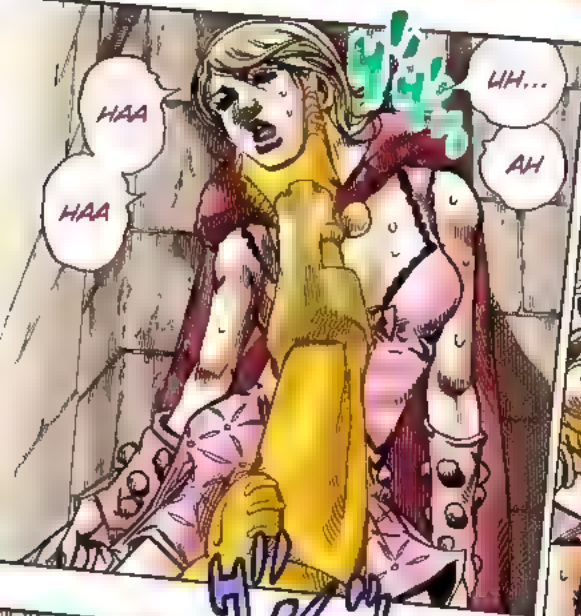
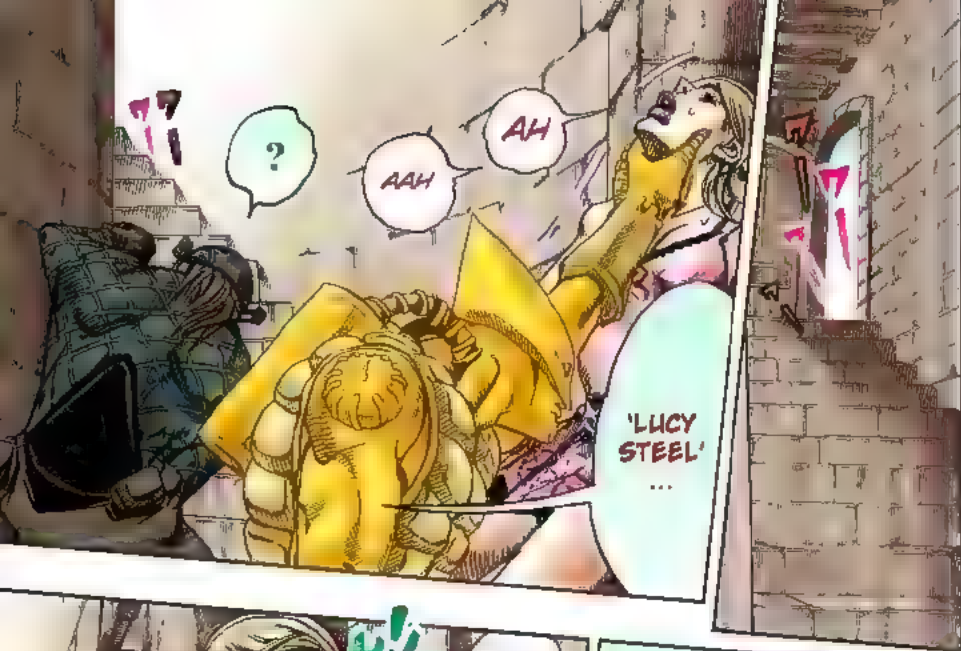


CON EL
'CADÁVER'
ESTANDO AQUÍ
EN NUEVA
YORK...

DIO... TÚ
TE CONVERTIRÁS
EN EL CENTRO
DEL MUNDO.

SOLO GIRA
LOS DISCOS
CON TUS
DEDOS Y SE
'CERRARÁ'.







PERO, LUCY...
TÚ ERES TAN
JOVEN Y LINDA.

¿QUÉ
DEBERÍA
HACER
CONTIGO?

PUED
PARECER
QUE
NUNCA TENDRÁS
TU FELICIDAD,
PERO.



UNA VEZ
QUE TODO
ACABE...
TENDRÉ QUE
CERRARLE
LA BOCA A
STEEL.

OBVIAMENTE,
NO PUEDO DEJAR
QUE SIGA CON
VIDA.



FUE POR
'FELICIDAD'
QUE CRUCÉ ESTE
CONTINENTE...

Y
VINE
AQUÍ.

UH

AAH

POR
FELI-
CIDAD
...

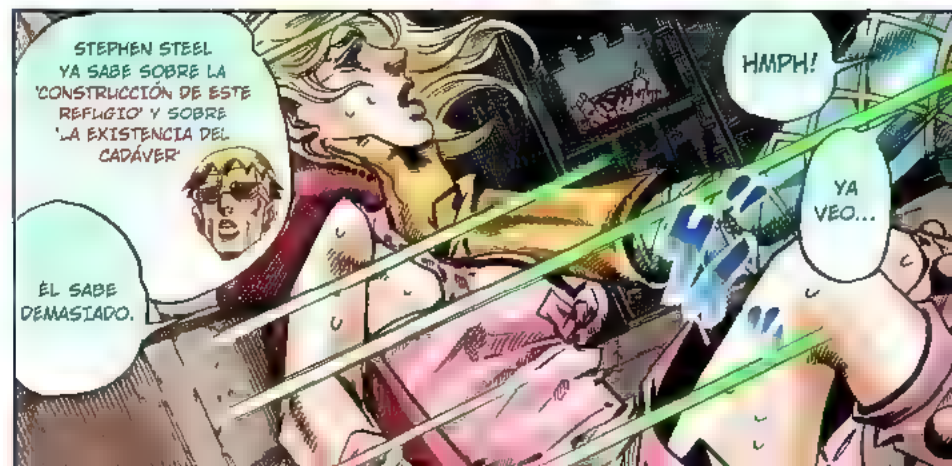
P...



HE ESTADO
DENTRO DE
ESTA IGLESIA
EN EL LUGAR
DE LA META
DESDE ESTA
MAÑANA.
ESPERANDO
TU LLEGADA.

VINE EN
CASO DE QUE
'JOHNNY'...

EN CASO DE
QUE JOHNNY
NO PUDIERA
RECUPERAR EL
'CADÁVER', YO
VINE AQUÍ...

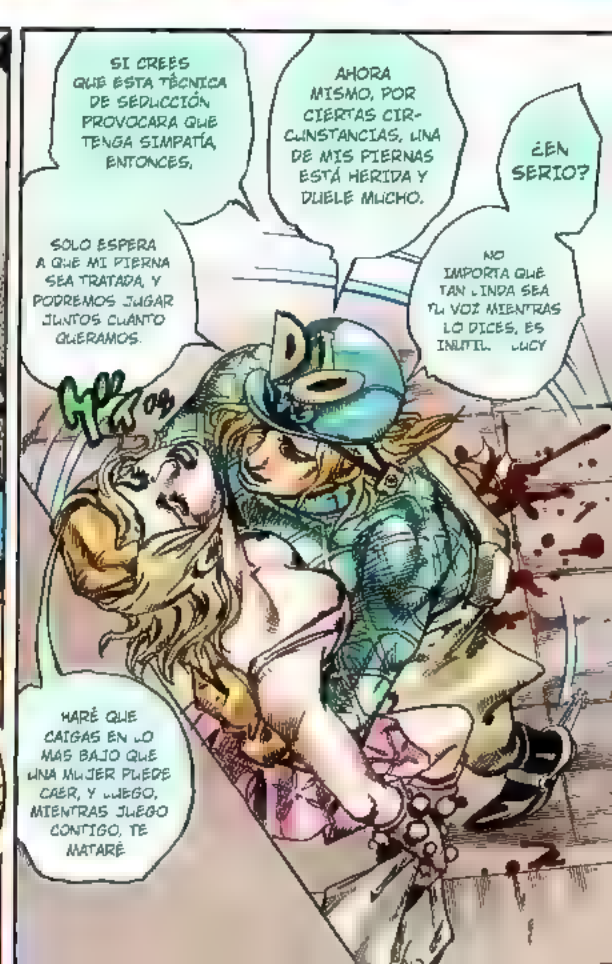
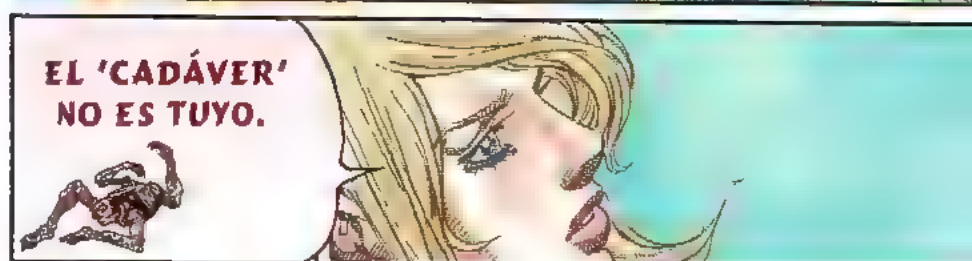
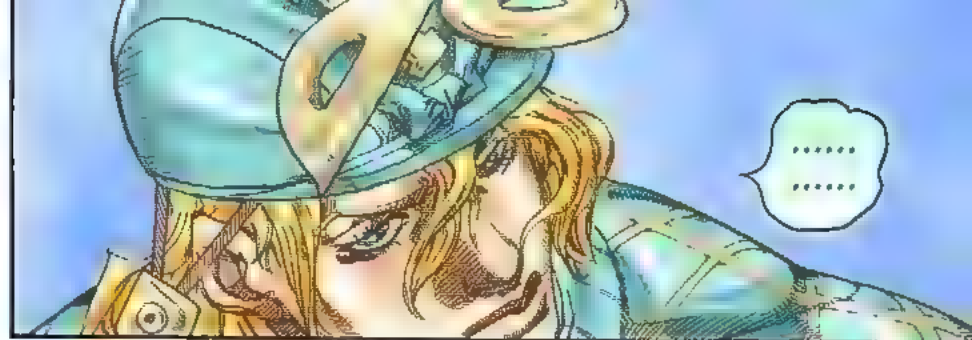
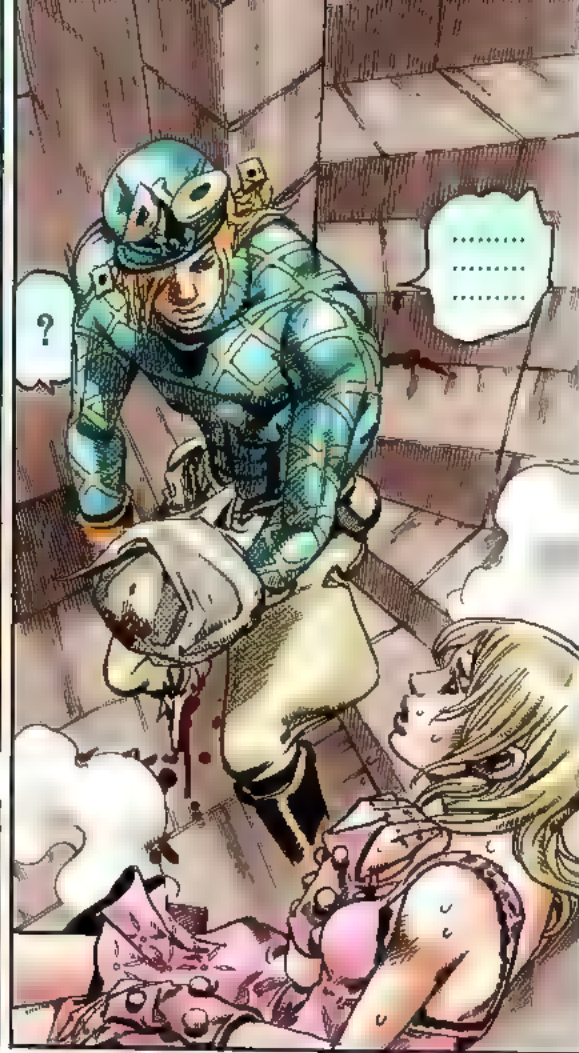


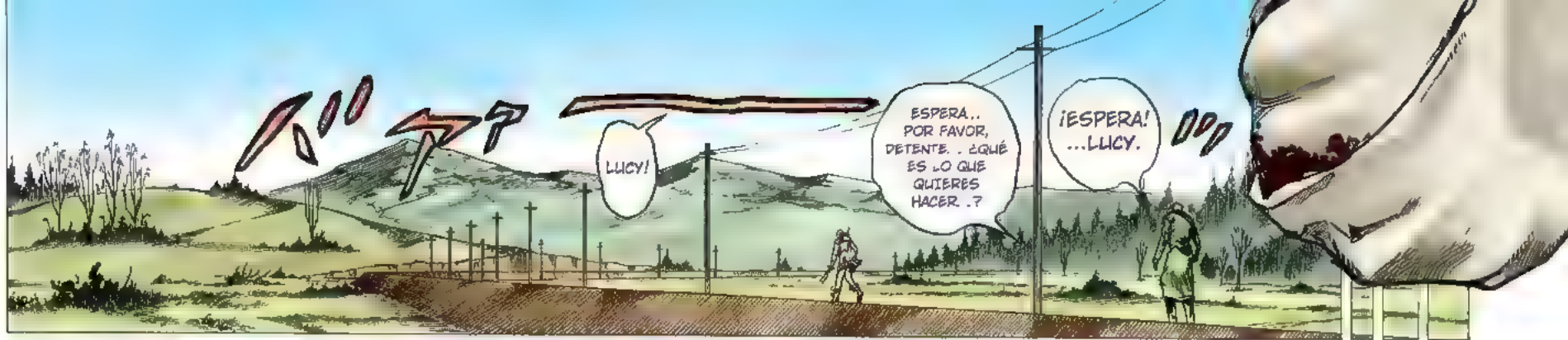
STEPHEN STEEL
YA SABE SOBRE LA
'CONSTRUCCIÓN DE ESTE
REFUGIO' Y SOBRE
'LA EXISTENCIA DEL
CADÁVER'

EL SABE
DEMASTADO.

HMPH!

YA
VEO...





LUCY!

ESPERA...
POR FAVOR,
DETENTE... ¿QUÉ
ES LO QUE
QUIERES
HACER...?

¡ESPERA!
...LUCY.



SI JOHNNY
ES VENCIDO Y
FALLA... SEGURA-
MENTE TAMBIÉN
NOS MATARÁN A
NOSOTROS.

PARA
HALLAR
LA 'FELI-
CIDAD'.



¿POR QUÉ
NECESITAS
ALGO TAN
REPULSIVO?

DESHAZTE
DE ESE
CUCHILLO.

POR
FAVOR,
DETENTE,
LUCY...



ANTES
DE ESO,
NECESITO
ENCONTRAR
'AQUELLO'.

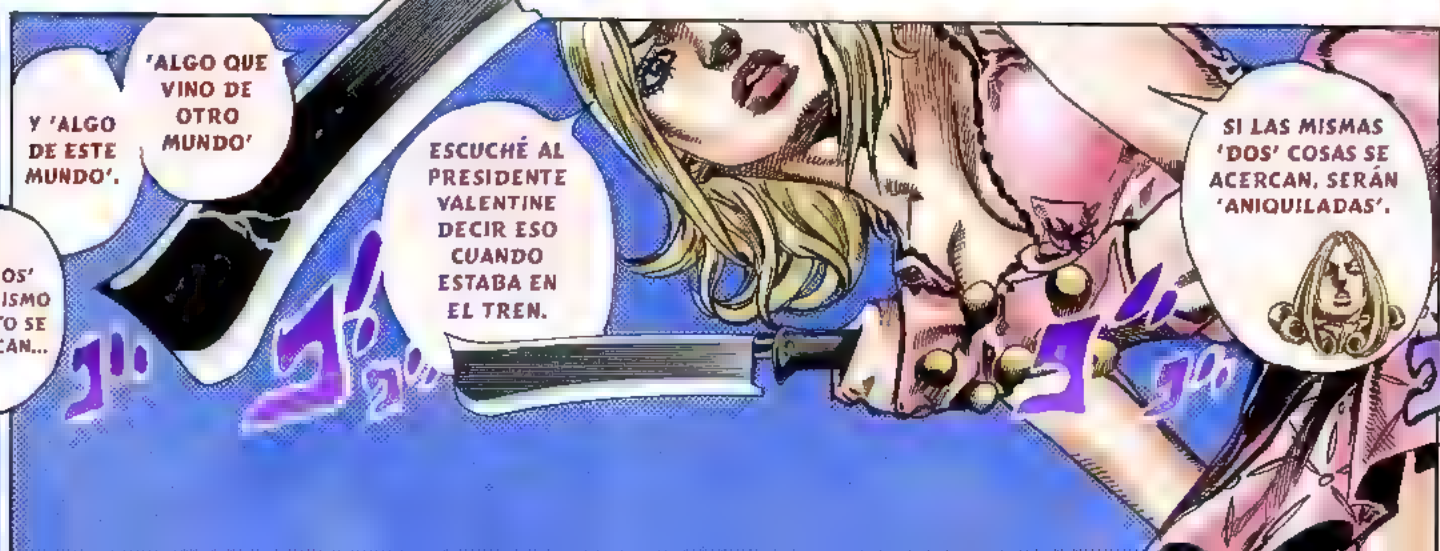
SI
'ENCONTRAMOS
ESO' Y LUEGO
SÉGUIMOS
ADELANTE.

SI VAMOS
HACIA ALLÁ
EN TREN,
PODREMOS
PASAR A LOS
CORREDORES
Y LLEGAR
PRIMERO.



ESTOY
SEGURA
QUÉ...

DEBERIA
ESTAR POR
AQUÍ... NO
ESTABA MUY
LEJOS...



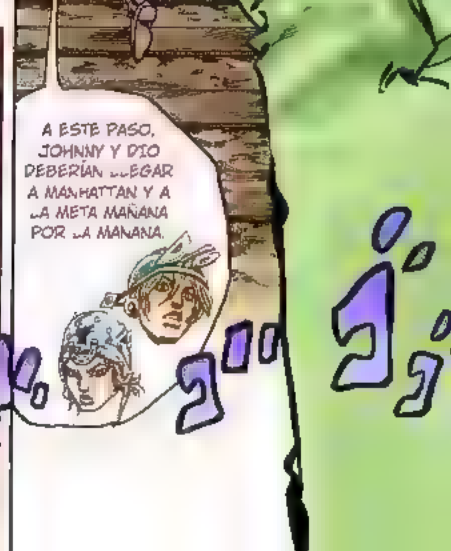
Y 'ALGO
DE ESTE
MUNDO'.

'ALGO QUE
VINO DE
OTRO
MUNDO'

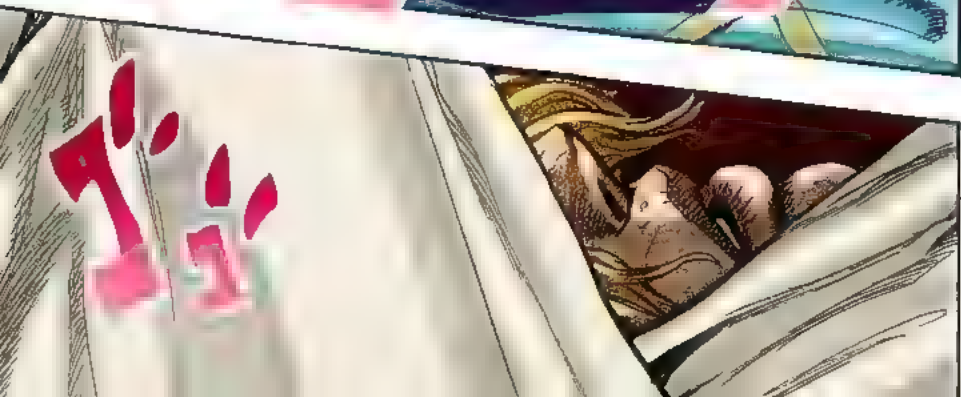
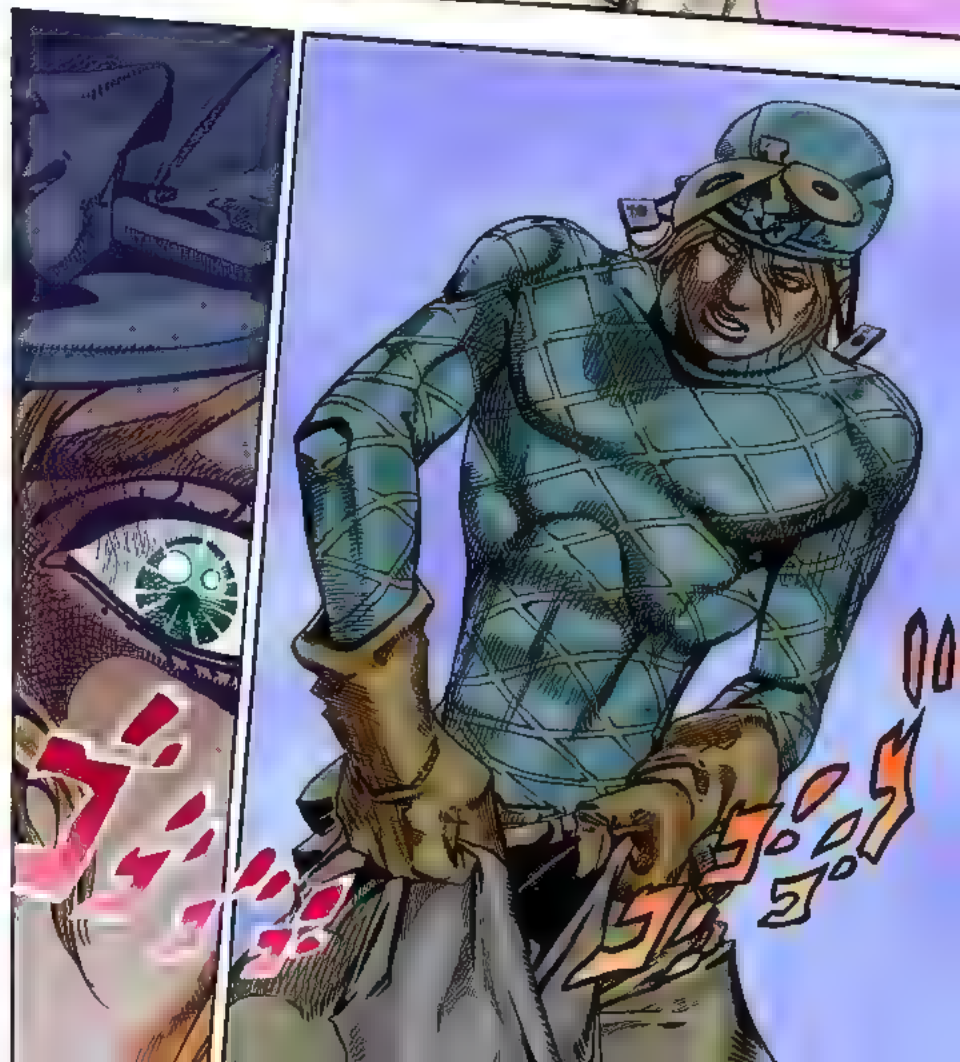
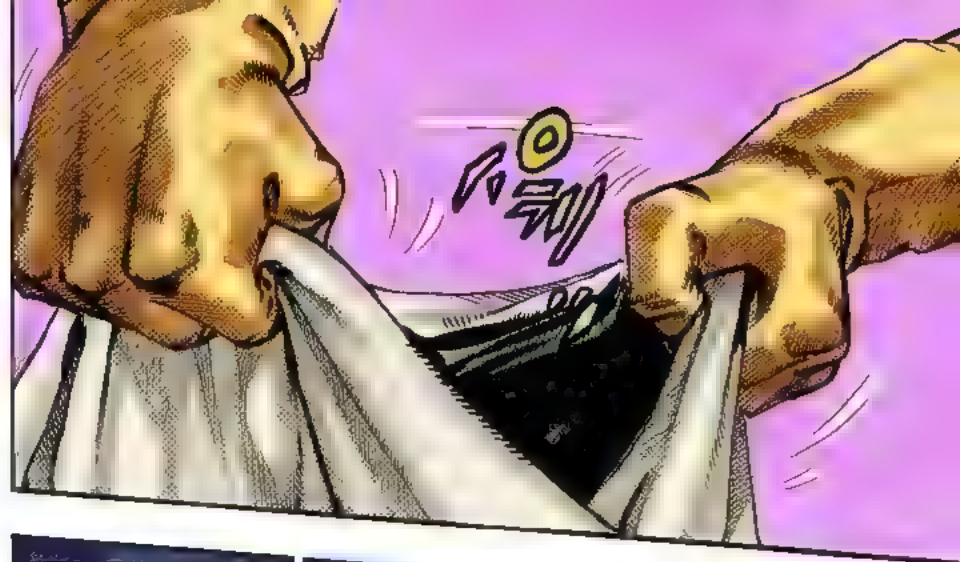
SI 'DOS'
DEL MISMO
OBJETO SE
ACERCAN...

ESCUCHE AL
PRESIDENTE
VALENTINE
DECIR ESO
CUANDO
ESTABA EN
EL TREN.

SI LAS MISMAS
'DOS' COSAS SE
ACERCAN, SERÁN
'ANILUILLADAS'.



A ESTE PASO,
JOHNNY Y DIO
DEBERÍAN LLEGAR
A MANHATTAN Y A
LA META MAÑANA
POR LA MAÑANA.





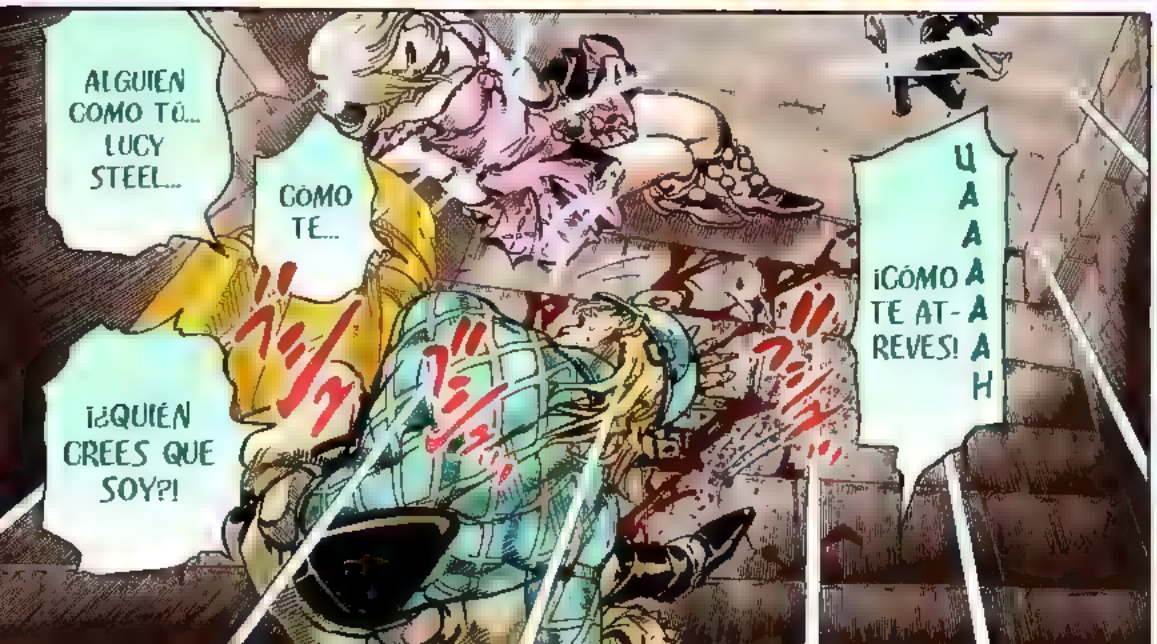
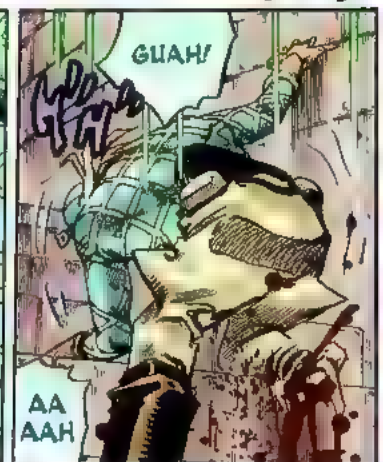
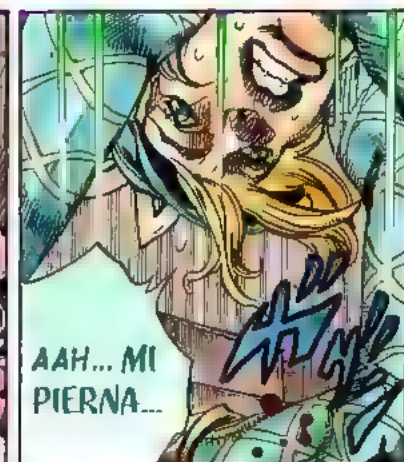
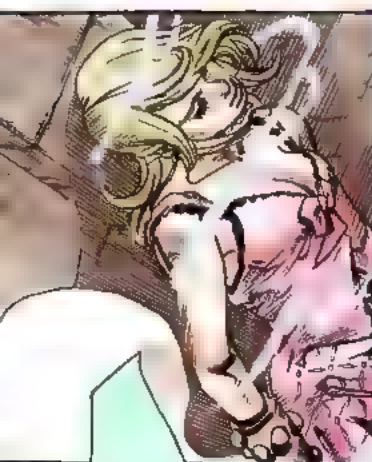
**'THE
WORLD'!**

**N... ¡NO!
¡ALÉJATE!
¡DETÉN EL
TIEMPOO—!**

**'THE
WORLD'**

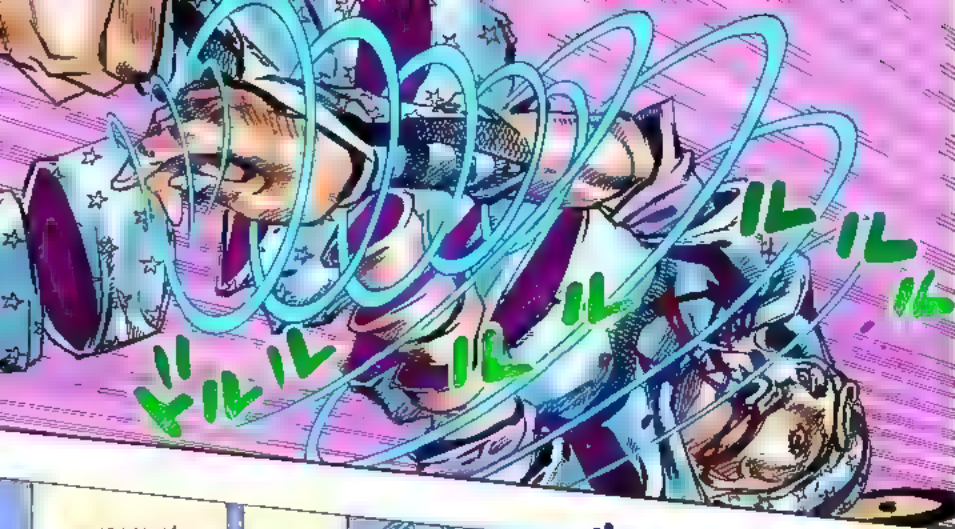
**¡A...
ALÉJATE!**

**...LEJOS,
ESTO ES
MALO...**





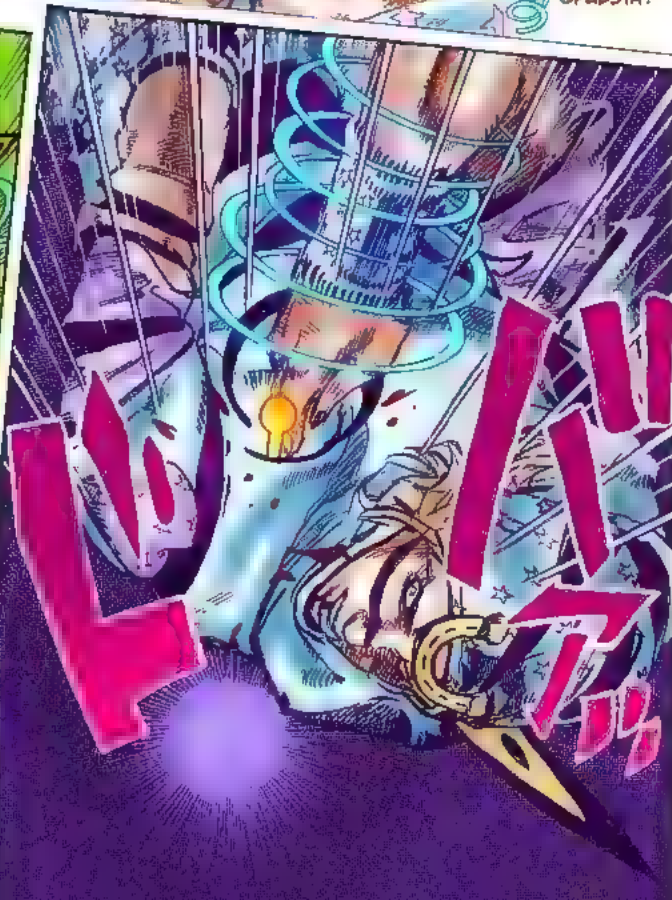
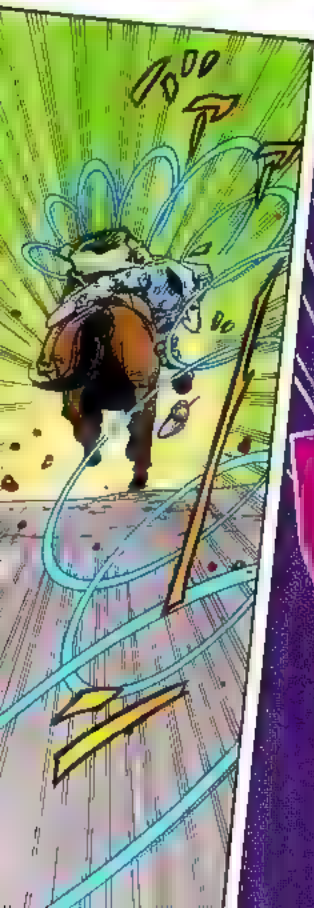




UNA 'ROTACIÓN
INFINITA
OPUESTA'... SOBRE
'MI MISMO'...

USANDO
EL
PODER DEL
CABALLO.

¡LA ROTACIÓN
SERÁ UNA
'ROTACIÓN
OPUESTA'!

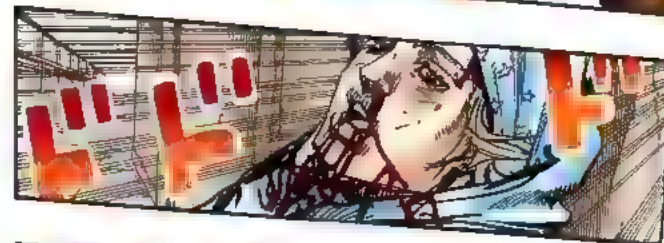


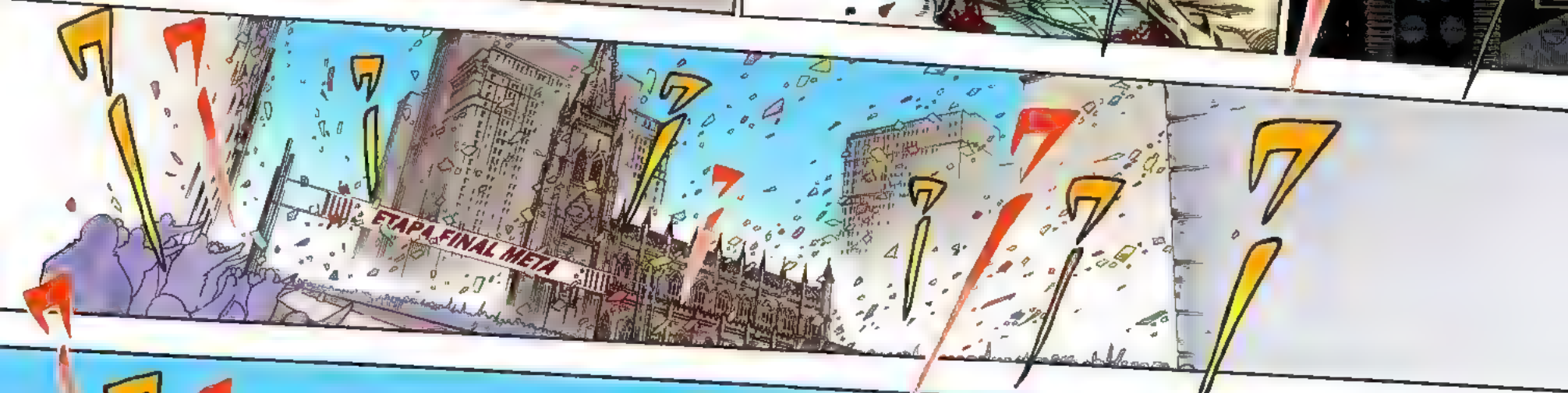
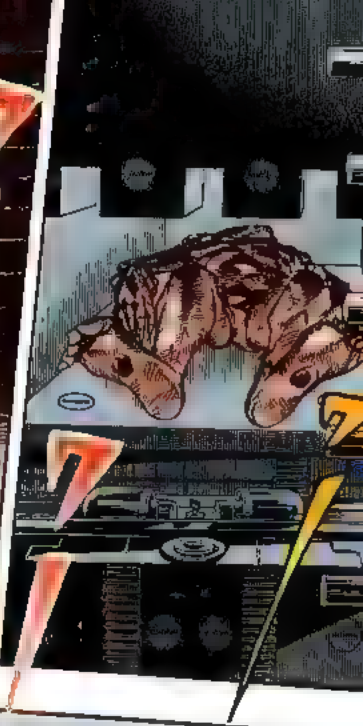
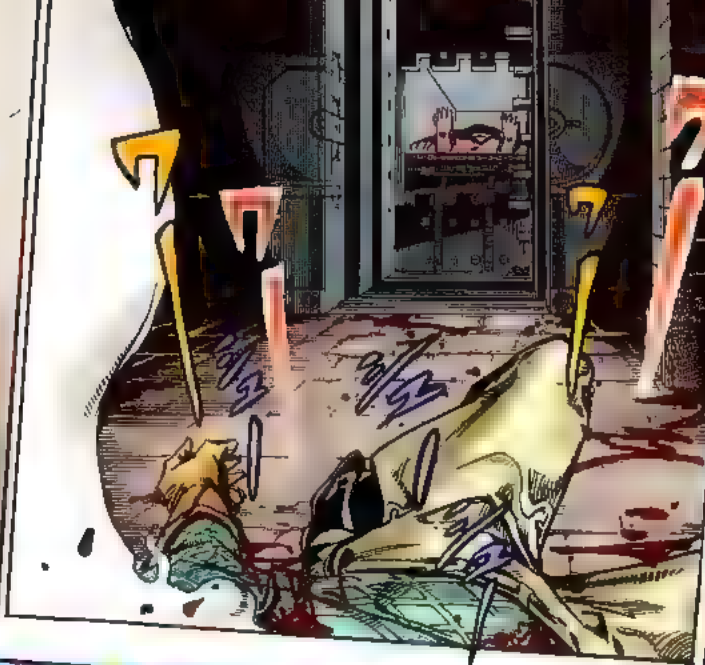
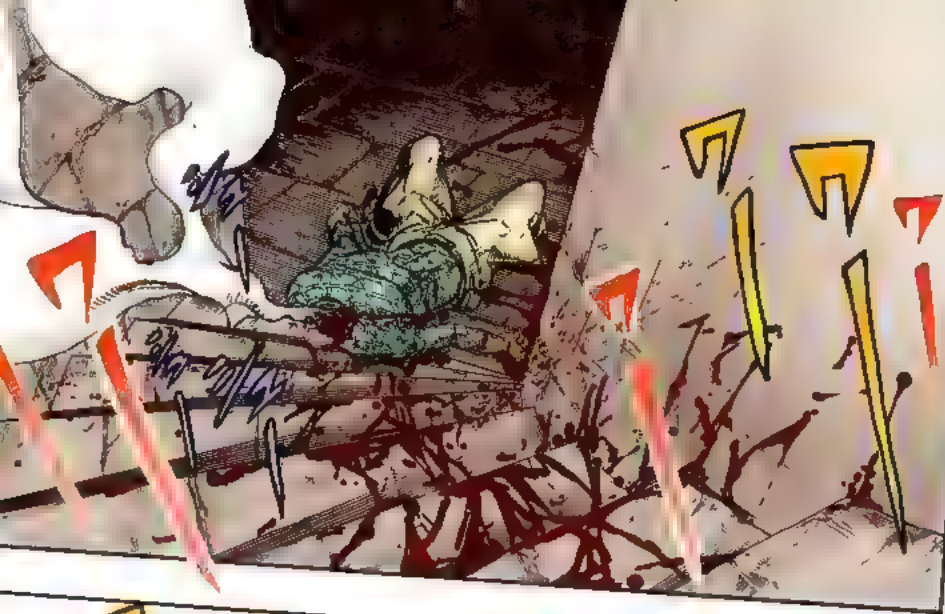
PUEDA QUE
HAYAS SIDO
DESCALIFICADO
DE LA CARRERA
STEEL BALL RUN,
PERO, SI SUBES
A ESTE CABALLO
POR UN MOMENTO,
TENDRÁS UNA
OPORTUNIDAD,
¿NO?!

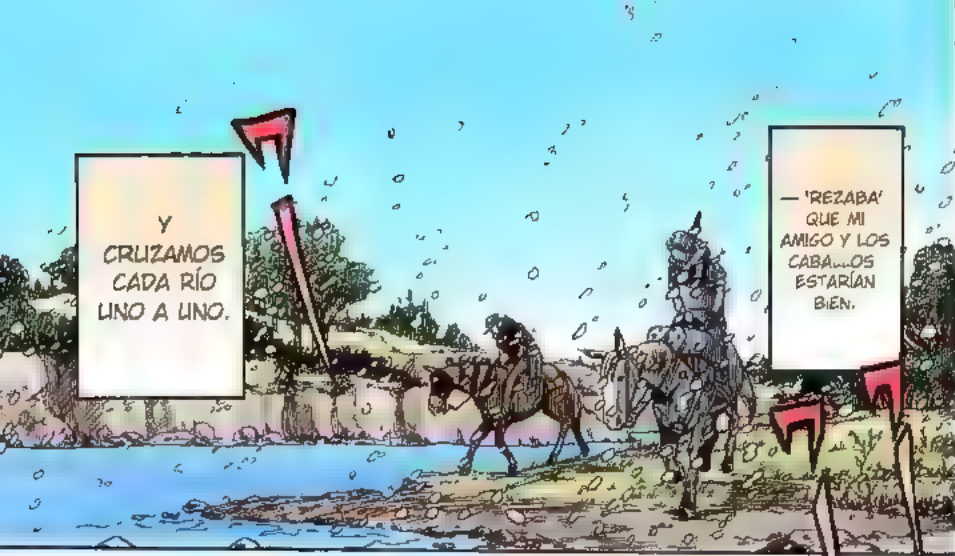
SER

¡SOY YO,
JOHNNY!

¡TOMA MI
MANO!







Y
CRUZAMOS
CADA RÍO
LINO A LINO.

— 'REZABA'
QUE MI
AMIGO Y LOS
CABALLOS
ESTARÍAN
BIEN.



AHORA - HE
CRUZADO EL
ÚLTIMO RÍO..



EL CABALLO QUE
COINCIDIÓ CON EL
REGISTRO DE 'HUELLA
DE NARIZ' DE DIEGO
BRANDO, SILVER
BULLET, FUE
MALLADO A UN
LADO DE LA
CALE.

SIENDO QUE
EL COMPETIDOR
EN SÍ NO FUE
ENCONTRADO,
DIEGO BRANDO
FUE
'DESCALIFICADO'
DE LA CARRERA

EL PREMIO
ESPECIAL
POR LA ÚLTIMA
ETAPA FUE
PARA SLOOP
JOHN B, UN
PREMIO DE
10 MILLONES
DE DÓLARES.

EN CUANTO A
LA CARRERA
TINENTAL
STEEL BALL
RUN.

AL FINAL, HUBO
39 PARTICIPANTES
QUE LA TERMINARON.
POCOLOCO ACABÓ
SIENDO EL GANADOR
POR DEFECTO Y
OBTUVO 60
MILLONES DE
DÓLARES.



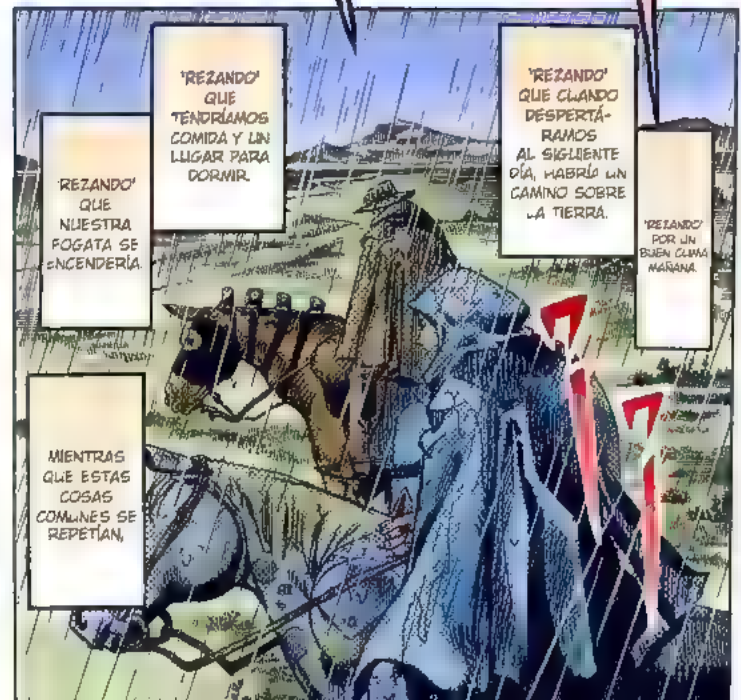
COMO
LITERALMENTE
PUDE VOLVER A
CAMINAR..



PENSÁNDOLO
DE NUEVO,
ESTUVE
'REZANDO'
CONSTAN-
TEMENTE
DURANTE EL
VIAJE..

HASTA ESTA
CARRERA
TRANS-
CONTINENTAL
A CABALLO
FUE UN VIAJE
DE 'ORACIÓN'.

ESTA ES UNA
'HISTORIA DE
RENACIMIENTO'



'REZANDO'
QUE
TENDRÍAMOS
COMIDA Y UN
LUGAR PARA
DORMIR.

'REZANDO'
QUE
NUESTRA
FOGATA SE
ENCENDERÍA

MIENTRAS
QUE ESTAS
COSAS
COMUNES SE
REPETÍAN,

'REZANDO'
QUE CUANDO
DESPERTÁ-
RAMOS
AL SIGUIENTE
DÍA, HABRÍO UN
CAMINO SOBRE
LA TIERRA.

'REZANDO'
POR UN
BUEN CLIMA
MAÑANA.

TAMBIÉN SE ANUNCIÓ QUE EL PROMOTOR, EL SEÑOR STEPHEN STEEL, DONÓ TODAS SUS GANANCIAS A DISTINTAS CAUSAS CARITATIVAS.



SE ANUNCIÓ QUE LA CARRERA RESULTÓ EN UNA GANANCIA ECONÓMICA DE 70 TRILLONES DE DÓLARES.

Y TODAS LAS CRÍTICAS PARARON DE INMEDIATO.



LOS RESULTADOS FINALES DE LA CARRERA STEEL BALL RUN SE MUESTRAN ABAJO:



1890 - 1891 RESULTADOS RECOPIADOS DE LA STEEL BALL RUN

	NOMBRE	NACIONALIDAD	Premio obtenido (dólares)	Resultado	TIEMPO
CAMPEÓN					
1st	Pocoloco	USA	60 Millones	398 PUNTOS	118 Días 06:33:16
2nd	Norisuke Higashikata	JPN	100,000	353 PUNTOS	06:33:16 (Por un cuello)
3rd	Sloop John B	USA	10 Millones 50 Mil	314 PUNTOS	06:33:16 (Por medio caballo)
4th	Georgia Porgia	FRA	25,000	123 PUNTOS	06:33:21
5th	Nellyville	USA	12,000	122 PUNTOS	06:33:23
6th					

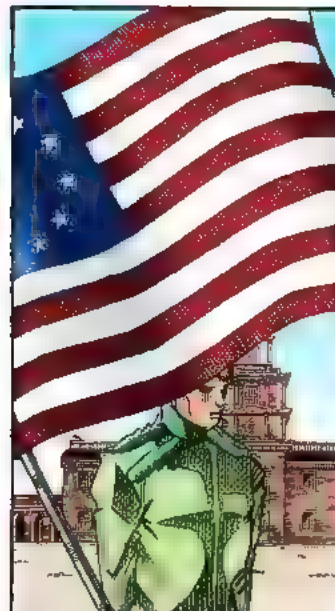
CAYÓ EL TELÓN SOBRE LA 'CARRERA STEEL BALL RUN'.

Y ASÍ, DESPUÉS DE 4 MESES,



CON LA JUSTIFICACIÓN DE SER POR 'RAZONES DE SEGURIDAD', EL ALCALDE DE NUEVA YORK DIO EL DISCURSO EN SU LLUGAR. (EL PRESIDENTE NO APARECIÓ.)

PERSONAS ALREDEDOR DEL MUNDO ESPERABAN QUE EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS, VALENTINE, LLEGARA A DAR UN DISCURSO EN LA CEREMONIA DE CIERRE, PERO...



POR LA GRAN CANTIDAD DE MUERTOS, CRÍTICAS SOBRE LAS CONDICIONES INHUMANAS DE LA CARRERA SURGIERON DE TODOS LADOS.

Y SE ANUNCIÓ QUE LOS LÍDERES DE DISTINTAS NACIONES LE ENVIARON RECONOCIMIENTOS...

DE ACUERDO A UN REPORTE EN EL PERIÓDICO, EL ÍNDICE DE APROBACIÓN DEL PRESIDENTE SUBIÓ A 91%.

LOS HALAGOS DE LA POBLACIÓN PARA EL PRESIDENTE VALENTINE NUNCA PARARÍAN.

SIN EMBARGO





'DIO'
HA SIDO
ANIKILADO.

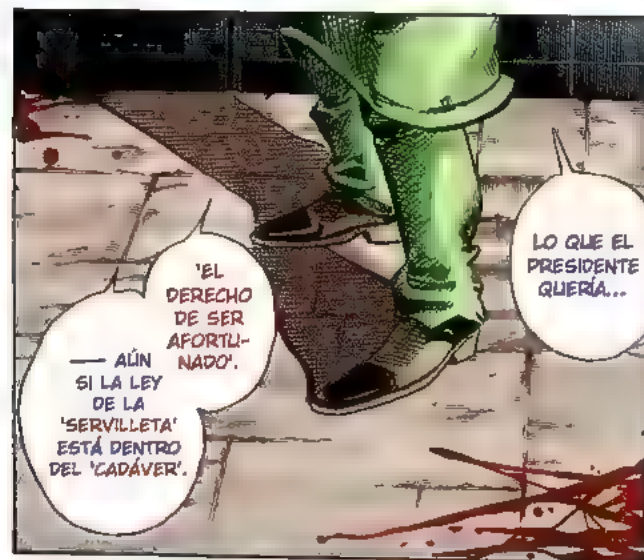
ESTA ES
LA MEJOR
MANERA.

EL CUERPO
DEBE SER
GUARDADO EN
ALGÚN LADO,
PERO...

DE ESTA
FORMA NO LE
PERTENECERÁ
A NADIE...

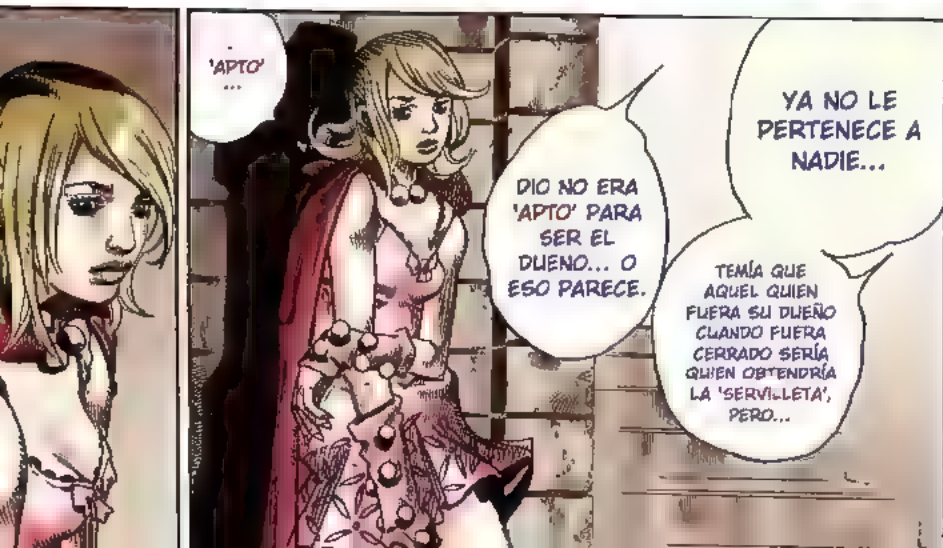
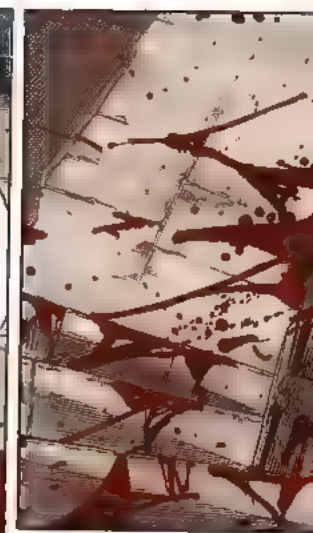
DIO HA
CERRADO
ESTE
REFUGIO,
PERO...

DE ESTA
MANERA
ESTÁ BIEN.



'EL
DERECHO
DE SER
AFORTU-
NADO'.
— AÚN
SI LA LEY
DE LA
'SERVILLETA'
ESTÁ DENTRO
DEL 'CADÁVER'.

LO QUE EL
PRESIDENTE
QUERÍA...



'APTO'
...

DIO NO ERA
'APTO' PARA
SER EL
DUEÑO... O
ESO PARECE.

YA NO LE
PERTENECE A
NADIE...

TEMÍA QUE
AQUEL QUIEN
FUERA SU DUEÑO
CUANDO FUERA
CERRADO SERÍA
QUIEN OBTENDRÍA
LA 'SERVILLETA',
PERO...



AL FINAL...
EL 'CADÁVER' NO
LE PERTENECE
A NADIE...

NO ES LA
POSESIÓN DE UNA
NACIÓN... O DE
UNA PERSONA.

CREO QUE
DESPUÉS DE TODO,
LO ÚNICO QUE PUEDE
TOMAR ESA DECISIÓN
ES LA VOLUNTAD
DE DIOS.

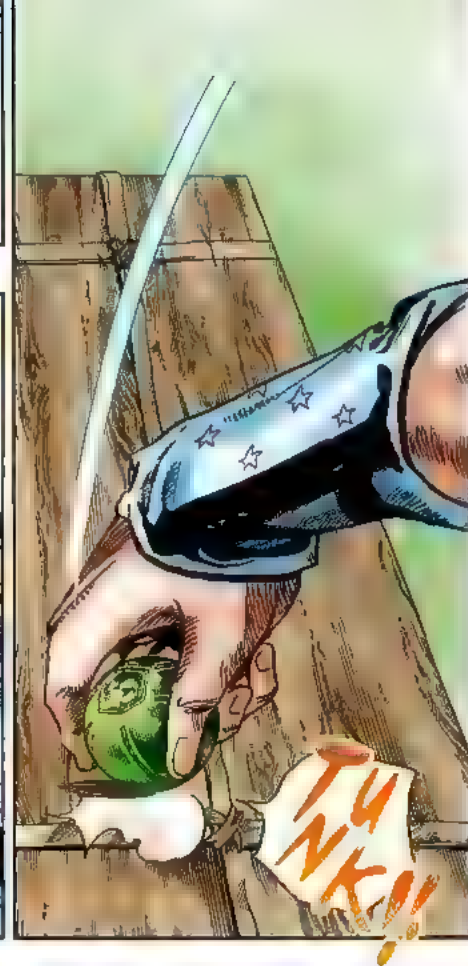


VOY DE VUELTA A SU PAÍS NATAL SOBRE ESTE BARCO.

Y EL AMADO CABALLO DE MI AMIGO, VALKYRIE.

ES EL 'CUERPO' DE MI AMIGO.

Y LOS ENTREGARÉ A SU FAMILIA.



¡DEFINITIVAMENTE VOY A LLEVAR A MI AMIGO DE VUELTA A SU PAÍS... NO IMPORTA LO QUE PASE!

SI QUIERES UN SOBORNINO, TE PAGARÉ.

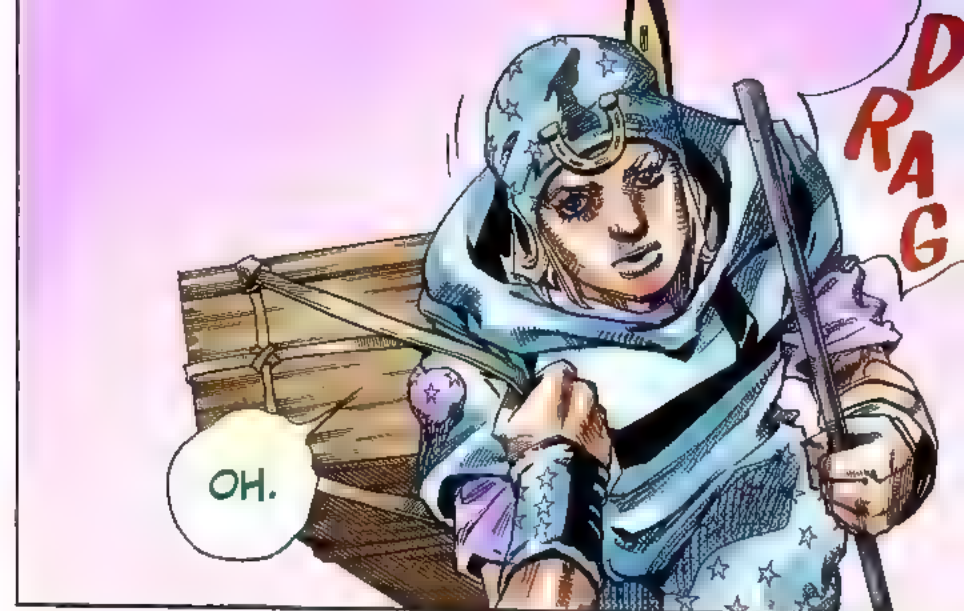
ENTONCES, DÉJAME DARTE UNA MUY BUENA SOLUCIÓN PARA ESO. TÚ... VE A CONSEGUIRME AUTORIZACIÓN PARA TRAERLO ABOBORO

YA VEO.

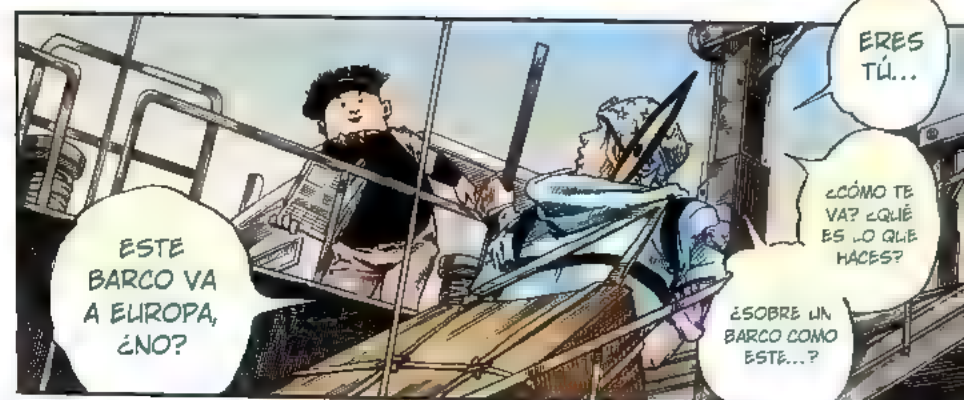


U-UM. EL CABALLO ESTÁ BIEN, PERO DE ACUERDO A LAS REGLAS DE ABORDAJE, NO PUEDO PERMITIR QUE SUBA CON UN 'CADÁVER'

DE VERDAD QUE LO SIENTO, PERO TENDRÉ QUE PEDIRLE QUE LO LLEVÉ A SER CREMADO Y SOLO ABORDE CON SUS CENIZAS. O SI NO, QUE SEA SEPULTADO EN ESTE PAÍS.



OH.



ESTE BARCO VA A EUROPA, ¿NO?

ERES TÚ...

¿CÓMO TE VA? ¿QUÉ ES LO QUE HACES?

¿SOBRE UN BARCO COMO ESTE...?



UN 'CUERPO'

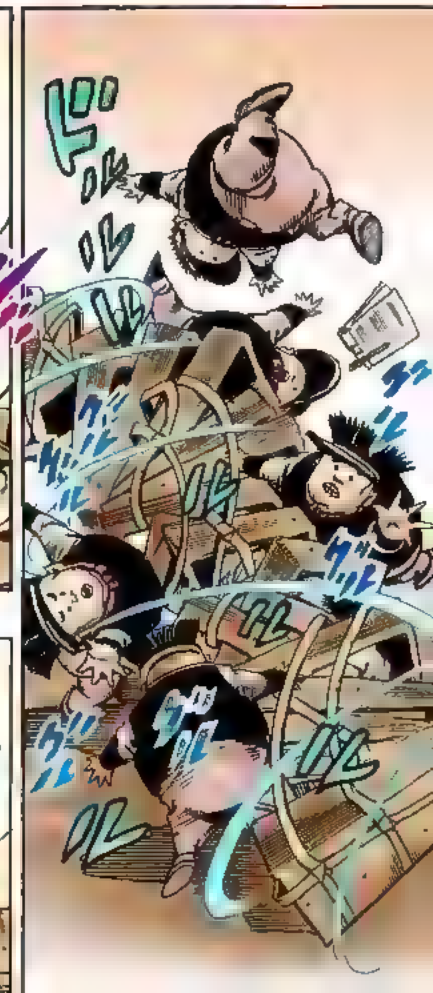
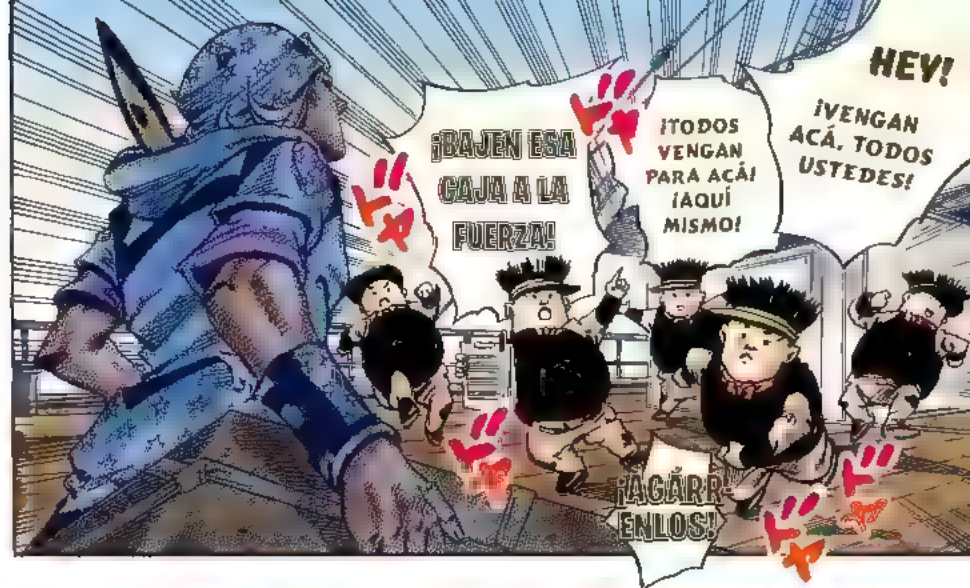
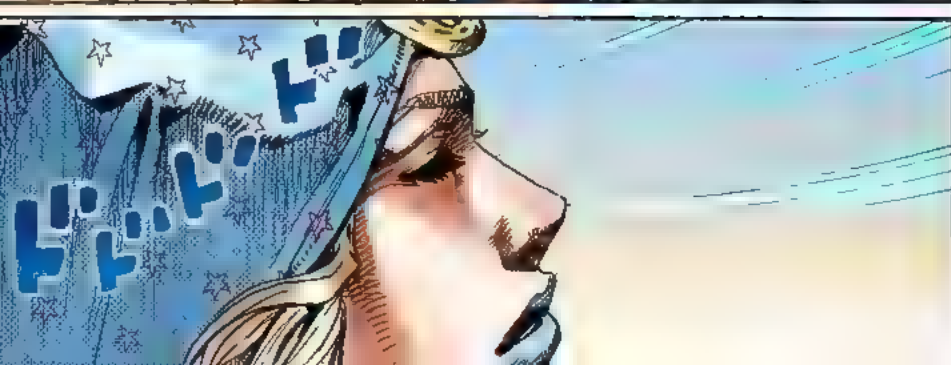
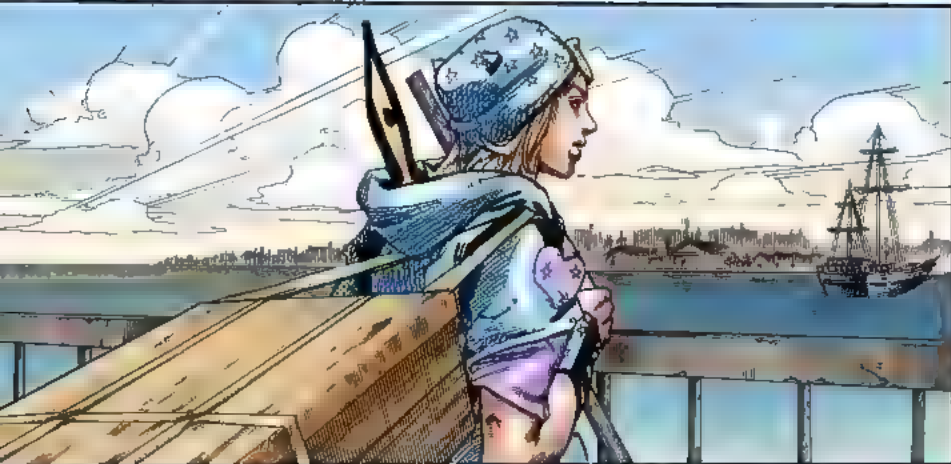
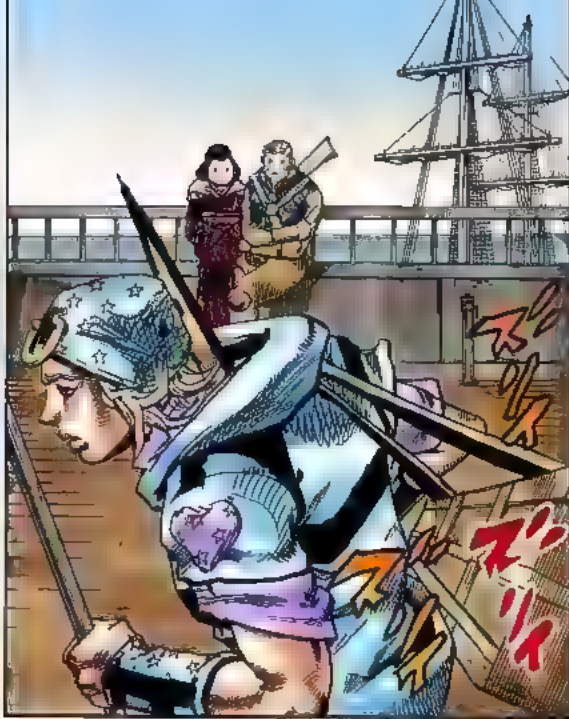
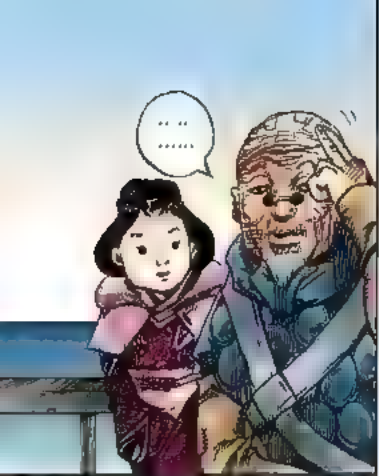


LOS OFICIALES DE LA CARRERA STEEL BALL RUN FUERON CONTRATADOS DE FORMA TEMPORAL...

POR CIERTO, SEÑOR JOHNNY JOESTAR, ¿QUÉ ES LO QUE HAY EN ESA CAJA QUE TRAE CONSIGO?

¿QUÉ ES LO QUE HAGO...?

MI EMPLEO ORIGINAL ERA SER OFICIAL DE ADUANA...





ESE TIPO
LO SABE EL
ES PARTE DE LA
GUARDIA REAL,
WEKAPIPO.

¿CUÁNTAS
VECES
HEMOS
TOMADO
ESTE
CAMINO?

TODAVÍA
NO PUEDES
DEJARLOS
TOMAR AQUÍ
LOS CABALLOS
DEBEN DURAR
3 DÍAS SIN
TOMAR.

¡GENIAL!

¡HEY, MIRA!
¡'SANDMAN' ESTÁ
CORRIENDO!

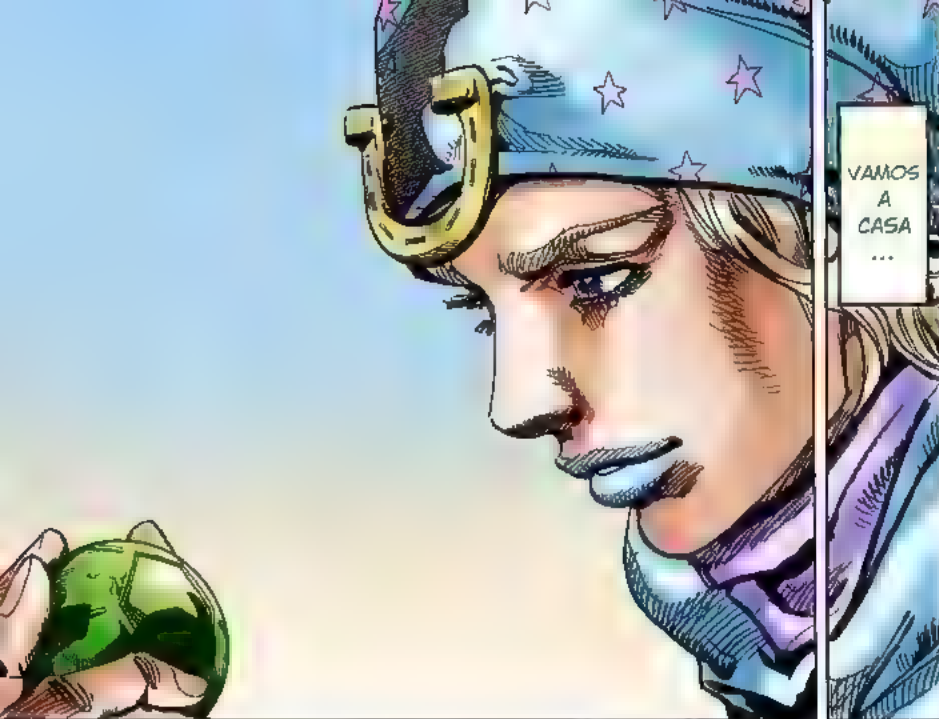
¿QUÉ
DIABLOS
ES ESO?
¿ESTÁ
VIVO?

ESOS
TIPOS SON
LA FAMILIA
BOOMBOOM.
DAN MIEDO,
¿NO LO
CREES?

¡ESE
MOCOSO
¡NUNCA
LO
PERDO-
NARE!

PRIMERO,
EL MAS PELI-
GROSO ES EL
FAVORITO PARA
EL CAMPEONATO,
MOUNTAIN
TIM.

JOHNNY,
ESTA ES
LA LECCIÓN
4.



VAMOS
A
CASA
...



EN CUANTO AL NIÑO
'A', QUIEN HABÍA SIDO
ENCARCELADO CON UNA
SENTENCIA DE MUERTE,
FUE DADO UNA AMNISTÍA
Y LIBERADO CON LA
ABOLICIÓN DE LA
MONARQUÍA.

DEL OTRO LADO
DEL ATLÁNTICO -
EL 'REINO DE
NÁPOLES' TUVO
UNA REVOLUCIÓN
Y LA MONARQUÍA
FUE ABOLIDA Y
SE CONVIRTIÓ EN
UNA PROVINCIA
DEPENDIENTE
DE UNA
REPÚBLICA.

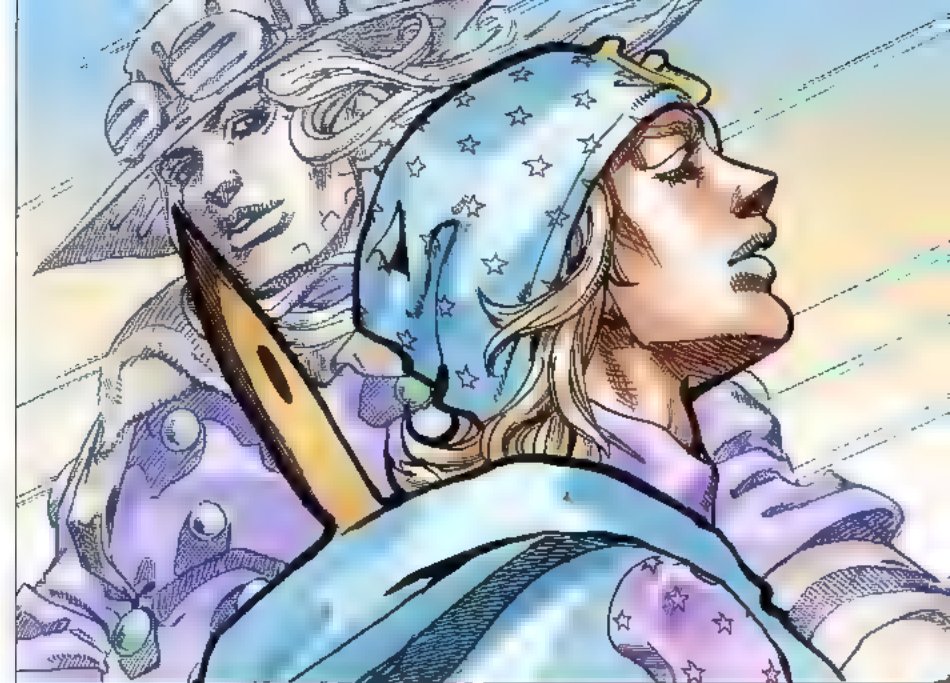
VARIOS
AÑOS
DESPUÉS

LUEGO
MORIRÍA DE UN
RESFRIADO.

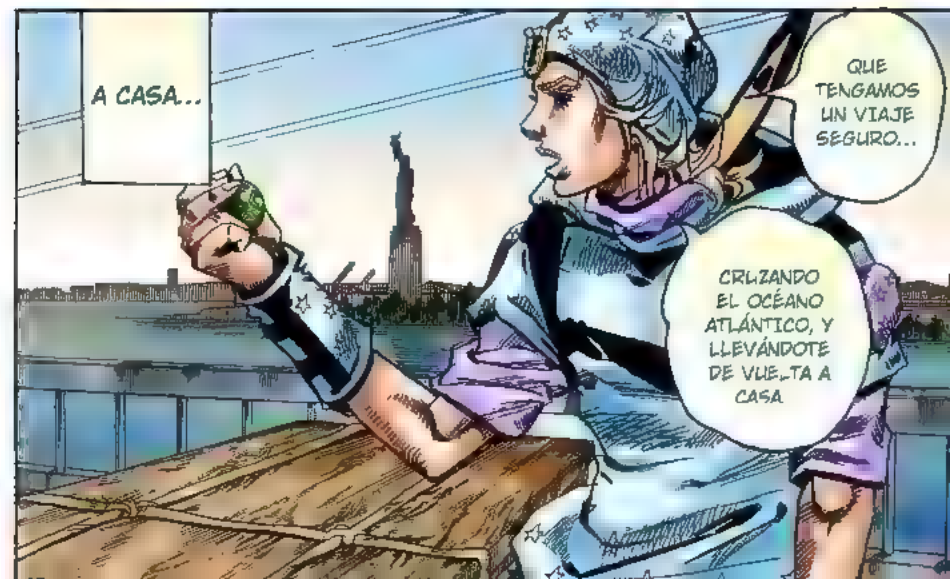


ESCUCHÉ QUE LA
'FAMILIA ZEPPELI', QUIENES
FUERON EMPLEADOS PATRIMO-
NIALMENTE COMO LOS
EJECUTORES OFICIALES DE
LA REALEZA DEL 'REINO
DE NÁPOLES', SE HABÍA
MUDADO A OTRO PAÍS.

PERO NADIE
SABE
EXACTAMENTE.



¿POR
QUÉ NO
'REZAMOS'
...?



A CASA...

QUE
TENGAMOS
UN VIAJE
SEGURO...

CRUZANDO
EL OCÉANO
ATLÁNTICO, Y
LLEVÁNDOTE
DE VUELTA A
CASA

Jojo's Bizarre Adventure

PARTE 7

Steel Ball Run

FIN



LAS STEEL BALLS DE GYRO

Taducción: Rogue

Typer: BlackLantern

Cleaner: BlackLantern

Edición: BlackLantern



デジタルカラー版

ジョジョの奇妙な冒険

PART7 STEEL BALL RUN

18 巻

荒木飛呂彦

©LUCKY LAND COMMUNICATIONS 2009, 2012

初版発行 2009 年

デジタル版発行 2012 年

発行所 集英社

<http://www.shueisha.co.jp>

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。

Este capítulo de *Jojo's Bizarre Adventure: Parte 7 - Steel Ball Run* fue presentado por Las Steel Balls de Gyro. Agradecemos a Shueisha Inc. por el coloreado y a JoJo's Colored Adventure por la traducción al inglés.

Unas palabras del equipo de Las Steel Balls de Gyro

BlackLantern: Bueno, lo logramos, finalmente terminamos Steel Ball Run. La verdad no sé cómo debería sentirme, tengo varios sentimientos mezclados ahora mismo que no sé ni que pensar. Primero quiero agradecerles a todas las personas que han apoyado este proyecto, en especial a Rogue, a The Malibu Mauler y a Runos_ por haber ofrecido su ayuda para realizar este proyecto. Fue gracias a ellos que pude terminar con la obra lo más rápido posible y fue su apoyo el que me permitió seguir adelante durante todo el viaje. También agradecer a todas las personas que estuvieron apoyando nuestro trabajo, sus mensajes nos motivaron bastante y fueron un apoyo fundamental que nos mantuvo enfocados en dar lo mejor de nosotros. Fue una experiencia maravillosa haber podido traducir estos capítulos y espero de corazón seguir con este proyecto para traer más traducciones de otras obras. SBR impactó grandemente mi vida y ha marcado una huella que espero pueda transmitir mediante este trabajo. Aún tengo mucho más que decir, pero no creo poder expresarlo todo en este texto, así que solo puedo decir: ¡GRACIAS POR TODO! Espero nos veamos pronto y la comunidad de Jojo's Bizarre Adventure siga creciendo. Saludos y muchos buenos deseos para todos.

The Malibu Mauler: Ha sido un honor y privilegio trabajar con este grupo, es increíble ver el nivel de apoyo que nos han dado. Esta ha sido mi primera experiencia traduciendo manga, y me gustó mucho, espero que podamos seguir trayendoles más historias y que las disfruten.

Rogue: Aquí estamos, al final de la carrera. Ha sido un gran viaje, ¿no? Estoy muy feliz de haberlos acompañado a todos ustedes - haber trabajado en este proyecto ha sido una gran experiencia para mí. Saber que contamos con tanto apoyo en cada publicación es más de lo que yo podría haber esperado jamás, algo que estoy segura que comparto con mis compañeros de equipo. Espero que, ahora que está oficialmente concluido, más personas de la comunidad de Jojo puedan disfrutar de Steel Ball Run - mi parte favorita - en su totalidad. De nuevo, ¡gracias por habernos apoyado hasta el final! También debo mencionar que nada de esto hubiera sido posible sin BlackLantern y Malibu Mauler, quienes comenzaron este proyecto y todo lo relacionado a Las Steel Balls de Gyro. ¡Muchas gracias por todo su esfuerzo! De mi parte es todo - ¡nos vemos en el siguiente proyecto!

Runos_: Supongo que es la despedida después de tanto tiempo... Sinceramente creo que ninguno de los 4 nos esperábamos el apoyo incondicional que nos han dado, es algo que no tiene precio y lo agradecemos todos desde el fondo de nuestro corazón; pues cada comentario y cada reacción era una motivación que nos impulsaba a ser constantes y trabajar para sacar adelante este proyecto. Para ser honesto mi apoyo no fue mucho, y por eso mismo les agradezco a todos por darle la motivación necesaria a cada uno de los integrantes de este proyecto, créanme decirles que sin ustedes no seríamos nada. Para finalizar, espero poder seguir trabajando por este grupo y para la próxima aportarles más, espero poder seguir leyendo sus comentarios, sus reacciones y opiniones, pues es algo que no tiene precio. Muchas gracias por todo, y perdón por tan poco, cuídense.

LAS STEEL BALLS DE GYRO PRESENTA

STEEL BALL RUN

